

Liederbuch der
GAUDĪYA-
VAIṢṆAVAS

BAND I
Sanskrit

Liederbuch der
GAUDĪYA-
VAIṢṆAVAS

Eine Sammlung erlesener
Lieder und Gebete der
GaudĪya-Vaiṣṇava-Ācāryas

BAND I
Sanskrit

Inspiration: Puḡyapāda Bhakti Vicāra Viṣṇu Mahārāja
Übersetzung: BS Sādhū Mahārāja
Textkorrektur: Jagannidhi Dāsa, Lilāvati Devī Dāsī,
Mahānanda Dāsa

1. Auflage, Śrī Gaura Pūrṇimā 2021



BHAGAVATA DHARMA ASHRAM
SRI KRISHNA CHAITANYA MISSION AUSTRIA

www.bhagavata.at • fb bdavienna
bhagavata.dharma.ashram@gmail.com

INHALT

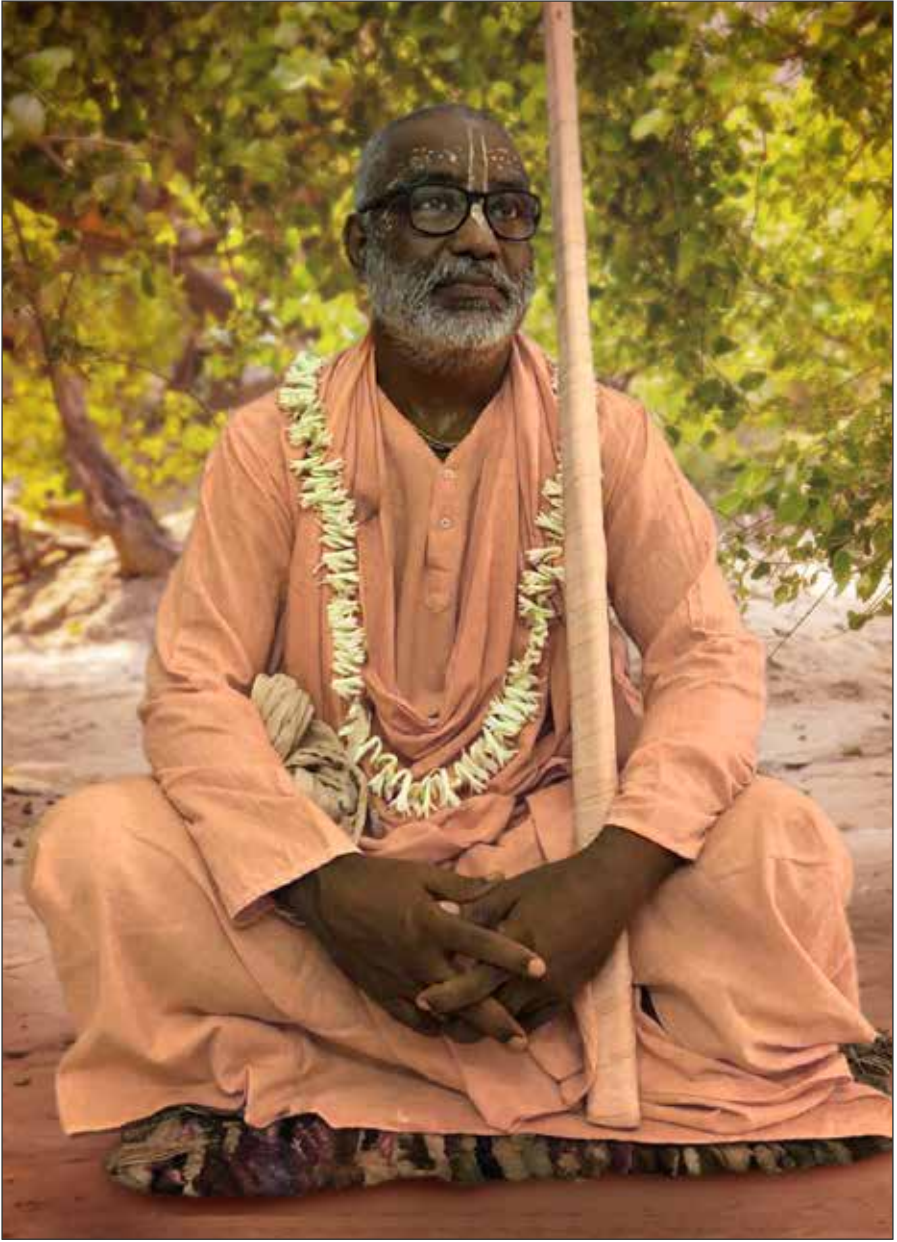
Vorwort	13
Maṅgalācaraṇa	15
Śrī Gurvaṣṭakam	20
Śrī Brahmā-Madhva-Gauḍīya-Guru-Paramparā	22
Śrī Prabhupāda-Pādma-Stavakaḥ	24
Śrī Ṣaḍ-Gosvāmyaṣṭakam	27
Śrī Nityānandāṣṭakam (1)	30
Śrī Nityānandāṣṭakam (2)	32
Śrī Gadādharaṣṭakam	35
Śrī Mahāprabhu-Vandana	37
Śrī Caitanyadeva-Stava	38
Śrī Caitanyāṣṭakam	39
Śrī Śacī-Tanayāṣṭakam	41
Śrī-Gaurāṅga-Stava-Kalpa-Taruḥ	43
Vande Viśvambhara	46
Sakhe, Kalaya Gauram Udāram	47
Śrī Śikṣāṣṭakam	48
Śrī Baladeva-Stotram	50
Śrī Jagannātha-Stotram	51
Śrī Baladeva-Praṇāma	52
Śrī Subhādrā-praṇāma	53
Śrī Jagannātha-Praṇāma	53
Śrī Balabhadra-Subhādrā-Jagannātha-praṇāma	53
Śrī Jagannāthāṣṭakam	53
Śrī Daśāvatāra-Stotram	56
Śrī Maṅgala-Gītam	59
Śrī Dāmodarāṣṭakam	60
Śrī Rādhā-Dāmodara-Dhyānam	62
Śrī Madhurāṣṭakam	63
Śrī Kuñja-Vihāryāṣṭakam	65
Śrī Vraja-Rāja-Sutāṣṭakam	67

Śrī Caurāgraganya-Puruṣāṣṭakam	69
Śrī Kṛṣṇa-Candrāṣṭakam	71
Śrī Nanda-Nandanāṣṭakam	73
Deva! Bhavantam Vande	75
Jaya Jaya Sundara Nanda-Kumāra	75
Śrī Govinda-Stotram	76
Śrī Kṛṣṇa-Nāmāṣṭakam	84
Śrīmad Bhāgavata-Mahimā-Stotram	86
Śrī Dvādaśākṣara-Vāsudeva-Stotram	87
Śrī Nṛsimha-Stavaḥ	89
Śrī Kṛṣṇa-Stotram	90
Śrī Rādhāyāḥ Saptatrimśa Nāma Stotram	92
Śrī Rādhikā-Stava	93
Śrī Gāndharvā-Samprārthanāṣṭakam	94
Śrī Rādhikāṣṭakam (1)	96
Śrī Rādhikāṣṭakam (2)	98
Śrī Rādhikāṣṭakam (3)	101
Śrī Rādhā-Kṛpā-Kaṭākṣa-Stava-Rāja	103
Śrī Yugala-Kīśorāṣṭakam	107
Śrī Lalitāṣṭakam	109
Śrī Vṛndā-Devyaṣṭakam	111
Śrī Vṛndāvanāṣṭakam (1)	114
Śrī Vṛndāvanāṣṭakam (2)	116
Śrī Mathura-Stava	118
Śrī Govardhana-Vāsa-Prārthanā-Daśakam	120
Śrī Govardhanāṣṭakam	122
Śrī Rādhā-Kuṇḍāṣṭakam	125
Śrī Śyāma-Kuṇḍāṣṭakam	127
Śrī Yamunāṣṭakam	130
Śrī Yamunā-Praṇāma	132
Śrī Gaṅgā-Stotram	133
Śrī Upadeśāmṛitam	136
Śrī Manaḥ-Śikṣā	139
Śrī Gopī-gīta	142
Index	150

Dieses Liederbuch ist eine Opferung zu
Śrī Gurupāda-padma Nitya-lilā-praviṣṭa

OM VIṢṆUPĀDA 108 ŚRĪ ŚRĪMAD
BHAKTI VAIBHAVA PURĪ
GOSVĀMĪ MAHĀRĀJA,

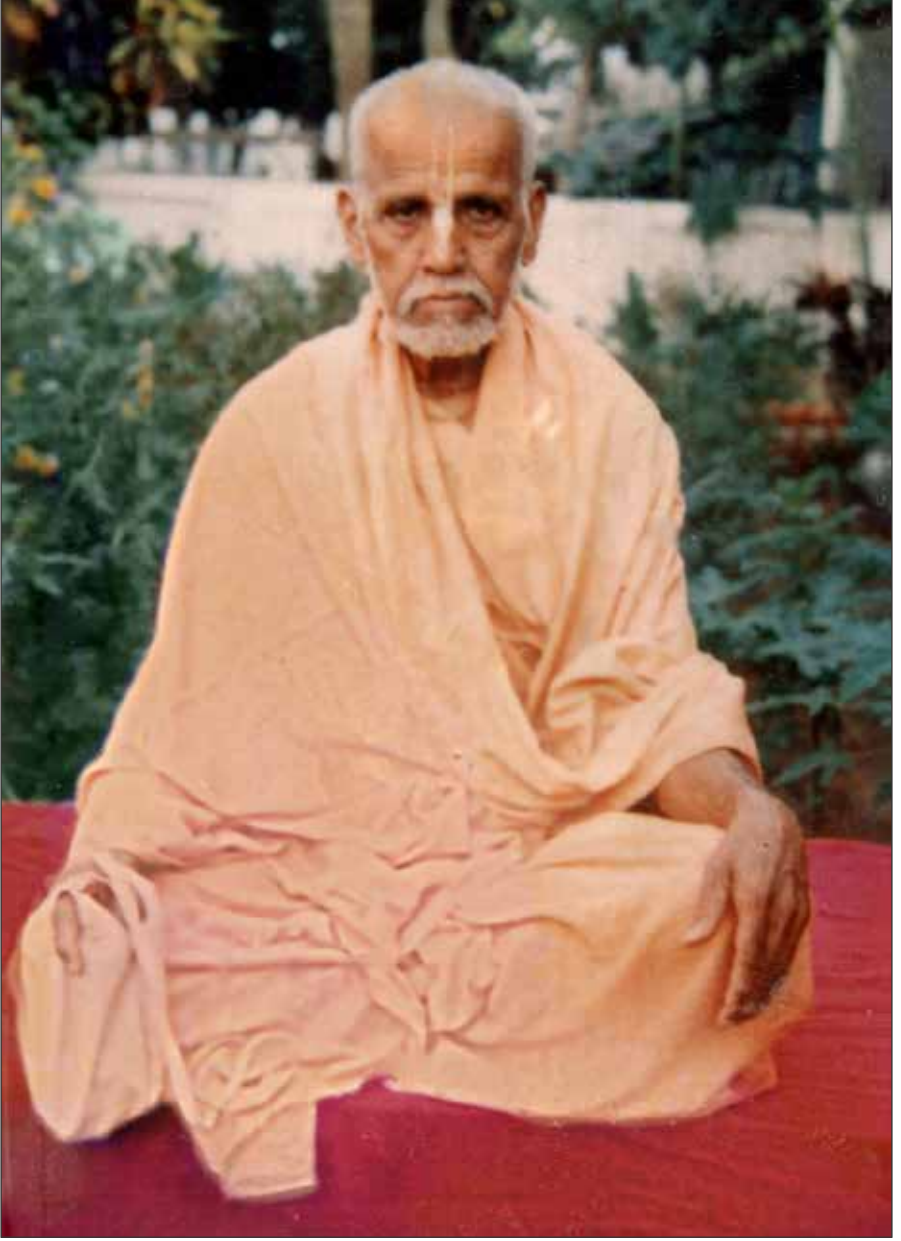
der Körper, Geist und Sprache vollkommen der
Verherrlichung und Verbreitung von
śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana hingegeben hat.



Om Viṣṇupāda 108 Śrī Śrīmad
Bhakti Vicāra Viṣṇu Gosvāmī Mahārāja



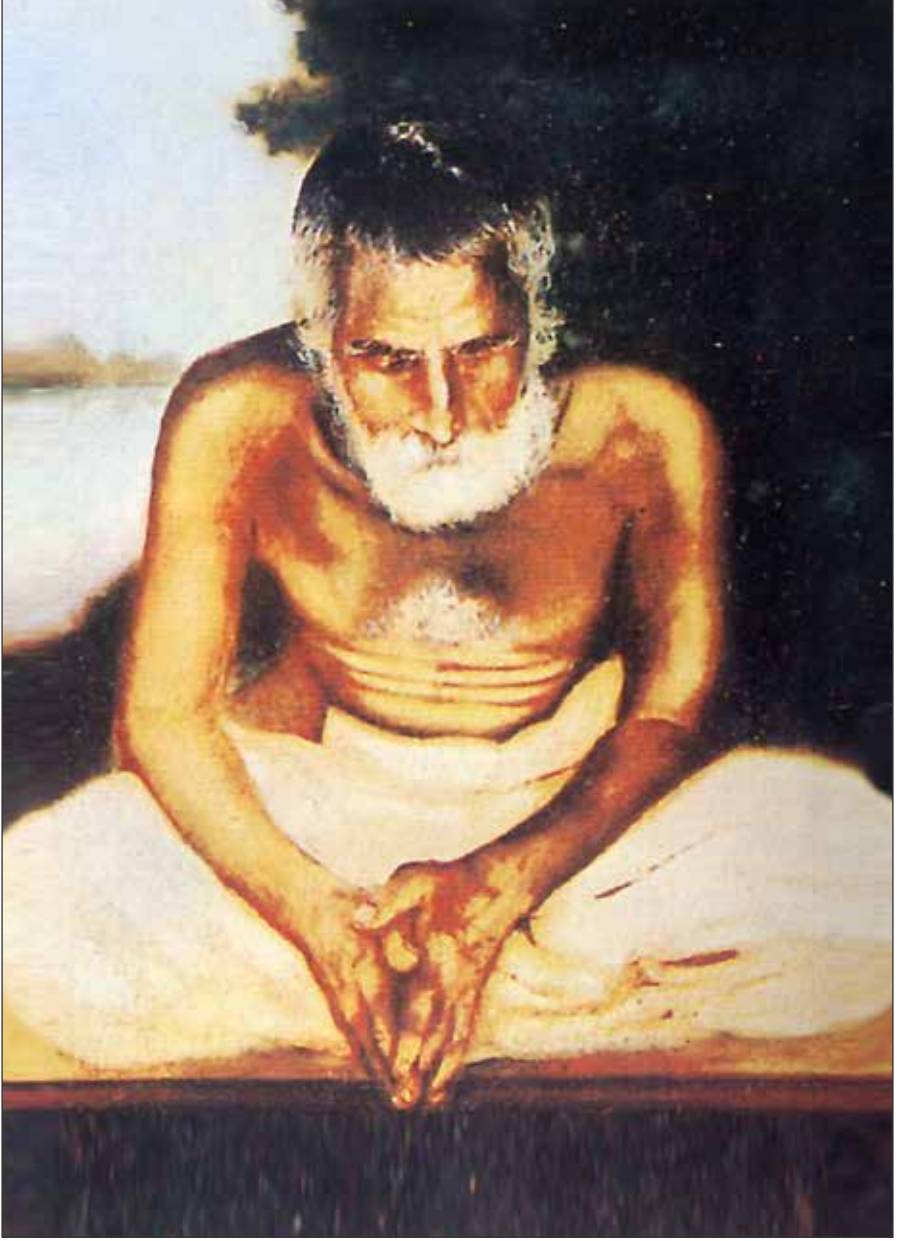
Om Viṣṇupāda 108 Śrī Śrīmad
Bhakti Sādhaka Muni Gosvāmī Mahārāja



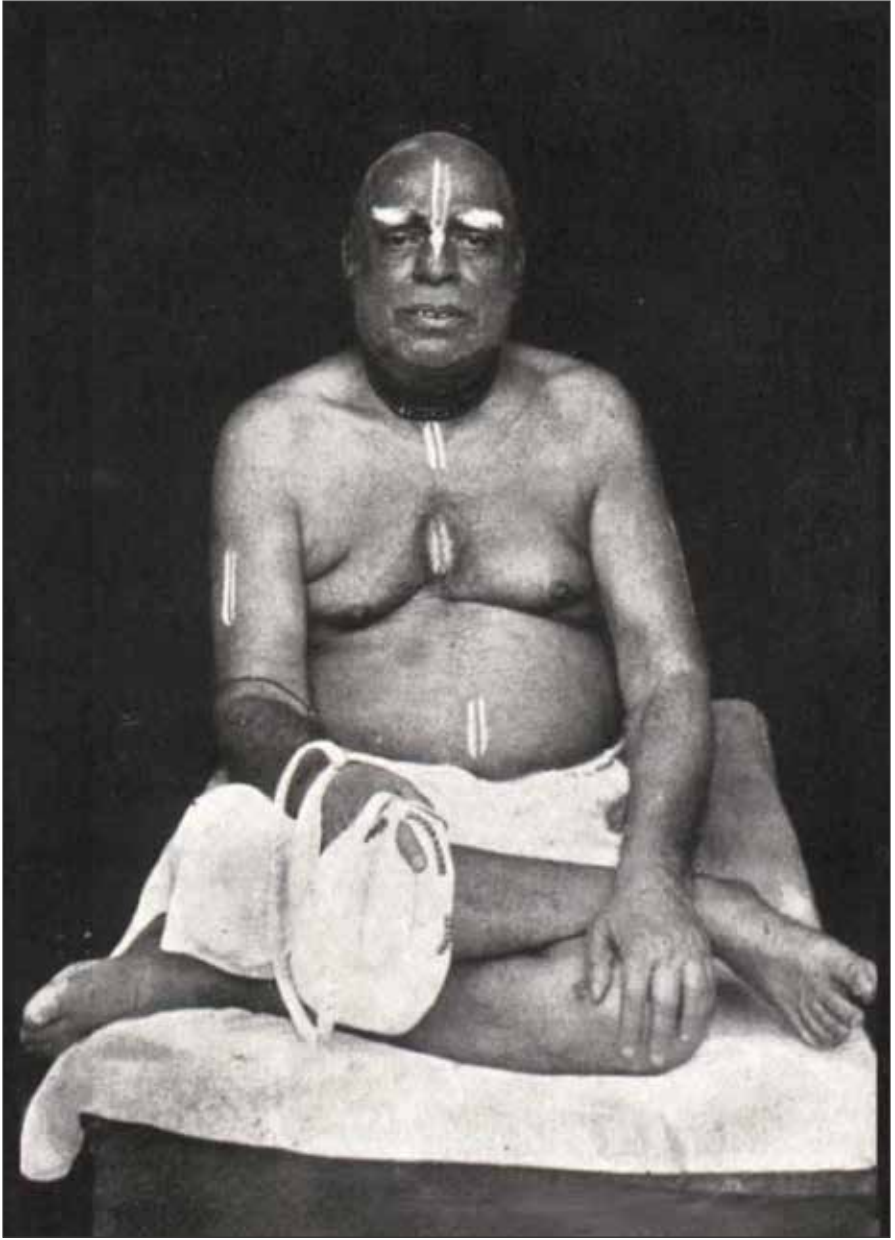
Nitya-lilā-praviṣṭa Om Viṣṇupāda 108 Śrī Śrīmad
Bhakti Vaibhava Purī Gosvāmī Mahārāja



Nitya-lilā-praviṣṭa Om Viṣṇupāda 108 Śrī Śrīmad
Bhaktisiddhānta Sarasvatī Prabhupāda



Nitya-lilā-praviṣṭa Om Viṣṇupāda 108 Śrī Śrīmad
Gaurakiśora Dāsa Bābāji Mahārāja



Nitya-lilā-praviṣṭa Om Viṣṇupāda 108 Śrī Śrīmad
Bhaktivinoda Ṭhākura



Śrī Advaita
Ācārya

Śrī Nityānanda
Prabhu

Śrī Kṛṣṇa
Caitanya
Mahāprabhu

Śrī Gadādhara
Paṇḍita

Śrī Śrīvāsa
Ṭhākura



Śrīla Gopāla
Bhaṭṭa
Gosvāmī

Śrīla
Raghunātha
Bhaṭṭa Gosvāmī

Śrīla Sanātana
Gosvāmī

Śrīla Rūpa
Gosvāmī

Śrīla Jīva
Gosvāmī

Śrīla
Raghunātha
Dāsa Gosvāmī

VORWORT

Die Sanskrit-Hymnen wurden von unseren vorangegangenen *ācāryas* und *ṛṣis* verfasst. Bei vedischen Ritualen werden all diese *stutis*, *stavas* und *suktas* vorgetragen, um den Höchsten Herrn und die Halbgötter zu erfreuen. Der Höchste Herr und die Halbgötter werden dadurch sehr zufrieden gestellt und segnen jene, die diese Gebete vortragen. Wir können an vielen Stellen im Śrīmad Bhāgavatam sehen, dass die *bhaktas* zum Herrn beten, und der Herr ihnen Segnungen anbietet. Dhruva-stuti, Prahlāda-stuti, Mucukunda-stuti, Nārada-stuti, Brahma-stuti, Śiva-stuti, Kuntī-stuti – es gibt viele Beispiele dafür. In späterer Zeit haben unsere Gosvāmīs ebenfalls viele Gebete in Sanskrit, der göttlichen Mutter aller Sprachen, verfasst. Wenn wir diese Gebete mit, oder ohne Verständnis laut vortragen, werden wir Freude verspüren. Unser Geist, unsere Intelligenz und unser Bewusstsein (*citta*) werden dadurch gereinigt. „*Ceto darpana mārjanam*“, hat Caitanya Mahāprabhu gesagt. Wir werden transzendente Freude in unserem Inneren spüren und gleichzeitig die Barmherzigkeit des Höchsten Herrn erlangen. Diese Gebete wurden geschrieben, um in einer demütigen Haltung den Namen, die Form, die Eigenschaften, den Charakter und die Spiele des Höchsten Herrn zu preisen. All diese Gebete befinden sich auf der Ebene der Seele und sind mit der Überseele verbunden. Der transzendente Klang dieser Gebete hat die Kraft, alle zufrieden zu stellen. Diejenigen, die diese Gebete vortragen werden freudvoll, jene, die sie hören werden freudvoll, und der Höchste Herr wird

ebenfalls freudvoll. Selbst im Alltag kann man sehen, dass man durch seine Sprache seine Mitmenschen und sogar Tiere und Pflanzen erfreuen kann. Es ist wichtig, den Wert dieser Gebete zu kennen. All diese Gebete, Lieder und Verse reinigen unser Bewusstsein, entfernen alle Arten von sündhaften Reaktionen und negativen Gefühlen und werden es uns ermöglichen, mit Freude auf dem Pfad der liebevollen Hingabe fortzuschreiten. Das Vortragen dieser Gebete mit den richtigen Versmaßen, Rhythmen und Melodien bildet eine sehr erfreuliche, spirituelle Praxis. Ich habe selbst erlebt, wie unsere spirituellen Meister (*guru-varga*) täglich diese Gebete und Verse rezitiert haben.

Es freut mich sehr, dass diese Gebete nun von Sanskrit auf Deutsch übersetzt wurden, was eine nicht sehr leichte Aufgabe ist. Ich bete zu Śrī Hari, Guru und Vaiṣṇavas, dass dieser Dienst vielen deutschsprachigen Vaiṣṇavas und frommen Personen helfen wird, diese Gebete zu lesen, zu verstehen und den Höchsten Herrn zu erfreuen. Mögen Śrī Hari, Guru und Vaiṣṇavas alle segnen, die in diesem Dienst beschäftigt sind.

Bhakti. V. char. P. S. Mahāraja

*Bhakti Vicāra Viṣṇu Gosvāmī Mahārāja,
Ācārya der Sri Krishna Chaitanya Mission*

MAṄGALĀCARAṆA

*vande 'ham śrī guroḥ śrīyuta-pada-kamalaṁ śrī gurūn vaiṣṇavāṁś ca
śrī rūpaṁ sāgrajātaṁ saha-gaṇa-raghunāthānvitaṁ taṁ sa-jīvam
sādvaitaṁ sāvadhūtaṁ parijana-sahitaṁ kṛṣṇa-caitanya-devaṁ
śrī rādhā-kṛṣṇa-pādān saha-gaṇa-lalitā-śrī viśākhānvitāṁś ca*

Ich verehere die Lotusfüße des einweihenden spirituellen Meisters, die anweisenden spirituellen Meister, die Vaiṣṇavas, Śrī Rūpa Gosvāmī, seinen älteren Bruder Śrī Sanātana Gosvāmī, Śrī Raghunātha Dāsa Gosvāmī mit seinen Anhängern und Śrī Jīva Gosvāmī, Śrī Kṛṣṇa Caitanya Deva gemeinsam mit Śrī Advaita, Śrī Nityānanda und all Seine Gefährten, die Lotusfüße Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇas mit all Ihren Gefährten, Śrī Lalitā und Śrī Viśākhā.

ŚRĪ GURU-VANDANĀ

*ajñāna-timirāndhasya jñānāñjana-śalākayā
cakṣur unmilitaṁ yena tasmai śrī gurave namaḥ*

Ich verneige mich vor meinem spirituellen Meister, der die Augen dieser von Unwissenheit geblendeten Person mit der Salbe des Wissens geöffnet hat.

*namaḥ om viṣṇupadāya kṛṣṇa-preṣṭhāya-bhūtale
śrimate bhakti-vaibhava-purī-gosvāmī-namine*

Ich erweise meine Ehrerbietung Śrīla Bhakti Vaibhava Purī Gosvāmī, der immer bei den Lotusfüßen Śrī Viṣṇus Zuflucht sucht, und der Śrī Kṛṣṇa von allen Seinen Geweihten auf dieser Erde der liebste ist.

*gaura-vāṇī-pracārāya ḍṛḍha-saṅkalpa-mūrtaye
kṛṣṇa-śakti-svarūpāya bhakti-pradāyine namaḥ*

Ich erweise meine Ehrerbietung ihm, der die Lehre Śrī Gaurāṅgas verbreitet, der Verkörperung der festen Entschlossenheit, der Manifestation von Kṛṣṇas Energie und der hingebungsvollen Dienst gewährt.

ŚRĪLA PRABHUPĀDA-VANDANĀ

*namaḥ om viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhūtale
śrimate bhakti-siddhānta-sarasvatī-nāmine*

Ich erweise meine Ehrerbietung Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhakura, der immer bei den Lotusfüßen Śrī Viṣṇus Zuflucht sucht, und der Śrī Kṛṣṇa von allen Seinen Geweihten auf dieser Erde der liebste ist.

***śrī-vārṣabhānavī-devī-dayitāya kṛpābdhaye
kṛṣṇa-sambandha-vijñāna-dāyine prabhave namaḥ***

Ihm, dem geliebten Diener Śrī Vārṣabhānavī Devīs (Śrīmatī Rādhikās), dem Ozean der Barmherzigkeit, der die Verwirklichung der Beziehung zu Kṛṣṇa offenbart, dem Meister, bringe ich meine Ehrerbietung dar.

***mādhuryojjala-premādhyā-śrī rūpānuga-bhakti-da
śrī gaura-karuṇā-śakti-vigrahāya namo 'stu te***

Ich bringe meine Ehrerbietung der Verkörperung von Śrī Gauras Kraft der Barmherzigkeit dar, die in der Nachfolge Śrī Rūpas hingebungsvollen Dienst verteilt – geschmückt mit süßer, strahlender, transzendentaler Liebe.

***namas te gaura-vāṇī śrī mūrtaye dīna-tāriṇe
rūpānuga-viruddhāpasiddhānta-dhvānta-hāriṇe***

Ich bringe meine Ehrerbietung der transzendentalen Form von Śrī Gauras Lehre dar, dem Retter der Gefallenen, ihm, der alle falschen Schlussfolgerungen widerlegt, die der Nachfolge Śrī Rūpas widersprechen.

ŚRĪLA GAURA-KĪSORA-VANDANĀ

***namo gaura-kīśorāya sākṣād-vairāgya-mūrtaye
vipralambha-rasāmbhodhe pādāmbujāya te namaḥ***

Ich bringe meine Ehrerbietung Śrīla Gaura Kīśora Dāsa Bābājī dar, der direkten Manifestation der Entsagung. O Ozean der Trennungsgefühle! Ich erweise deinen Lotusfüßen meinen Respekt.

ŚRĪLA BHAKTIVINODA-VANDANĀ

***namo bhaktivinodāya sac-cid-ānanda-nāmine
gaura-śakti-svarūpāya rūpānuga-varāya te***

Ich bringe meine Ehrerbietung Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura dar, der den Titel Sac-cid-ānanda trägt. Er ist die Manifestation von Śrī Gaurāngas Energie, und der beste der Nachfolger Śrī Rūpa Gosvāmīs.

ŚRĪLA JAGANNĀTHA-VANDANĀ

***gaurāvirbhāva-bhūmes tvaṁ nirdeṣṭā sajjana-priyaḥ
vaiṣṇava-sārvabhauma śrī jagannāthāya te namaḥ***

Du bist die Autorität, die den Geburtsort Śrī Gaurāṅgas bestimmt hat und du bist den Heiligen sehr lieb, o Anführer der Vaiṣṇavas! Ich verneige mich vor Śrī Jagannātha Dāsa Bābāji.

ŚRĪ VAIṢṆAVA-VANDANĀ

***vāñchā-kalpa-tarubyas ca kṛpā-sindhubhya eva ca
patitānām pāvanebhyo vaiṣṇavebhyo namo namaḥ***

Ich bringe meine wiederholten Ehrerbietungen den Vaiṣṇavas dar, die wie Wunschbäume alle Wünsche erfüllen, die Ozeane der Barmherzigkeit und die Retter der Gefallenen sind.

ŚRĪMAN MAHĀPRABHU-VANDANĀ

***namo mahā-vadānyāya kṛṣṇa-prema-pradāya te
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya-nāmne gaura-tviṣe namaḥ***

Ich erweise meine wiederholten Ehrerbietungen dem größten Spender, der *kṛṣṇa-prema* verteilt, der Kṛṣṇa Selbst ist, dessen Name Kṛṣṇa Caitanya ist und der eine wunderschöne goldene Hautfarbe besitzt.

ŚRĪ PAÑCA-TATTVA-PRAṆĀMA

***pañca-tattvātmakam kṛṣṇam bhakta-rūpa-svarūpakam
bhaktāvatāram bhaktākhyam namāmi bhakta-śaktikam***

Ich verneige mich vor Kṛṣṇa, der sich in fünf verschiedenen Aspekten manifestiert: 1. *bhakta-rūpa* – der Höchste Herr in der Gestalt eines Gottesverehrer, Śrī Caitanya Mahāprabhu; 2. *bhakta-svarūpa* – die Verkörperung der Natur des Gottesverehrer, Śrī Nityānanda Prabhu; 3. *bhaktāvatāram* – die Inkarnation eines Gottesverehrer, Śrī Advaita Prabhu; 4. *bhaktākhyam* – der Gottesverehrer, Śrī Śrīvāsa Paṇḍita und 5. *bhakta-śaktikam* – die Energie des Gottesverehrer, Śrī Gadādhara Paṇḍita.

ŚRĪ KṚṢṆA-PRAṆĀMA

***he kṛṣṇa karuṇā-sindho dīna-bandho jagat-pate
gopeśa gopikā-kānta rādhā-kānta namo 'stu te***

O Kṛṣṇa! O Ozean der Barmherzigkeit! O Freund der Gefallenen! O Herr des Universums! O Herr der Kuhhirten! O Geliebter der Kuhhirtenmädchen! O Geliebter Śrīmatī Rādhikā! Ich bringe Dir meine Ehrerbietungen dar.

ŚRĪ RĀDHĀ-PRAṆĀMA

*tapta-kāñcana-gaurāṅgi rādhē vṛndāvaneśvari
vṛṣabhānu-sute devī praṇamāmi hari-priye*

O Gaurāṅgī, Dein Körper strahlt wie geschmolzenes Gold! O Rādhā! O Königin von Vṛndāvana! O Tochter Vṛṣabhānus! O Göttin! Ich verneige mich vor Dir, o Geliebte Śrī Haris!

ŚRĪ SAMBANDHĀDHIDEVA-PRAṆĀMA

*jayatām suratau paṅgor mama manda-mater gati
mat-sarvasva-padāmbhojau rādhā-madana-mohanau*

Gepriesen seien die allbarmherzigen Rādhā Madana Mohana, die mein Ziel und meine Zuflucht sind, und deren Lotusfüße das Ein und Alles dieses lahmen Dummkopfes sind.

ŚRĪ ABHIDHEYĀDHIDEVA-PRAṆĀMA

*dīvyad-vṛndāraṇya-kalpa-drumādhaḥ
śrīmad-ratnāgāra-simhāsana-sthau
śrī śrī rādhā-śrīla-govinda-devau
preṣṭhālībhiḥ sevyamānau smarāmi*

Ich erinnere mich an Śrī Śrī Rādhā-Govinda Deva, die unter einem transzendentalen Wunschbaum im Wald von Vṛndāvana auf einem juwelenbesetzten Thron sitzen und von Ihren liebsten Freundinnen bedient werden.

ŚRĪ PRAYOJANĀDHIDEVA-PRAṆĀMA

*śrīmān rāsa-rasārambhī vaṁśīvaṭa-taṭa-sthitaḥ
karṣan venu-svanair gopīr gopīnāthaḥ śrīye 'stu naḥ*

Möge Śrī Gopīnātha, der Initiator des Rāsa-Tanzes, der am Ufer [der Yamunā] unter einem Banyanbaum steht und die Kuhhirtenmädchen mit dem Lied Seiner Flöte zu Sich hinzieht, uns Seine Segnungen erweisen.

ŚRĪ TULASĪ-PRAṆĀMA

*vṛndāyai tulasīdevyai priyāyai keśavasya ca
kṛṣṇa-bhakti-prade devī! satyavatyai namo namaḥ*

Ich erweise meine Ehrerbietungen Tulasidevī, der Geliebten Keśavas, die auch als Satyavatī bekannt ist. O Göttin, du gibst *kṛṣṇa-bhakti*.

ŚRĪ NARA-NĀRĀYAṆA-SARASVATĪ-VYĀSA-PRAṆĀMA
nārāyaṇaṁ namaskṛtya naraṁ caiva narottamam
devīm sarasvatīm vyāsaṁ tato jayam udīrayet

Nachdem man seine Ehrerbietungen Śrī Nārāyaṇa, Śrī Nara-Nārāyaṇa Ṛṣi, dem besten der Menschen, der Göttin Sarasvatī und Śrī Vyāsa dargebracht hat, sollte man mit der Verherrlichung [des Höchsten] beginnen.

ŚRĪ PAÑCA-TATTVA-MANTRA
śrī kṛṣṇa-caitanya prabhu-nityānanda
śrī advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda

MAHĀ-MANTRA
Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa Kṛṣṇa Kṛṣṇa Hare Hare
Hare Rāma Hare Rāma Rāma Rāma Hare Hare
harer nāma harer nāma harer nāmaiva kevalaṁ
kalau nāsty eva nāsty eva nāsty eva gatiḥ anyathā

Nur der Name Haris, nur der Name Haris, nur der Name Haris, und nichts anderes, nichts anderes, nichts anderes ist der Weg der Verwirklichung im Kali-Yuga, dem gegenwärtigen Zeitalter.

ŚRĪ GURVAṢṬAKAM

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

*samsāra-dāvānala-liḍha-loka
trāṇāya kārūṇya-ghanāghanatvam
prāptasya kalyāṇa-guṇārṇavasya
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (1)*

Ich verehere die heiligen Lotusfüße des spirituellen Meisters, der die Form einer Regenwolke der Barmherzigkeit angenommen hat, um die vom Waldbrand des materiellen Daseins versengten Lebewesen zu befreien, und der ein Ozean glückverheißender Eigenschaften ist.

*mahāprabhoḥ kīrtana-nṛtya-gīta
vāditra-mādyan-manaso rasena
romāñca-kampāśru-taraṅga-bhājō
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (2)*

Ich verehere die heiligen Lotusfüße des spirituellen Meisters, dessen Geist Freude findet in Mahāprabhus *kīrtana*, im Tanzen, Singen und Spielen von Musikinstrumenten und der Wellen ekstatischer Symptome wie Gänsehaut, Zittern und Tränen, manifestiert.

*śrī-vigrahārādhana-nitya-nānā
śṛṅgāra-tan-mandira-mārjanādau
yuktasya bhaktāṁś ca niyuñjato 'pi
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (3)*

Ich verehere die heiligen Lotusfüße des spirituellen Meisters, der immer beschäftigt ist, die Gestalt des Herrn im Tempel mit verschiedenen Kleidern und Schmuckstücken zu verehere, den Tempel zu reinigen und verschiedene andere Dienste auszuführen, und der auch seine Schüler in diesen Diensten beschäftigt.

*catur-vidha-śrī-bhagavat-prasāda
svādv-anna-trptān hari-bhakta-saṅghān
kṛtvaiva trptim bhajataḥ sadaiva
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (4)*

Ich verehere die heiligen Lotusfüße des spirituellen Meisters, der immer Zufriedenheit verspürt, wenn er die versammelten Gottesvereherer zufrieden

stellt, indem er ihnen vier Arten köstlicher geopferter Speisen, *prasādam*, anbietet.

***śrī-rādhikā-mādhavayor apāra
mādhurya-līlā-guṇa-rūpa-nāmnām
prati-kṣaṇāsvādana-lolupasya
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (5)***

Ich verehere die heiligen Lotusfüße des spirituellen Meisters, der jeden Augenblick begierig ist, die grenzenlose Süße der Spiele, Eigenschaften, Schönheit und Namen des göttlichen Paares Śrī Rādhikā-Mādhava zu kosten.

***nikuñja-yūno rati-keli-siddhyai
yā yālibhir yuktir apekṣanīyā
tatrāti-dākṣād ati-vallabhasya
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (6)***

Ich verehere die heiligen Lotusfüße des spirituellen Meisters, der dem göttlichen Paar sehr lieb ist, da er äußerst erfahren darin ist, alle Vorkehrungen zu treffen, die von den *gopīs* für die Perfektion des liebevollen Spiels geplant werden.

***sākṣād-dharitvena samasta-śāstrair
uktas tathā bhāvyata eva sadbhīḥ
kintu prabhor yaḥ priya eva tasya
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (7)***

Ich verehere die heiligen Lotusfüße des spirituellen Meisters, der in allen offenbarten Schriften als direkte Manifestation des Höchsten Herrn Hari verkündet und auch von den Heiligen als solche verstanden wird, und der dem Herrn trotzdem sehr lieb ist. [Śrī Hari ist *sevya-bhagavān*, der Höchste Herr als Empfänger des Dienstes, Śrī Gurudeva ist *sevaka-bhagavān*, der Höchste Herr als Diener.]

***yasya prasādād bhagavat-prasādo
yasyāprasādān na gatiḥ kuto 'pi
dhyāyaṁ stuvāṁs tasya yaśas tri-sandhyaṁ
vande guroḥ śrī caraṇāravindam (8)***

Ich verehere die heiligen Lotusfüße des spirituellen Meisters, durch dessen Barmherzigkeit man die Barmherzigkeit des Höchsten Herrn erlangt und durch dessen Ungnade man nicht den geringsten Fortschritt machen kann. Dreimal täglich meditiere ich über ihn und preise seinen Ruhm.

***śrīmad-guror aṣṭakam etad uccair
brāhme muhūrte paṭhati prayatnāt
yas tena vṛndāvana-nātha-sākṣāt
sevaiva labhyā januṣo 'nta eva (9)***

Wer diese acht Verse über den spirituellen Meister während der *brāhma-muhūrta* laut und mit Sorgfalt vorträgt, wird am Ende seines Lebens gewiss den direkten Dienst zum Herrn von Vṛndāvana erlangen.

ŚRĪ BRAHMĀ-MADHVA-GAUḌĪYA- GURU-PARAMPARĀ

Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhānta Sarasvatī

***śrī-kṛṣṇa-brahmā-devarṣi-bādarāyaṇa-samjñakān
śrī-madhva-śrī-padmanābha-śrīman-nṛhari-mādhavān
akṣobhya-jayātīrtha-śrī jñānasindhu-dayānidhīn
śrī-vidyānidhi-rājendra-jayadharmān kramādvayam (1)***

Ich verehere Śrī Kṛṣṇa, Śrī Brahmā, Śrī Devarṣi Nārada, Śrī Bādarāyaṇa (Vyāsadeva), Śrī Madhvācārya, Śrī Padmanābha, Śrī Nṛhari, Śrī Mādhava, Śrī Akṣobhya, Śrī Jayātīrtha, Śrī Jñānasindhu, Śrī Dayānidhi, Śrī Vidyānidhi, Śrī Rājendra und Śrī Jayadharmān.

***puruṣottama-brahmaṇya vyāsātīrthās ca saṁstumah
tato lakṣmīpatiṁ śrīman mādhavendraṁ ca bhaktitaḥ
tac-chiṣyān śrīśvarādvaita nityānandān jagad-gurun
devam īśvara-śiṣyāṁ śrī-caitanyaṁ ca bhajāmahe (2)***

Ich verehere Puruṣottama, Brahmaṇya, Vyāsātīrthā, Lakṣmīpati und Śrīman Mādhavendra Purī, dessen Schüler Śrī Īśvara Purī, Advaita, Nityānanda, die alle *jagad-guru*, universale spirituelle Meister, sind, und den Herrn Selbst Śrī Caitanya, den Schüler von Īśvara Purī.

***śrī-kṛṣṇa-prema-dānena yena nistāritaṁ jagat
kali-kaluṣa-santaptaṁ karuṇā-sindhuna svayam
mahāprabhoḥ svarūpa-śrī-dāmodaraḥ priyaṅkaraḥ
rūpa-sanātanaṁ dvau ca gosvāmī-pravarau prabhū (3)***

Indem er *śrī-kṛṣṇa-prema* gab, befreite Er, der ein Ozean der Barmherzigkeit ist, das unter dem Schmutz des Kali-Yuga leidende Universum. Śrī Svarūpa

Dāmodara Gosvāmī ist voller Zuneigung für Mahāprabhu. Rūpa und Sanātana sind die Anführer der Gosvāmīs.

***śrī-jīvo raghunāthas ca rūpa-priyo mahāmatih
tat-priyaḥ kavirāja-śrī-kṛṣṇa-dāsa-prabhur mataḥ
tasya priyottamaḥ śrīlaḥ sevāparo narottamaḥ
tad-anugata-bhaktaḥ śrī viśvanāthaḥ sad-uttamaḥ (4)***

Śrī Jīva und Raghunātha sind Śrī Rūpas geschätzte, höchst intelligente Nachfolger. Deren liebster Nachfolger ist der intelligente Śrī Kṛṣṇa Dāsa Kavirāja. Dessen liebster und bester Diener ist Śrī Narottama und wiederum sein Nachfolger ist Śrī Viśvanātha, das Kronjuwel unter den heiligen, gelehrten Persönlichkeiten.

***tad-āsaktas ca gauḍīya-vedāntācārya-bhuṣaṇam
vidyābhuṣaṇa-pāda-śrī baladevaḥ sadāśrayaḥ
vaiṣṇava-sārvabhaumaḥ śrī jagannātha-prabhus tathā
śrī-māyāpura-dhāmnas tu nirdeṣṭā sajjana-priyaḥ (5)***

Sein strikter Nachfolger ist Gauḍīya-Vedāntācārya Śrī Baladeva Vidyābhuṣaṇa, die Zuflucht der Heiligen. Danach folgt Vaiṣṇava-Sārvabhauma Śrī Jagannātha Dāsa Bābājī, der den Heiligen sehr lieb ist und der Śrī Māyāpura Dhāma als Mahāprabhus Geburtsort bestätigt hat.

***śuddha-bhakti-pracārasya mūlibhūta ihottamaḥ
śrī-bhaktivinodo devas tat-priyatvena viśrutah
tad-abhinna-suhṛd-varyo mahā-bhāgavatottamaḥ
śrī-gaurakiśoraḥ sāksād vairagyam vigrahāśritam (6)***

Da er ihm [Śrī Jagannātha Dāsa Bābājī] sehr lieb war, wurde der reine Gottesverehrer Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura im gegenwärtigen Zeitalter die Wurzel für die Verbreitung der reinen Hingabe in dieser Welt. Nicht verschieden von ihm ist sein enger Freund Śrī Gaurakiśora Bābājī Mahārāja, der beste der Vaiṣṇavas und die Verkörperung der Entsagung.

***māyāvādi-kusiddhānta-dhvānta-rāśi-nirāsakaḥ
viśuddha-bhakti-siddhāntaiḥ svānta-padma-vikāśakaḥ
devo 'sau paramo haṁso mattaḥ śrī-gaura-kīrtane
pracārācāra-kāryeṣu nirantaram mahotsukaḥ
hari-priya-janair ganya om viṣṇupāda-pūrvakaḥ
śrīpādo bhaktisiddhānta sarasvatī mahodayaḥ (7)***

Er, der die Dunkelheit der fehlerhaften Schlussfolgerungen der Māyāvāda-Philosophie mit den makellosen transzendentalen Schlussfolgerungen der Hingabe vertrieben hat, der den Lotus des Herzens erblühen lässt, ein *paramahansa*, berauscht in *śrī-gaura-kīrtana*, der ununterbrochen mit großem Enthusiasmus im Praktizieren und im Predigen beschäftigt ist, der zugänglich ist für die Verehrer des Höchsten Herrn, er ist der sehr barmherzige Om Viṣṇupāda Bhaktisiddhānta Sarasvatī Prabhupāda.

***tat-preṣṭha śrī-bhakti-vaibhava-purī-saṅgīṅaka sad-guruḥ
pūjate dāsyā-bhāvena pūrvokta-kṛṣṇa-premināḥ***

Sein liebster Schüler ist Śrī Bhakti Vaibhava Purī, ein wahrer spiritueller Meister, der in der Haltung eines Dieners all die zuvor genannten *premi-bhaktas* verehrt.

***sarve te gaura-vaṁśyās ca paramahansa-vigrahāḥ
vayaṁ ca praṇatā dāsās tad-ucchiṣṭa-grahāgrahāḥ (8)***

All diese Mitglieder von Gaurāṅgas Familie sind *paramahansas*. Wir ergebene Diener sind sehr begierig, deren *mahāprasadam* zu erlangen.

ŚRĪ PRABHUPĀDA-PĀDMA-STAVAKAḤ

Śrīla Bhakti Rakṣaka Śrīdhara Gosvāmī Mahārāja

***sujanārbuda-rādhita-pāda-yugaṁ
yuga-dharma-dhurandhara-pātra-varam
varadābhaya-dāyaka-pūjya-padaṁ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (1)***

Ewiglich erweise ich meinen höchsten Respekt jenem bezaubernden Glanz, der von den strahlenden Zehenspitzen der Lotusfüße Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākuras ausgeht, dessen Füße von Millionen von frommen Personen verehrt werden, der die kompetenteste Persönlichkeit ist, um den anerkannten Vorgang für dieses Zeitalter zu predigen, und dessen verehrens-werte Lotusfüße die Segnung der Furchtlosigkeit gewähren.

***bhajanorjita-sajjana-saṅgha-patim
patitādhika-kāruṇikaika-gatim
gati-vañcita-vañcakācintya-padaṁ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (2)***

Ich verneige mich ewiglich vor den Lotusfüßen Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākuras, dem Anführer der Versammlung von

verwirklichten Heiligen, dem einzigen äußerst barmherzigen Pfad für die
gefallenen Seelen, der unbegreiflichen Zuflucht für Betrogene und Betrüger.

***ati-komala-kāñcana-đirgha-tanuñ
tanu-nindita-hema-mṛñāla-madam
madanārbuda-vandita-candra-padam
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (3)***

Ich verneige mich ewiglich vor den Lotusfüßen Śrīla Prabhupāda
Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākuras, dessen Gestalt äußerst delikat, golden
und hochgewachsen ist und so den Stolz goldener Lotusstengel vermindert,
und dessen mondgleiche Lotusfüße von Millionen von Liebesgöttern verehrt
werden.

***nija-sevaka-tāraka-rañji-vidhum
vidhutāhita-huñkṛta-siñha-varam
varaṇāgata-bāliśa-śanda-padam
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (4)***

Ich verneige mich ewiglich vor den Lotusfüßen Śrīla Prabhupāda
Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākuras, der seine vertrauten Schüler erfreut
wie der Mond die Sterne. Er ist ein mächtiger Löwe, dessen Brüllen alle
Opposition verscheucht, und das Reich allen Glücks für die Unschuldigen,
die bei ihm Zuflucht genommen haben.

***vipulī-kṛta-vaibhava-gaura-bhuvam
bhuvaneṣu vikīrtita-gaura-dayam
dayanīya-gaṇārpita-gaura-padam
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (5)***

Ich verneige mich ewiglich vor den Lotusfüßen Śrīla Prabhupāda
Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākuras, der die Herrlichkeiten von Śrī
Gaurāṅgas Land, Śrī Māyāpura Dhāma, verbreitet, der ganzen Welt Śrī
Gaurāṅgas Barmherzigkeit offenbart und Śrī Gaurāṅgas Lotusfüße in die
Herzen der qualifizierter Menschen pflanzt.

***cira-gaura-janāśraya-viśva-guruñ
guru-gaura-kiśoraka-dāśya-param
paramāḍṛta-bhaktivinoda-padam
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (6)***

Ich verneige mich ewiglich vor den Lotusfüßen Śrīla Prabhupāda
Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākuras, der der spirituelle Meister des
Universums und die ewige Zuflucht für Śrī Gaurāṅgas Verehrer ist, fest

verankert im Dienst zu seinem Guru Śrīla Gaurakiśora Dāsa Bābāji, und der mit höchstem Respekt die Lotusfüße Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākuras verehrt.

***raghu-rūpa-sanātana-kīrti-dharaṁ
dharaṇī-tala-kīrtita-jīva-kavim
kavirāja-narottama-sakhya-padaṁ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (7)***

Ich verneige mich ewiglich vor den Lotusfüßen Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākuras, der den Ruhm Śrīla Raghunātha Dāsa Gosvāmī, Śrīla Rūpa Gosvāmī und Śrīla Sanātana Gosvāmī bewahrt, der in dieser Welt so berühmt ist wie der große Gelehrte Śrīla Jīva Gosvāmī, und der Freundschaft mit Śrīla Kṛṣṇa Dāsa Kavirāja Gosvāmī und Śrīla Narottama Ṭhakura besitzt.

***kṛpayā hari-kīrtana-mūrti-dharaṁ
dharaṇī-bhara-hāraka-gaura-janam
janakādhika-vatsala-sniigdha-padaṁ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (8)***

Ich verneige mich ewiglich vor den Lotusfüßen Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākuras, der barmherzigen Verkörperung von *hari-kīrtana*, des Besingens der Namen, Eigenschaften, Spiele etc. des Höchsten Herrn, der die Erde von der Masse von Vergehen befreit und zu den Verehrern Śrī Gaurāṅgas liebevoller als ein Vater ist.

***śaraṇāgata-kiṅkara-kalpa-taruṁ
taru-dhik-kṛta-dhīra-vadānya-varam
varadendra-gaṇārcita-dīvyā-padaṁ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (9)***

Ich verneige mich ewiglich vor den Lotusfüßen Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākuras, der ein Wunschbaum für seine ergebenen Diener ist, dessen Besonnenheit und Großzügigkeit die Eigenschaften eines Baumes beleidigen und dessen göttliche Lotusfüße von Indra und den Halbgöttern, die selber in der Position sind Segnungen zu gewähren, verehrt werden.

***paraḥaṁsa-varaṁ paramārtha-patīṁ
patitoddharaṇe kṛta-veśa-yatīṁ
yati-rāja-gaṇaiḥ parisevya-padaṁ
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (10)***

Ich verneige mich ewiglich vor den Lotusfüßen Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākuras, der besten der schwanengleichen Persönlichkeiten, dem Meister des transzendentalen Reichtums, der die Kleidung eines *sannyāsis* angenommen hat, um die gefallenen Seelen zu retten, und dessen Lotusfüße verehrens-wert für die Anführer der *sannyāsis* sind.

***vṛṣabhānu-sutā-dayitānucaram
caraṇāśrita-reṇu-dharas tam aham
mahad-adbhuta-pāvana-śakti-padam
praṇamāmi sadā prabhupāda-padam (11)***

Ich, der den Staub seiner Lotusfüße auf dem Kopf trägt, erweise ewiglich meinen höchsten Respekt jenem bezaubernden Glanz, der von den strahlenden Zehenspitzen der Lotusfüße Śrīla Prabhupāda Bhaktisiddhanta Sarasvatī Ṭhākuras ausgeht, dem geliebten Diener von Vṛṣabhānus Tochter und dessen Lotusfüße die höchst erstaunliche Kraft besitzen die gefallenen Seelen zu befreien.

ŚRĪ ṢAD-GOSVĀMYAṢṬAKAM

Śrīla Śrīnivāsa Ācārya

***kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-parau premāmṛtāmbho-nidhī
dhīrādhīra-jana-priyau priya-karau nirmatsarau pūjītau
śrī-caitanya-kṛpā-bharau bhuvī bhuvo bhārāvahantāarakau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (1)***

Ich bringe Gebete den sechs Gosvāmīs von Vṛndāvana dar – Śrī Rūpa, Sanātana, Raghunātha Bhaṭṭa, Raghunātha Dāsa, Śrī Jīva, und Gopāla Bhaṭṭa. Sie sind immer in das laute Singen von *kṛṣṇa-kīrtana* und Tanzen vertieft. Die Gosvāmīs sind die Verkörperung des Ozeanes des Nektars der göttlichen Liebe. Sie werden von gelehrten wie auch von unwissenden Personen geschätzt. Ihre Aktivitäten machen sie bei allen beliebt, und da sie frei von Neid sind, werden sie von allen verehrt. Sie sind die Träger von Śrī Caitanya Mahāprabhus Barmherzigkeit in dieser Welt und sie verringern die Last des sündhaften Lebens dieser Welt.

***nānā-śāstra-vicāraṇaika-nipuṇau sad-dharma-saṁsthāpakau
lokānām hita-kāriṇau tri-bhuvane mānyau śaraṇyākarau
rādhā-kṛṣṇa-padāravinda-bhajanānandena mattālikau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (2)***

Ich bringe Gebete den sechs Gosvāmīs von Vṛndāvana dar, die einzigartige Experten der verschiedenen offenbarten Schriften sind und die die ewige Religion der Lebewesen etablieren. Sie sind die Wohltäter aller Lebewesen, sie werden in all den drei Welten respektiert und geben allen Zuflucht. Sie sind wie Honigbienen, die von der Freude der Verehrung der Lotusfüße Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇas berauscht sind.

***śrī-gaurāṅga-guṇānuvarṇana-vidhau śraddhā-samṛddhy-anvitau
pāpottāpa-nikṛntanau tanu-bhṛtām govinda-gānāmṛtaiḥ
ānandāmbudhi-varḍhanaika-nipuṇau kaivalya-nistārakau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (3)***

Ich bringe Gebete den sechs Gosvāmīs von Vṛndāvana dar, die großes und tiefes Vertrauen besitzen und immer in die Verherrlichung Śrī Gaurāṅgas vertieft sind. Mithilfe des Nektars der Lieder über Govinda zerstören sie das Leid der sündhaften Reaktionen der verkörperten Lebewesen. Sie sind einzigartige Experten darin, den Ozean des Nektars auszudehnen, und sie beschützen die Lebewesen vor der Gefahr der unpersönlichen Befreiung.

***tyaktvā tūrṇam aśeṣa-maṇḍala-pati-śreṇim sadā tuccha-vat
bhūtvā dīna-gaṇeśakau karuṇayā kaupīna-kanthāśritau
gopī-bhāva-rasāmṛtābdhi-laharī-kallola-magnau muhur
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (4)***

Ich bringe Gebete den sechs Gosvāmīs von Vṛndāvana dar, die augenblicklich ihre aristokratische Position aufgegeben und als unbedeutend angesehen haben. Aufgrund ihrer Barmherzigkeit für die gefallenen Seelen trugen sie nur *kaupīnas* und alte Decken, um ihre Körper zu bedecken, aber sie waren immer eingetaucht in die Wellen des Ozeans der ekstatischen Liebe der *gopīs*.

***kūjat-kokila-hamsa-sārasa-gaṇākīrṇe mayūrākule
nānā-ratna-nibaddha-mūla-viṭapa-śrī-yukta-vṛndāvane
rādhā-kṛṣṇam ahar-niśam prabhajatau jīvārthadau yau mudā
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (5)***

Ich bringe Gebete den sechs Gosvāmīs von Vṛndāvana dar, die Tag und Nacht beschäftigt waren in der Verehrung von Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa in dem transzendentalen Land von Vṛndāvana, das erfüllt ist vom süßen Gesang der Schwäne, Kuckucke, Papageien, Pfaue und anderer Vögel, und dessen prächtige Bäume wertvolle Juwelen unter ihren Wurzeln bergen und voller Blüten und Früchte sind. Mit Freude geben sie allen Lebewesen die höchste Segnung in der Form von *bhakti*.

***saṅkhyā-pūrvaka-nāma-gāna-natibhiḥ kālāvasānī-kṛtau
nidrāhāra-vihārakādi-vijitau cātyanta-dīnau ca yau
rādhā-kṛṣṇa-guṇa-smṛter madhurimānandena sammohitau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (6)***

Ich bringe Gebete den sechs Gosvāmīs von Vṛndāvana dar, die all ihre Zeit damit verbrachten, eine bestimmte Anzahl heiliger Namen zu chanten, Lieder zu singen und Ehrerbietungen zu erweisen. Dadurch haben sie Schlafen, Essen und Genießen bezwungen und immer äußerst demütig und bescheiden waren sie immer bezaubert von der süßen Ekstase der Erinnerung an die Eigenschaften Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇas.

***rādhā-kuṇḍa-taṭe kalinda-tanayā-tīre ca vaṁśīvaṭe
premonmāda-vaśād aśeṣa-daśayā grastau pramattau sadā
gāyantau ca kadā harer guṇa-varaṁ bhāvābhībhūtau mudā
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (7)***

Ich bringe Gebete den sechs Gosvāmīs von Vṛndāvana dar, die, manchmal am Ufer des Rādhā-kuṇḍa oder der Yamunā und manchmal am Vaṁśī-vaṭa von unzähligen Symptomen der ekstatischen göttlichen Liebe beherrscht, verrückt geworden sind, wenn sie die exzellenten Eigenschaften des Herrn besungen haben und voller Freude von transzendentalen Gefühlen überwältigt wurden.

***he rādhe! vraja-devike! ca lalite! he nanda-sūno! kutaḥ
śrī-govardhana-kalpa-pādapa-tale kālindī-vanye kutaḥ
ghoṣantāv iti sarvato vraja-pure khedair mahā-vihvalau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau (8)***

Ich bringe Gebete den sechs Gosvāmīs von Vṛndāvana dar, die laut riefen: „O Rādhe! O Göttin von Vraja! O Lalitā! O Sohn Nanda Mahārājas! Wo seid Ihr? Seid Ihr unter den Wunschbäumen des Govardhana Hügels? Oder seid Ihr in den Wäldern am Ufer der Yamunā?“ Auf diese Weise klagten sie überall in Vraja, gepeinigt von intensive Trennungsgefühlen.

ŚRĪ NITYĀNANDĀṢṬAKAM (1)

Śrīla Vṛndāvana dāsa Ṭhākura

***śarac-candra-bhrāntim sphurad-amala-kāntim gaja-gatim
hari-premonmattaṁ dhṛta-parama-sattvaṁ smita-mukham
sadā ghūrṇan-netraṁ kara-kalita-vetraṁ kali-bhidam
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (1)***

Ohne Unterlass verehere ich Śrī Nityānanda Prabhu, die Wurzel des Baumes der Hingabe, dessen Gesicht die Schönheit des Herbstvollmondes überstrahlt, dessen reiner Teint glänzt, der den anmutigen Gang eines Elefanten hat, der verrückt in göttlicher Liebe zum Höchsten Herrn ist, der die Verkörperung der transzendentalen Energie ist, dessen Gesicht ein Lächeln trägt, dessen Augen immer rollen, dessen Hand einen Stab trägt und der den Einfluss des Kali-Yugas durchbohrt.

***rasānām āgāraṁ svajana-gaṇa-sarvasvam atulaṁ
tadīyaika-prāṇa-pratima-vasudhā-jāhnavā-patim
sadā premonmādaṁ paramaviditaṁ manda-manasām
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (2)***

Ohne Unterlass verehere ich Śrī Nityānanda Prabhu, die Wurzel des Baumes der Hingabe, der die Residenz aller *rasas* ist, der alles ist für Seine Verehrer, der unvergleichlich ist, der der Gemahl von Vasudhā und Jāhnavā ist, die Ihn mehr lieben als ihr eigenes Leben, der immer verrückt ist vor göttlicher Liebe und der der Höchste Herr ist, der nur denjenigen unbekannt ist, die dürftige Intelligenz besitzen.

***śacī-sūnu-preṣṭham nikhila-jagad-iṣṭam sukhamayaṁ
kalau majjaj-jīvoddharaṇa-karaṇoddāma-karaṇam
harer-ākhyānād vā bhava-jaladhi-garvonnati-haraṁ
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (3)***

Ohne Unterlass verehere ich Śrī Nityānanda Prabhu, die Wurzel des Baumes der Hingabe, der dem Sohn von Mutter Śacī sehr lieb ist, der im gesamten Universum verehrt wird, der voller Glück ist, dessen uneingeschränkte Barmherzigkeit die Ursache der Rettung für die im Kali-Yuga versinkenden Lebewesen ist und der durch Seinen *hari-kathā* den aufgeblasenen Stolz des Ozeans der materiellen Illusion zerstört.

***aye bhrātar nṛṇām kali-kaluṣiṇām kiṁ nu bhavitā
tathā prāyaścitam racaya yad anāyāsata ime
vrajanti tvām-ittham saha bhagavatā mantrayati yo
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (4)***

Ohne Unterlass verehere ich Śrī Nityānanda Prabhu, die Wurzel des Baumes der Hingabe, der zum Höchsten Herrn Śrī Kṛṣṇa Caitanya sagte, „O Bruder! Was wird die Bestimmung der sündhaften Menschen im Kali-Yuga sein und wie können sie gerettet werden? Bitte gib einen Vorgang, durch den sie Dich leicht erreichen können.“

***yatheṣṭam re bhrātaḥ! kuru hari-hari-dhvānam anīṣam
tato vaḥ saṁsārāmbudhi-taraṇa-dāyo mayi laget
idaṁ bāhu-sphoṭair aṭati raṭayan yaḥ pratigraṁ
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (5)***

Ohne Unterlass verehere ich Śrī Nityānanda Prabhu, die Wurzel des Baumes der Hingabe, der mit erhobenen Armen alle Häuser aufsucht und den Menschen Folgendes zuruft: „O Brüder! Chantet einfach immer ‚Hari Hari!‘ Dann übernehme Ich die Verantwortung, Euch über den Ozean der materiellen Existenz zu bringen.“

***balāt saṁsārāmbhonidhi-haraṇa-kumbhodbhavam aho
satām śreyāḥ-sindhūnnati-kumuda-bandhuṁ samuditam
khala-śreṇī-sphūrjat-timira-hara-sūrya-prabham aham
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (6)***

Ohne Unterlass verehere ich Śrī Nityānanda Prabhu, die Wurzel des Baumes der Hingabe, der wie Agastya Muni den Ozean des materiellen Daseins leer trinkt, der wie der aufgehende Vollmond den Ozean des Glücks der heiligen Menschen anschwellen lässt und der wie die strahlende Sonne die von verschiedenen Klassen von Schurken geschaffene Dunkelheit vertreibt.

***naṭantaṁ gāyantaṁ harim anuvadantaṁ pathi pathi
vrajantaṁ paśyantaṁ svam api na dayantaṁ jana-gaṇam
prakurvantaṁ santaṁ sakaruṇa-dṛgantaṁ prakalanād
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (7)***

Ohne Unterlass verehere ich Śrī Nityānanda Prabhu, die Wurzel des Baumes der Hingabe, der auf allen Wegen in Bengalen wanderte, tanzte und Haris Heiligen Namen sang und predigte und der mit Seinem barmherzigen Blick jene Menschen, die nicht einmal Mitleid mit sich selbst haben, in Heilige verwandelt.

***subibhrāṇaṁ bhrātuḥ kara-sarasijaṁ komalatarāṁ
mitho vaktrālokoḥchalita-paramānanda-hṛdayam
bhramantaṁ mādhyair ahaha! madayantaṁ pura-janān
bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi (8)***

Ohne Unterlass verehere ich Śrī Nityānanda Prabhu, die Wurzel des Baumes der Hingabe, der die zarte Lotushand Seines Bruders hält, dessen Herz höchste Freude empfindet, wenn die beiden Brüder einander ins Gesicht sehen und der, während Er durch die Stadt zieht, die Menschen mit Seiner ach so wunderbaren Süße bezaubert.

***rasānām ādhāraṁ rasika-vara-sad-vaiṣṇava-dhanaṁ
rasāgāraṁ sāraṁ patita-tati-tāraṁ smaraṇataḥ
paraṁ nityānandāṣṭakam idam apūrvam paṭhati yas
tad-aṅghri-dvandvābjaṁ sphuratu nitarāṁ tasya hṛdaye (9)***

Wenn jemand dieses beispiellose Nityānandāṣṭakam mit dem Verständnis rezitiert, dass es das Behältnis aller *rasas* ist, der Reichtum der erhabensten *rasika-vaiṣṇavas*, das die Essenz von *bhakti-rasa* enthält und das all jene gefallenen Seelen befreit, die sich einfach daran erinnern, dann werden sich Śrī Nityānandas Lotusfüße ganz klar in seinem Herzen manifestieren.

ŚRĪ NITYĀNANDĀṢṬAKAM (2)

Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī

***preme ghūrṇita, nayana pūrṇita, cañcala mṛdugati-ninditaṁ
vadana-maṇḍala, cānda niramala, vacana amṛta-khaṇḍitam
asīma guṇa-gaṇe, tārila jagaj-jane, mohe kāhe kuru vañcitaṁ
jayati jaya, vasu-jāhnavā-priya, dehi me svapadāntikam (1)***

Deine Augen rollen in göttlicher Liebe, Du lässt Deinen Blick unstedt umherschweifenzu. Dein Gesicht strahlt wie der fleckenlose Mond, Deine Worte sind süßer als Nektar, Du besitzt endlose transzendente Eigenschaften und Du befreist die Lebewesen in dieser Welt. Ich preise Dich immer wieder, o Geliebter von Vasudhā und Jāhnavā. Bitte gewähre mir Zuflucht bei Deinen Lotusfüßen.

***mihira-maṇḍala, śravaṇe-kuṇḍala, gaṇḍa-maṇḍale dolitaṁ
kiye nirūpama, mālatīra dāma, aṅge anupama śobhitam
madhura-madhu-made, matta madhukara, cāru caudike cumbitaṁ
jayati jaya, vasu-jāhnavā-priya, dehi me svapadāntikam (2)***

Deine Ohrringe, strahlend wie die Sonne, tanzen verspielt auf Deinen attraktiven Wangen. Verrückte Hummeln schwirren herum und trinken den berausenden Honig der Mālāti-Girlande, die Deinen unvergleichlichen Körper schmückt. Ich preise Dich immer wieder, o Geliebter von Vasudhā und Jāhnavā. Bitte gewähre mir Zuflucht bei Deinen Lotusfüßen.

***ājanulambita, bāhu-suvalita, matta-karivāra-ninditaṃ
bhāiyā-bhāiyā vali, gabhira ḍāka-i, karu daśadika bheditam
amara-kinnara-nāga-naraloka, sarvacitta-sudarsitaṃ
jayati jaya, vasu-jāhnavā-priya, dehi me svapadāntikam (3)***

Deine langen und anmutigen Arme reichen bis zu Deinen Knien, und sie übertrumpfen die Schönheit des Rüssels eines berauschten Elefanten. Mit donnernder Stimme, die in allen zehn Richtungen hallt, rufst Du: „O Bruder! O Bruder! Wo bist Du?“ Die Herzen der Götter, Kinnaras, göttlichen Schlangen und Menschen sind von Deiner Schönheit betört. Ich preise Dich immer wieder, o Geliebter von Vasudhā und Jāhnavā. Bitte gewähre mir Zuflucht bei Deinen Lotusfüßen.

***kṣaṇe huhuṇ-kṛta, lampha-jhampa kṛta, megha-nindita-garjitaṃ
simha ḍamaru, kṣiṇa kaṭitaṭa, nīla-paṭṭavāsa śobhitaṃ
so paiṇhu dhunī-tīre, saghane dhāva-i, caraṇa bhare mahī kampitaṃ
jayati jaya, vasu-jāhnavā-priya, dehi me svapadāntikam (4)***

Manchmal tanzt und springst Du und lachst lauter als das Donnern einer Wolke. Um Deine Hüfte, die schmal ist wie die eines Löwen, trägst Du blaue Seidengewänder und eine Ḍamaru-Trommel. Wenn Du entlang des Flussufers läufst, dann erzittert die Erde unter dem Gewicht Deiner Lotusfüße. Ich preise Dich immer wieder, o Geliebter von Vasudhā und Jāhnavā. Bitte gewähre mir Zuflucht bei Deinen Lotusfüßen.

***avanī-maṇḍala, preme vādala, karala avadhauta dhāvitam
tāpī-dīna-hīna, tārīka durjana, keha nā bhela vañcitam
śrī-pada-pallava, madhura-mādhurī, bhakata-bhramara-sukha-pītam
jayati jaya, vasu-jāhnavā-priya, dehi me svapadāntikam (5)***

Du hast die ganze Erde mit Deiner berausenden Liebe geläutert. Niemand – sei er notleidend, arm, gefallen, streitsüchtig oder sündhaft – kann der Flut Deiner Barmherzigkeit entkommen. Deine bienengleichen Verehrer trinken mit Freude den süßen Nektar Deiner Lotusfüße. Ich preise Dich immer wieder, o Geliebter von Vasudhā und Jāhnavā. Bitte gewähre mir Zuflucht bei Deinen Lotusfüßen.

***o mañi-mañjira, cāru-taralita, madhura-madhura-sunāditaṃ
atula-rātula, yugala-padatala, amala-kamala-surājitaṃ
tejiyā amara, avanī himakara, nitāi-padanākha-śobhitaṃ
jayati jaya, vasu-jāhnavā-priya, dehi me svapadāntikam (6)***

Deine Juwelenbesetzten Fußglöckchen schwingen sanft und klingeln lieblich. Die Sohlen Deiner unvergleichlich reinen und zarten Lotusfüße strahlen wie zwei rote Lotusblumen. Der Mond hat den Himmel aufgegeben und leuchtet auf der Erde in der Form der Ausstrahlung, die von Deinen Zehennägeln ausgeht. Ich preise Dich immer wieder, o Geliebter von Vasudhā und Jāhnavā. Bitte gewähre mir Zuflucht bei Deinen Lotusfüßen.

***yāmhāra bhaye, kali-bhujaga, bhāgala bhela sabhe harṣitaṃ
tapana-kiraṇe janu, timira nāśa-i, taiche kamala-surājitaṃ
dūrta-bhaye kṣiti, avahi ātura, bhāra-tāra karu nāsitaṃ
jayati jaya, vasu-jāhnavā-priya, dehi me svapadāntikam (7)***

Aus Angst vor Dir hat sich die Schlange des Kali-Yugas verkrochen und dadurch alle erfreut. So wie die aufgehende Sonne die Angst vor der Dunkelheit vertreibt und die Lotusblume erblühen lässt, so vertreibt Dein Erscheinen die Angst vor den sündhaften Reaktionen und gibt der Erde, die sehr unter der Last dieser Sünden gelitten hat, neues Leben. Ich preise Dich immer wieder, o Geliebter von Vasudhā und Jāhnavā. Bitte gewähre mir Zuflucht bei Deinen Lotusfüßen.

***iṣata hasa-ite, jhalake dāminī, kāminī-gaṇa-mana mohitaṃ
so pañhu dhunī-tīre, nā jāni kāra bhāve, avanī ūpare giritam
vacana bala-ite, adhara kampa-i, bāhu tuli kṣaṇe roditaṃ
jayati jaya, vasu-jāhnavā-priya, dehi me svapadāntikam (8)***

Mit einem sanften Lächeln, das in Deinem Lotusgesicht strahlt, ziehst Du die Herzen aller hübschen Mädchen auf Dich. Wer kann die ekstatischen Gefühle verstehen, die Du kostest, wenn Du am Ufer der Gaṅgā bewusstlos zu Boden fällst? Deine Lippen zittern, und manchmal weinst Du und erhebst Deine Arme über den Kopf. Ich preise Dich immer wieder, o Geliebter von Vasudhā und Jāhnavā. Bitte gewähre mir Zuflucht bei Deinen Lotusfüßen.

ŚRĪ GADĀDHARĀṢṬAKAM

Śrīla Svarūpa Dāmodara Gosvāmī

***sva-bhakti-yoga-lāsinam sadā vraje vihāriṇam
hari-priyā-gaṇāgragam śaci-suta-priyeśvaram
sa-rādhā-kṛṣṇa-sevana-prakāśakam mahāśayam
bhajāmy aham gadādharam supaṇḍitam guruṁ prabhum (1)***

In Vraja vergnügt Er sich [in der Form von Śrī Rādhā] und tanzt in Seinem hingebungsvollen Dienst. Dort ist Er die Anführerin aller geliebten Mädchen Śrī Haris. Als der beste unter den geliebten Gefährten von Mutter Śacis Sohn offenbart Er den Dienst zu Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. Ich verehere den großartigen, herausragenden Gelehrten und spirituellen Meister Śrī Gadādhara Prabhu.

***navojjvalādi-bhāvanā-vidhāna-karma-pāragam
vicitra-gaura-bhakti-sindhu-raṅga-bhaṅga-lāsinam
su-rāga-mārga-darśakam vrajādi-vāsa-dāyakam
bhajāmy aham gadādharam supaṇḍitam guruṁ prabhum (2)***

Er ist vollkommen vertraut mit den immer frischen hingebungsvollen Gefühlen und Praktiken der verschiedenen *rasas*, angefangen mit *ujjala-rasa*. Er tanzt in den überwältigenden Wellen der Liebe im erstaunlichen Ozean der Hingabe zu Śrī Gaurāṅga. Er offenbart den wahren Pfad der spontanen Hingabe und Er gewährt den Aufenthalt in Vraja und den anderen heiligen Plätzen. Ich verehere den großartigen, herausragenden Gelehrten und spirituellen Meister Śrī Gadādhara Prabhu.

***śaci-sutāṅghri-sāra-bhakta-vṛnda-vandya-gauravam
gaura-bhāva-citta-padma-madhya-kṛṣṇa-vallabham
mukunda-gaura-rūpiṇam sva-bhāva-dharma-dāyakam
bhajāmy aham gadādharam supaṇḍitam guruṁ prabhum (3)***

Scharen von *bhaktas*, die vollkommen bei den Lotusfüßen Śrī Śaci-sutas Zuflucht genommen haben, verehere und respektieren Ihn. Er ist Śrī Kṛṣṇa sehr lieb, der in der Form Śrī Gaurāṅgas im Lotus Seines Herzens, das voller liebevoller Gefühle ist, Platz genommen hat. Er hat Śrī Mukunda in Seiner Form als Śrī Gaura die Natur der Gefühle Seines Herzens (d.h. Śrī Rādhās liebevolle Hingabe zu Śrī Kṛṣṇa) gegeben. Ich verehere den großartigen, herausragenden Gelehrten und spirituellen Meister Śrī Gadādhara Prabhu.

***nikuñja-sevanādika-prakāśanaika-kāraṇaṁ
sadā sakhī-rati-pradaṁ mahā-rasa-svarūpakam
sadāśritānghri-pankajaṁ śarīri-sad-gurum varam
bhajāmy ahaṁ gadādharaṁ supaṇḍitaṁ gurum prabhum (4)***

Dank Ihm wurde die Wahrheit des erhabenen hingebungsvollen Dienstes in den Hainen von Vṛndāvana offenbart. Er verteilt immer die Liebe der *gopīs* und ist die Verkörperung von *mahā-rasa*. Die Heiligen nehmen Zuflucht bei Seinen Lotusfüßen und Er ist er spirituelle Meister aller Lebewesen. Ich verehere den großartigen, herausragenden Gelehrten und spirituellen Meister Śrī Gadādhara Prabhu.

***mahāprabhor mahā-rasa-prakāśanāṅkuraṁ priyaṁ
sadā mahā-rasāṅkura-prakāśanādi-vāsanam
mahāprabhor vrajāṅganādi-bhāva-moda-kāraṇam
bhajāmy ahaṁ gadādharaṁ supaṇḍitaṁ gurum prabhum (5)***

Er ist Mahāprabhu sehr lieb, da Er die Knospe der ekstatischen Liebe zu Gott ist. Er ist immer der Offenbarung der ekstatischen Liebe zu Gott hingegeben, und Er erfreut Mahāprabhu, indem Er die ekstatischen Gefühle der *vraja-gopīs* in Ihm erweckt. Ich verehere den großartigen, herausragenden Gelehrten und spirituellen Meister Śrī Gadādhara Prabhu.

***dvijendra-vṛnda-vandya-pāda-yugma-bhakti-vardhakaṁ
nijeṣu rādhikātmatā-vapuḥ-prakāśanāgraham
aśeṣa-bhakti-śāstra-śikṣayojjvalāmṛta-pradam
bhajāmy ahaṁ gadādharaṁ supaṇḍitaṁ gurum prabhum (6)***

Er fördert die für für die besten *brāhmaṇas* vereherenswerte Hingabe zu den Lotusfüßen des Herrn. Seinen vertrauten Gefährten offenbart Er, dass er nicht verschieden von Śrīmatī Rādhikā ist. Durch Seine Unterweisungen aus den unbegrenzten offenbarten hingebungsvollen Schriften verteilt Er den reinen Nektar der Hingabe (*ujjvala-rasa*). Ich verehere den großartigen, herausragenden Gelehrten und spirituellen Meister Śrī Gadādhara Prabhu.

***mudā nija-priyādika-sva-pāda-padma-sīdhubhir
mahārasārṇavāmṛta-pradeṣṭa-gaura-bhaktidam
sadāṣṭa-sāttvikānvitaṁ nijeṣṭa-bhakti-dāyakaṁ
bhajāmy ahaṁ gadādharaṁ supaṇḍitaṁ gurum prabhum (7)***

Mit Freude gibt Er gemeinsam mit dem Nektar, der von den Lotusfüßen Śrī Kṛṣṇas geliebter *gopīs* fließt, die Hingabe zu Seinem Herrn Śrī Gaurāṅga, die den Ozean der ekstatischen göttlichen Liebe offenbart. In Ihm sind immer die

acht ekstatischen Symptome der Hingabe sichtbar und Er gibt die Hingabe zu Seinem geliebten Herrn. Ich verehere den großartigen, herausragenden Gelehrten und spirituellen Meister Śrī Gadādhara Prabhu.

***yadīya-rīti-rāga-raṅga-bhaṅga-digdha-mānaso
naro 'pi yāti tūrṇam eva nāryabhāva-bhājanam
tam ujjvalākta-cittam etu citta-matta-ṣaṭpado
bhajāmy ahaṁ gadādharaṁ supaṇḍitaṁ guruṁ prabhum (8)***

Jemand, dessen Geist von den vielfältigen Wellen von Śrī Gadādharas hingebungsvollem Dienst benetzt wird, erlangt sehr schnell die Eignung für die höchste Form der Hingabe und er wird zu einer verrückten Hummel, deren Herz mit *ujjala-rasa* bestäubt wurde. Ich verehere den großartigen, herausragenden Gelehrten und spirituellen Meister Śrī Gadādhara Prabhu.

***mahā-rasāmṛta-pradaṁ sadā gadādharaṣṭakaṁ
paṭhet tu yaḥ subhaktito vrajāṅganā-gaṇotsavam
śacī-tanūja-pāda-padma-bhakti-ratna-yogyatām
labheta rādhikā-gadādharaṅghri-padma-sevayā (9)***

Diese acht Verse über Śrī Gadādhara Prabhu gewähren den Nektar der göttlichen Liebe (*mahā-rasāmṛta*), das Festival der *vraja-gopīs*. Wer diese Verse mit großer Hingabe rezitiert und den Lotusfüßen Śrī Gadādharas dient, der niemand anderes als Śrīmatī Rādhikā ist, erlangt die Qualifikation für das Juwel der Hingabe zu den Lotusfüßen von Śrī Śacī-nandana Gauraharis.

ŚRĪ MAHĀPRABHU-VANDANA

Śrīmad-Bhāgavatam 11.5.33–34

***dhyeyam sadā paribhava-ghnam abhiṣṭa-dohaṁ
tīrthāspadaṁ śiva-viriñci-nutaṁ śaraṇyam
bhṛtyārṭi-haṁ praṇata-pāla bhavābdhi-potaṁ
vande mahā-puruṣa te caraṇāravindam***

O Mahā-puruṣa, ich verehere Deine Lotusfüße, die das einzige Objekt der Meditation sind, die alle unangenehmen Bedingungen des materiellen Lebens beseitigen, die alle Wünsche erfüllen, die die Zuflucht aller heiligen Pilgerorte sind, die von Śrī Śiva [Śrī Advaita Ācārya] und Śrī Brahmā [Śrī Hari Dāsa Ṭhākura] verehrt werden und die alles Leid Deiner Diener zerstören. O Beschützer Deiner ergebenen Diener, Deine Lotusfüße sind das geeignete Boot [um den Ozean des materiellen Daseins zu überqueren]

***tyaktvā su-dustyaja-surepsita-rājya-lakṣmīm
dharmiṣṭha ārya-vacasā yad agād aranyam
māyā-mṛgaṁ dayitayepsitam anvadhāvad
vande mahā-puruṣa te caraṇāravindam***

Du hast die Gemeinschaft der Glücksgöttin [Śrī Viṣṇupriyā Devī] mit all ihrem Reichtum aufgegeben, dem sehr schwierig zu entsagen ist und nach dem sogar die Halbgötter streben. Als treuer Anhänger des Pfades der Religion bist Du aufgrund des Fluches eines *brāhmaṇas* in den Wald gegangen [und hast *sannyāsa* angenommen]. Aufgrund des Wunsches Deiner Geliebten [Śrīmatī Rādhikā] läufst Du im Kali-Yuga den Opfern der materiellen Illusion hinterher. Ich verehere Deine Lotusfüße, o Mahā-puruṣa.

ŚRĪ CAITANYADEVA-STAVA

Śrīla Sanātana Gosvāmī

***śrīmac-caitanyadeva tvām vande gaurāṅga-sundara
śacī-nandana mām trāhi yati-cuḍāmaṇe prabho (1)***

Ich verehere Dich, o Caitanyadeva, der Du einen wunderschönen goldenen Körper besitzt. O Sohn Mutter Śacīs, o Kronjuwel der *sannyāsīs*, o Herr, rette mich!

***ājanu-bāho smerāsyā nīlācala-vibhūsaṇa
jagat-pravartita-svādu-bhagavan-nāma-kīrtana (2)***

O Herr, Deine Arme reichen bis zu den Knien und Dein Gesicht ziert ein Lächeln. Du bist das Ornament von Jagannātha Purī, Nilācala, und Du hast im Uniersum das süße Chanten der Heiligen Namen des Höchsten Herrn etabliert.

***advaitācārya-saṁślāghin sarvabhaumābhinandaka
rāmānanda-kṛta-prīta sarva-vaiṣṇava-bāndhava (3)***

Du lobpreist Advaita Ācārya, Du erfreust Sarvabhauma Bhaṭṭācārya, Du hast Zuneigung für Rāmānanda Rāya und Du bist der Freund aller Vaiṣṇavas.

***śrī-kṛṣṇa-caranāmbhoja-premāmṛta-mahāmbudhe
namas te dīna-dīnaṁ mām kadācit kiṁ smariśyasi (4)***

Ich bringe Dir meine Ehrerbietungen dar, o uferloser Nektarozean der göttlichen Liebe für Śrī Kṛṣṇas Lotusfüße. Wirst Du Dich jemals an mich, den Gefallensten der Gefallenen, erinnern?

ŚRĪ CAITANYĀṢṬAKAM

Śrīla Rūpa Gosvāmi

***sadopāsyah śrīmān dhṛta-manuja-kāyair praṇayitām
vahadbhir gīrvāṇair giriśa-parameṣṭhi-prabhṛtibhīḥ
sva-bhaktebhyaḥ śuddhām nija-bhajana-mudrām upadiśan
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (1)***

Er ist strahlend schön und ewig verehrens-wert für die Halbgötter, angeführt von Śiva und Brahmā, die in menschlicher Gestalt erschienen sind [als Advaita Ācārya und Haridāsa Ṭhākura] und große Liebe für Ihn besitzen. Er unterweist Seine Verehrer in der Praxis der reinen Hingabe. Wird dieser Śrī Caitanya wieder den Pfad meiner Augen betreten?

***sureśānām durgam gatir atisāyenopanīśadām
muninām sarvasvaṁ praṇata-patalinām madhurimā
viniryāsaḥ premṇo nikhila-paśu-pālāmbuja-dṛśām
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (2)***

Er ist die Festung der Angstfreiheit für die Anführer der Halbgötter, Er ist das höchste Ziel, das in den Upanīśaden beschrieben wird, Er ist alles für die Weisen, Er ist die Süße für Seine ergebenen Verehrer und Er ist die Essenz der göttlichen Liebe der lotusäugigen Kuhhirtenmädchen von Vraja. Wird dieser Śrī Caitanya wieder den Pfad meiner Augen betreten?

***svarūpaṁ vibhrāṇo jagad-atulam advaita-dayitaḥ
prapanna-śrīvāso janita-paramānanda-garimā
harir dīnoddhārī gaja-pati-kṛpotseka-taralaḥ
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (3)***

Er hat Seine eigene Gestalt manifestiert, die mit nichts im ganzen Universum verglichen werden kann. Er ist Advaita Ācārya sehr lieb und Er ist das Objekt von Śrīvāsa Paṇḍitas Hingabe. Er respektiert Paramānanda Purī als Seinen Guru, Er nimmt die Unwissenheit der materiellen Welt weg und befreit die bedingten Seelen, die von dem dreifachen Leid erdrückt werden. Er überschüttete Mahārāja Prataparudra, den König von Orissa, mit Seiner Barmherzigkeit. Wird dieser Śrī Caitanya wieder den Pfad meiner Augen betreten?

***rasoddāmā kāmārbuda-madhura-dhāmojjvala-tanur
yatīnām uttamsas taraṇi-kara-vidyoti-vasanaḥ
hiraṇyānām lakṣmī-bharam abhibhavann āngika-rucā
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (4)***

Er ist immer berauscht, wenn Er den Geschmack der Hingabe kostet, Seine strahlende Gestalt ist anziehender als Millionen lieblicher Liebesgötter, Er ist das Kronjuwel unter den *sannyāsīs*, Seine Kleider besitzen die Farbe der Strahlen der aufgehenden Sonne und Seine Hauttönung übertrifft den Glanz von Gold. Wird dieser Śrī Caitanya wieder den Pfad meiner Augen betreten?

***hare kṛṣṇety uccaiḥ sphurita-rasano nāma-gaṇanā
kṛta-granthi-śreṇī-subhaga-kaṭi-sūtrojjvala-karaḥ
viśālākṣo dīrghārgala-yugala-khelāñcita-bhujah
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (5)***

Mit lauter Stimme chantet Er „Hare Kṛṣṇa“, während der Heilige Name auf Seiner Zunge tanzt und Er die Namen mit Seiner Hand auf einem feinen geknoteten Band, das Er um die Hüften trägt, zählt. Seine Augen scheinen so groß zu sein, dass sie die Ohren berühren und Seine langen Arme reichen bis zu den Knien. Wird dieser Śrī Caitanya wieder den Pfad meiner Augen betreten?

***payorāśes tīre sphurad-upavanāli-kalanayā
muhur vṛndāraṇya-smaraṇa-janita-prema-vivaśaḥ
kvacit kṛṣṇāvṛtti-pracala-rasano bhakti-rasikaḥ
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (6)***

Wenn Er die wunderbaren Gärten sieht, die den Ozean in Jagannātha Purī säumen, wird Er immer wieder von jener göttlicher Liebe überwältigt, die der Erinnerung an Vṛndāvana entspringt. Seine Zunge singt jeden Moment die Namen Kṛṣṇas, und Er ist der Kenner des Wohlgeschmackes der Hingabe. Wird dieser Śrī Caitanya wieder den Pfad meiner Augen betreten?

***rathārūḍhasyārād adhipadavi nilācala-pater
adabhra-premormi-sphurita-naṭanollāsa-vivaśaḥ
sa-harṣam gāyadbhiḥ parivṛta-tanur vaiṣṇava-janaiḥ
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (7)***

In großer Ekstase tanzte Er die Hauptstraße entlang, vor Jagannātha, dem Herrn von Nilācala, der Seinen Wagen bestiegen hatte. Überwältigt von der transzendentalen Glückseligkeit des Tanzens und umgeben von den

singenden Vaiṣṇavas, manifestierte Er Wellen ekstatischer Liebe zu Gott. Wird dieser Śrī Caitanya wieder den Pfad meiner Augen betreten?

***bhuvan̄ siñcann aśru-srutibhir abhitaḥ sāndra-pulakaiḥ
paritāngo nīpa-stabaka-nava-kiñjalka-jayibhiḥ
ghana-sveda-stoma-stimita-tanur utkīrtana-sukhī
sa caitanyaḥ kiṁ me punar api dṛśor yāsyati padam (8)***

Er trinkt die Erde um sich herum mit den Strömen von Tränen, die aus Seinen Augen fließen, die Haare Seines Körpers stehen zu Berge und besiegen Schönheit von Kadambablüten. Er ist vollkommen nass vom Schweiß während Er voller Freude *kīrtana* ausführt. Wird dieser Śrī Caitanya wieder den Pfad meiner Augen betreten?

***adhīte gaurāṅga-smaraṇa-padavī-maṅgalataram̄
kṛtī yo viśrambha-sphurad-amala-dhīr aṣṭakam idam
parānande sadyas tad-amala-padāmbhoja-yugale
parisphārā tasya sphuratu nitarām̄ prema-laharī (9)***

Im Herzen jener frommen Person von reiner, strahlender Intelligenz, die mit Vertrauen diese acht Verse vorträgt, die einen äußerst glückverheißenden Pfad bilden, der zur Erinnerung an Śrī Gaurāṅga führt, wird augenblicklich eine große Welle göttlicher Liebe für Seine strahlenden Lotusfüße erscheinen.

ŚRĪ ŚACĪ-TANAYĀṢṬAKAM

Śrīla Sārvabhauma Bhaṭṭācārya

***ujjvala-varaṇa-gaura-vara-deham̄
vilasita-niravadhi-bhāva-videham̄
tri-bhuvana-pāvana-kṛpāyā leśam̄
taṁ praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (1)***

Dessen Körper die strahlende Farbe von reinen Gold besitzt, in dessen transzendentelem Körper ohne Unterbrechung unendliche *bhāvas* erscheinen und der mit einem Funken Seiner Barmherzigkeit die drei Welten läutert, vor diesem göttlichen Sohn Mutter Śacīs verneige ich mich.

***gadagada-antara-bhāva-vikāram̄
durjana-tarjana-nāda-viśālam̄
bhava-bhaya-bhañjana-kāraṇa-karuṇam̄
taṁ praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (2)***

Dessen Stimme aufgrund von Wellen innerer ekstatischer Gefühle stockt, dessen lautes Brüllen die Niederträchtigen in Angst und Schrecken versetzt und dessen Barmherzigkeit jegliche Angst vor dem materiellen Dasein zerbröseln lässt, vor diesem göttlichen Sohn Mutter Śacis verneige ich mich.

***aruṇābaradhara-cāru-kapolam
indu-vinindita-nakha-caya-ruciram
jalpita-nija-guṇa-nāma-vinodam
taṁ praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (3)***

Dessen Kleider die Farbe der aufgehenden Sonne besitzen, der wunderschöne Backen besitzt, dessen Nägel die Schönheit des Mondes besiegen und der immer voller Freude Seinen eigenen Ruhm und Namen besingt, vor diesem göttlichen Sohn Mutter Śacis verneige ich mich.

***vigalita-nayana-kamala-jaladhāram
bhūṣaṇa-nava-rasa-bhāva-vikāram
gati-ati-manthara-nṛtya-vilāsam
taṁ praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (4)***

Aus dessen Lotusaugen ein Strom von Tränen fließt, der geschmückt ist mit immer neuen transzendentalen ekstatischen Symptomen, und der sich äußerst langsam fortbewegt, da Er in Sein Spiel des Tanzens vertieft ist, vor diesem göttlichen Sohn Mutter Śacis verneige ich mich.

***cañcala-cāru-caraṇa-gati-ruciram
mañjira-rañjita-pada-yuga-madhuram
candra-vinindita-śītala-vadanam
taṁ praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (5)***

Der sehr anmutig mit Seinen wunderschönen Lotusfüßen schreitet, dessen süße Lotusfüße mit Fußglöckchen geschmückt sind und dessen Lotusgesicht kühlender ist als der Mond, vor diesem göttlichen Sohn Mutter Śacis verneige ich mich.

***dhr̥ta-kaṭi-ḍora-kamaṇḍalu-daṇḍam
divya kalevara-muṇḍita-muṇḍam
durjana-kalmaṣa-khaṇḍana-daṇḍam
taṁ praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (6)***

Der ein Band (*ḍora*) um die Hüften trägt, der einen Wassertopf und einen Stab hält, dessen rasierter Kopf strahlend ist und der die Sünden der niederträchtigen Menschen zerschlägt, vor diesem göttlichen Sohn Mutter Śacis verneige ich mich.

***bhūṣaṇa-bhūraja-alakā-valitaṁ
kampita-bimbādhara-vara-ruciram
malayaja-viracita-ujjala-tilakaṁ
taṁ praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (7)***

Dessen lockiges Haar mit dem Staub der Erde [der von Seinem Tanzen aufgewirbelt wird] geschmückt ist, dessen außergewöhnlich schöne rote Lippen zittern und der einen strahlenden *tilaka* aus Sandelholzpaste trägt, vor diesem göttlichen Sohn Mutter Śacīs verneige ich mich.

***nindita-aruṇa-kamala-dala-nayanam
ājānu-lambita-śrī-bhuja-yugalam
kalevara-kaiśora-nartaka-veśam
taṁ praṇamāmi ca śrī śacī-tanayam (8)***

Dessen Augen die Schönheit einer Lotusblume in der Morgensonne in den Schatten stellen, dessen Arme bis zu Seinen Knien reichen und dessen jugendlicher Körper wie ein Tänzer gekleidet ist, vor diesem göttlichen Sohn Mutter Śacīs verneige ich mich.

ŚRĪ-GAURĀṄGA-STAVA-KALPA-TARUḤ

Śrīla Raghunātha Dāsa Gosvāmi

***gatiṁ dr̥ṣṭvā yasya pramada-gaja-varye'khila-janā
mukhaṁ ca śrī-candropari dadhati thūtkāra-nivaham
sva-kāntyā yaḥ svarṇācalam adharayac chīdhu ca vacas
taraṅgair gaurāṅgo hṛdaya udayan mām madayati (1)***

Wer immer Seinen Gang sieht, spuckt auf den Gang der besten brunftigen Elefanten. Wer immer Sein Gesicht sieht, tut ebendies auf die Schönheit des Mondes. Sein Hautton gleicht einem prächtigen goldenen Berg, und Seine Worte kommen wie Nektarwellen von seinen Lippen. Śrī Gaurāṅga, der in meinem Herzen erscheint, macht mich verrückt.

***alaṅkr̥tyātmānaṁ nava-vividha-ratnair iva vala-
dvivarṇatva-stambhāsphuṭa-vacana-kampāśru-pulakaiḥ
hasan svidyan nṛtyan śīti-giri-pater nirbhara-mude
puraḥ śrī-gaurāṅgo hṛdaya udayan mām madayati (2)***

Zur höchsten Freude Śrī Jagannāthas hat Er sich mit neun verschiedenen Juwelen der Ekstase, *sāttvika bhāvas*, dekoriert – Wechsel der Hautfarbe, Erstarrung, Stottern, Zittern, Tränenvergießen, Gänsehaut, Lachen, Schwitzen

und Tanzen. Śrī Gaurāṅga, der in meinem Herzen erscheint, macht mich verrückt.

***rasollāsais tiryag-gatibhir abhito vāribhir alaṁ
dṛśoḥ siñcan lokān aruṇa-jala-yantratvam itayoḥ
mudā dantair dṛṣṭvā madhuram adharam kampa-calitair
naṭan śrī-gaurāṅgo hṛdaya udayan mām madayati (3)***

In ekstatischer Freude und mit taumelnden Schritten benetzte Er die Menschen mit einer Flut von Tränen, die wie aus Wasserschläuchen aus Seinen rötlichen Augen kamen. Vor Freude biss Er Sich mit den Zähnen auf Seine bezaubernden Lippen und tanzte zitternd vor dem Wagen Śrī Jagannāthas. Śrī Gaurāṅga, der in meinem Herzen erscheint, macht mich verrückt.

***kvacin miśrāvāse vraja-pati-sutasyoru-virahāt
ślathac-chrī-sandhitvād dadhad-adhika-dairghyam bhujapadoḥ
luṭhan bhūmau kākvā vikala-vikalaṁ gadgada-vacā
rudan śrī-gaurāṅgo hṛdaya udayan mām madayati (4)***

Im Haus Kaśi Miśras lockerten sich aufgrund extremer Gefühle der Trennung vom Sohn Nanda Mahārājas manchmal die Gelenke Seines transzendentalen Körpers und Seine Arme und Beine wurden übermäßig lang. Er rollte am Boden und weinte mit klagender, stockender Stimme. Śrī Gaurāṅga, der in meinem Herzen erscheint, macht mich verrückt.

***anudghātya dvāra-trayam uru ca bhitti-trayam aho
vilaṅghyocaiḥ kāliṅgika-surabhi-madhye nīpatitaḥ
tanūdyat-saṅkocāt kamaṭha iva kṛṣṇoru-virahād
virājan gaurāṅgo hṛdaya udayan mām madayati (5)***

Wie ist es möglich? Ohne die drei fest verschlossenen Türen aufzusperren verließ Er sein Zimmer, überwand drei hohe Mauern und fiel zwischen den Kāliṅgika-Kühen nieder. Aufgrund extremer Gefühle der Trennung von Śrī Kṛṣṇa zog Er all Seine Gliedmaßen wie eine Schildkröte in Seinen Körper zurück. Śrī Gaurāṅga, der auf diese Weise in meinem Herzen erscheint, macht mich verrückt.

***svakīyasya prāṇārbuda-sadrśa-goṣṭhasya virahāt
pralāpān unmādāt satatam ati kurvan vikala-dhīḥ
dadhad bhittau śasvad vadana-vidhu-gharṣeṇa rudhiram
kṣātottham gaurāṅgo hṛdaya udayan mām madayati (6)***

Aufgrund der Trennungsgefühle von Vṛndāvana, Seiner Familie und Seinen Freunden, die Sein Leben sind, sprach Er immer wie ein Verrückter und Seine Intelligenz war verwirrt. Immer wieder rieb Er Sein mondgleiches Gesicht an der Wand blutig. Śrī Gaurāṅga, der in meinem Herzen erscheint, macht mich verrückt.

***kva me kāntaḥ kṛṣṇas tvaritam iha taṁ lokaya sakhe
tvam eveti dvārādhīpam abhivadann unmada iva
drutaṁ gaccha draṣṭuṁ priyam iti tad-uktena dhṛta-tad-
bhujāntar gaurāṅgo hṛdaya udayan mām madayati (7)***

„Wo ist mein geliebter Kṛṣṇa? O mein Freund, bitte zeige Ihn mir schnell!“ Mit diesen Worten wandte Er sich wie ein Verrückter an den Torwächter. Dieser nahm Ihn bei der Hand und antwortete, „Komm schnell und sieh Deinen geliebten Herrn!“ Śrī Gaurāṅga, der in meinem Herzen erscheint, macht mich verrückt.

***samīpe nīlādreś caṭaka-giri-rājasya kalanād
aye goṣṭhe govardhana-giri-patīṁ lokitum itaḥ
vrajann asmīty uktvā pramada iva dhāvann avadhṛto
gaṇaiḥ svair gaurāṅgo hṛdaya udayan mām madayati (8)***

Als Er Caṭaka-parvata erblickte, eine große Sanddüne in Jagannātha Purī, rief Er aus: „Aye! Ich gehe nach Vṛndāvana, um Govardhana, den König aller Berge, zu sehen.“ Darauf rannte Er wie ein Verrückter los, und Seine Begleiter liefen hinter Ihm her. Śrī Gaurāṅga, der in meinem Herzen erscheint, macht mich verrückt.

***alaṁ dolā-khelā-mahasi vara-tan-maṇḍapa-tale
svarūpeṇa svenāpara-nija-gaṇenāpi militaḥ
svayaṁ kurvan nāmnām ati-madhura-gānaṁ murabhidaḥ
saraṅgo gaurāṅgo hṛdaya udayan mām madayati (9)***

Während des freudvollen Schaukelfestivals [Śrī Śrī Rādhā-Govindas] stand Er in der Gemeinschaft von Svarūpa Dāmodara und Seiner anderen vertrauten Gefährten unter einem Pavillon und sang mit Freude und auf die süßeste Weise die Namen Śrī Kṛṣṇas, dem Vernichter des Mura-Dämons. Śrī Gaurāṅga, der in meinem Herzen erscheint, macht mich verrückt.

***dayām yo govinde garuḍa iva lakṣmī-patir alaṁ
purī-deve bhaktīm ya iva guru-varye yadu-varaḥ
svarūpe yaḥ snehaṁ giridhara iva śrīla-subale
vidhatte gaurāṅgo hṛdaya udayan mām madayati (10)***

Er besitzt für Govinda dieselbe Barmherzigkeit wie Lakṣmī-pati Nārāyaṇa für Garuḍa, dieselbe Hingabe zu Īśvara Purī wie Śrī Kṛṣṇa, der Herr der Yadus, zu Seinem Guru Sandīpanī Muni, dem besten der spirituellen Meister, und dieselbe Zuneigung für Svarūpa Dāmodara wie Śrī Giridhārī für Subala. Śrī Gaurāṅga, der in meinem Herzen erscheint, macht mich verrückt.

***mahā-sampad-dāvād api patitam uddhṛtya kṛpayā
svarūpe yaḥ svīye kujanam api mām nyasya muditaḥ
uro-guñjā-hāraṁ priyam api ca govardhana-śilām
dadau me gaurāṅgo hṛdaya udayan mām madayati (11)***

Obwohl ich gefallen und der niedrigste der Menschen bin, hat Er mich barmherzigerweise aus dem Waldbrand großer materieller Reichtümer errettet und mit Freude Seinem persönlichen Gefährten Svarūpa Dāmodara anvertraut. Er hat mir sogar die Guñja-Halskette, die Er selbst getragen hat, und einen Stein des Govardhana-Hügels gegeben, obwohl diese Ihm sehr lieb waren. Śrī Gaurāṅga, der in meinem Herzen erscheint, macht mich verrückt.

***iti śrī-gaurāṅgodgata-vividha-sadbhāva-kusuma-
prabhā-bhrājat-padyāvāli-lalita-śākhaṁ sura-tarum
muhur yo'tīsraddhauṣadhi-vara-balat-pāṭha-salilair
alam siñced vindet sarasa-guru-tal-lokana-phalam (12)***

Dieses Gebet ist ein göttlicher Baum, dessen bezaubernde Äste seine Verse sind. Diese Äste erstrahlen mit den blühenden Blumen der vielfältigen Gefühle der ekstatischen Liebe zu Śrī Gaurāṅga. Wenn jemand diesen Baum regelmäßig und ausreichend mit dem Wasser des aufmerksamen und reinen Rezitierens bewässert, vermischt mit dem kraftvollen Dünger des festen Vertrauens, kann er die reifen, nektargefüllten Früchte dieses Baumes kosten: Ihn von Angesicht zu Angesicht zu sehen.

VANDE VIŚVAMBHARA

Śrī Rādhā Mohana Dāsa

***vande viśvambhara-pada-kamalam
khaṇḍita-kali-yuga-jana-mala-samalam (1)***

Ich bringe Gebete zu den Lotusfüßen Śrī Viśvambharas dar, der die Verunreinigung aus den Herzen der Menschen des Kali-Yugas entfernt.

***saurabha-karṣita-nija-jana-madhupam
karuṇā-khaṇḍita-viraha-vitāpam (2)***

Sein süßer Duft zieht seine Verehrer wie Bienen an und aus Seiner Barmherzigkeit heraus zerschmettert Er Ihre Schmerzen der Trennung.

***nāṣita-hṛd-gata-māyā-timiram
vara-nija-kāntyā jagatām aciram (3)***

Mit Seiner Ausstrahlung zerstört er die Dunkelheit der materiellen Illusion, die seit jeher die Herzen der Lebewesen bedeckt.

***satata-virājita-nirupama-śobham
rādhā-mohana kalita-vilobham (4)***

Er strahlt für immer mit unvergleichlicher Schönheit. Rādhā Mohana Dāsa verspürt intensive Begierde [bei Ihm Zuflucht zu suchen].

SAKHE, KALAYA GAURAM UDĀRAM

Śrī Rādhā Mohana Dāsa

***sakhe, kalaya gauram udāram
nindita-hāṭaka-kānti-kalevara-
garvita-māraka-māram (1)***

O mein Freund, sprich über den großmütigen Śrī Gaurāṅga, dessen körperlicher Glanz die Pracht von Gold verblassen lässt und den Stolz des Liebesgottes zerschlägt.

***madhukara-rañjita-mālati-maṇḍita-
jita-ghana-kuñcita-keśam
tilaka-vinindita-śāśadhara-rūpaka-
bhuvana-manohara-veśam (2)***

Sein lockiges Haar, das die Pracht dunkler Regenwolken besiegt, ist mit Mālatī-Blumen geschmückt, die von entzückten Honigbienen umgeben sind. Sein *tilaka* beleidigt die Schönheit des Mondes, und sein Gewand bezaubert die ganze Welt.

***madhu-madhura-smita-lobhita-tanu-bhṛtam
anupama-bhāva-vilāsam
nidhuvana-nāgarī-mohita-mānasa-
vikathita-gadgada-bhāṣam (3)***

Sein Lächeln, so süß wie Honig, fasziniert alle verkörperten Wesen. Sein göttliches Spiel ist erfüllt von unvergleichlichen Gefühlen (*bhāvas*) reiner Liebe. Sein Geist ist von der Heldin von Nidhuvana [*Śrīmatī Rādhikā*] verwirrt [oder: Er verwirrt den Geist der Heldin von Nidhuvana], wenn Er mit stockender Stimme unverständliche Worte spricht.

***paramākiñcana-kiñcana-nara-gaṇa-
karuṇā-vitarāṇa-śīlam
kṣobhita-durmati-rādhā-mohana-
nāmaka-nirupama-līlam (4)***

Es entspricht Seiner Natur, Seine Barmherzigkeit sowohl an jene zu verteilen, die absolut keinen falschen Besitzanspruch besitzen, als auch an jene, die nach materiellem Besitz streben. Seine unvergleichlichen Spiele haben diese törichte Person namens Rādhā Mohana in Verwirrung gebracht.

ŚRĪ ŚIKṢĀṢṬAKAM
Śrī Caitanya Mahāprabhu

***ceto-darpaṇa-mārjanaṁ bhava-mahādāvāgni-nirvāpaṇaṁ
śreyaḥ-kairava-candrikā-vitarāṇaṁ vidyāvadhū-jīvanam
ānandāmbudhi-varḍhanaṁ prati-padaṁ pūrṇāmṛtāsvādanam
sarvātma-snapanam param vijayate śrī-kṛṣṇa-saikīrtanam (1)***

Höchster Ruhm dem gemeinsamen Singen der heiligen Namen Śrī Kṛṣṇas, das den Spiegel des Herzens reinigt und den lodernde Waldbrand der materiellen Existenz vollständig löscht. *Śrī-kṛṣṇa-saikīrtanam* verbreitet die kühlenden Mondstrahlen der spirituellen Ekstase (*bhāva*), die die weiße Lotusblume des Glücks erblühen lässt. *Śrī-kṛṣṇa-saikīrtanam* ist das Leben und die Seele des transzendentalen Wissens. Er erweitert kontinuierlich den Ozean der transzendentalen Glückseligkeit und ermöglicht es einem, bei jedem Schritt vollständigen Nektar zu kosten. Der heilige Name Śrī Kṛṣṇas reinigt und kühlt Körper, Geist und Seele vollständig.

***nāmnām akāri bahudhā nija-sarva-śaktis
tatrārpitā niyamitaḥ smarāṇe na kālah
etādṛśī tava kṛpā bhagavan mamāpi
durdaivam idṛśam ihājani nānurāgaḥ (2)***

O Bhagavān, Du hast Deine unzähligen heiligen Namen mit all Deiner Energie ausgestattet. Ohne irgendwelche zeitlichen Einschränkungen darf man sich immer an sie erinnern. Du bist so barmherzig, aber ich bin so

unglücklich, dass ich in meinem Herzen keinerlei spontane Anziehung (*anurāga*) für Deine heiligen Namen verspüre.

***trṇād apī sunīcena taror apī sahiṣṇunā
amāninā mānadena kīrtanīyaḥ sadā hariḥ (3)***

Demütiger als ein Grashalm, toleranter als ein Baum, frei von dem Wunsch, Respekt zu erlangen und jedem anderen Respekt erweisend, sollte man immer den heiligen Namen Śrī Haris chanten.

***na dhanam na janam na sundarīm
kavitām vā jagadīśa kāmaya
mama janmani janmanīśvare
bhavatād bhaktir ahaitukī tvayi (4)***

O Herr des Universums, ich wünsche mir keinen Reichtum, keine Anhänger, keine schöne Frau und auch keine Gelehrsamkeit. Mein einziges Gebet ist es, dass ich Leben für Leben reine, selbstlose und liebevolle Hingabe zu Dir, meinem Herrn, haben möge.

***ayi nanda-tanūja kiṅkaram
patitam mām viṣame bhavāmbudhau
kṛpayā tava pāda-pankaja-
sthita-dhūli-sadrśam vicintaya (5)***

O Sohn Nanda Mahārājas, Ich bin Dein Diener, der in diesen turbulenten Ozean des materiellen Daseins gefallen ist. Bitte betrachte mich barmherzigerweise als ein Staubpartikel auf Deinen Lotusfüßen.

***nayanam galad-aśru-dhārayā
vadanam gadgada-ruddhayā girā
pulkair nicitam vapuḥ kadā
tava nāma-graḥaṇe bhaviṣyati (6)***

Wann werden meine Augen vor Tränen überströmen, wann wird meine Stimme stocken und wann wird mein Körper mit Gänsehaut bedeckt sein, wenn ich Deinen Namen ausspreche?

***yugāyitam nimeṣeṇa cakṣuṣā prāvṛṣāyitam
śūnyāyitam jagat sarvaṁ govinda-vīraheṇa me (7)***

Ein Augenblick gleicht einem Zeitalter, Tränen strömen aus meinen Augen wie ein Monsunregen, und das ganze Universum erscheint mir leer in Trennung von Govinda.

***āśliṣya vā pāda-ratām pinaṣtu mām
adarśanān marma-hatām karotu vā
yathā tathā vā vidadhātu lampāṭo
mat-prāṇa-nāthas tu sa eva nāparaḥ (8)***

Er mag mich umarmen oder mit Füßen treten, Er mag mir sogar das Herz brechen, indem Er Sich nicht zeigt. Soll dieser zügellose Charakter machen, was immer Ihm beliebt, und trotzdem ist nur Er, und niemand sonst, der Herr meines Lebens.

ŚRĪ BALADEVA-STOTRAM

Garga-saṁhitā

***devādi-deva bhagavan kāmāpāla namo 'stu te
namo 'nantāya śeṣāya sākṣād rāmāya te namaḥ (1)***

O Gott der Götter, o Bhagavān, o Erfüller aller Wünsche, ich erweise Dir meine Ehrerbietungen. Ich erweise meine Ehrerbietungen dem unendlichen Ende, Ananta Śeṣa. Ich erweise meine Ehrerbietungen Balarāma.

***dharā-dharāya pūrṇāya svadhāmne śīrapāṇāye
sahasra-śīrase nityaṁ namaḥ saṅkarṣaṇāya te (2)***

Ich erweise meine Ehrerbietungen dem Träger der Welt, dem Vollkommenen, der erfüllt ist mit Seiner eigenen Energie und der einen spitzen Pflug in Seiner Hand hält. Ich verneige mich ewiglich vor dem tausendköpfigen Saṅkarṣaṇa.

***revatī-ramaṇa tvam vai baladevācyutāgraja
halāyudha pralambaghna pāhi mām puruṣottama (3)***

Du bist der Gemahl Revatīs, o Baladeva, o älterer Bruder Acyutas. O Träger des Pfluges, o Vernichter Pralambāsuras, beschütze mich, o Höchster Herr.

***balāya balabhadrāya tālānkāya namo namaḥ
nīlāmbārāya gaurāya rohiṇenāya te namaḥ (4)***

Ich verneige mich immer wieder vor Bala, Balabhadra, dessen Flagge eine Palme zierte, der in blaue Gewänder gekleidet ist, dessen Hautfarbe hell und der der Sohn Rohiṇis ist.

***dhenukārīr mūṣṭikārīḥ kūtārīr valvalāntakaḥ
rukmyārīḥ kūpa-karṇārīḥ kumbhāṇḍārīs tvam eva hi (5)***

Du bist der Feind Dhenukāsuras, Müṣṭikas und Kūṭas, der Vernichter Valvalas und der Feind Rukmis, Kūpa-karṇas und Kumbhāṇḍas.

***kālindī-bhedano 'si tvam hastināpura-karṣakaḥ
dvidīdārīr yādavendro vrajamaṇḍala-maṇḍanaḥ (6)***

Du hast mit Deinem Pflug den Fluss Yamunā in viele Arme geteilt und Hastināpura in Richtung Yamunā gezogen. Du bist der Feind des Gorillas Dvidīdha, der Anführer der Yādavas und die Zierde von Vrajamaṇḍala.

***kaṁsa-bhrāṭṛ-prahantāsi tīrtha-yātrā kara-prabhuḥ
duryodhana-guruḥ sākṣāt pāhi pāhi prabho tvataḥ (7)***

Du hast Kaṁsas Brüder getötet, bist auf Pilgerreise gegangen [während des Krieges in Kurukṣetra] und Du bist der direkte Guru Duryodhanas. Bitte beschütze mich, o Herr.

***jaya jayācyuta deva parātpara
svayam ananta diganta-gata-śruta
sura-munīndra-phaṇīndra-varāya te
mūṣaline baline haline namaḥ (8)***

Alle Ehre sei Dir, o unfehlbarer Höchster Herr, o Unendlicher. Dein Ruhm verbreitet sich bis ans Ende der Himmelsrichtungen. Ich verneige mich vor Dir, der von den Halbgöttern, den besten der Munis und den großen Schlangen verehrt wird. Ich verneige mich vor dem mächtigen Träger einer Keule und eines Pfluges.

***yaḥ paṭhet satatam stavanam naraḥ
sa tu hareḥ paramam padam āvrajat
jagati sarva-balam tv ari-mardanam
bhavati tasya dhanam svajano ghanam (9)***

Wer dieses Gebet vorträgt, wird bestimmt das Höchste Reich Śrī Haris erlangen. In dieser Welt wird er all die Stärke besitzen, die notwendig ist, um seine Feinde zu bezwingen und Reichtum und Familie zu erhalten.

ŚRĪ JAGANNĀTHA-STOTRAM

Śrīla Sanātana Gosvāmī

***śrī jagannātha nīlādri-śiro-mukuta-ratna he
dāru-brahman ghanaśyāma prasīda puruṣottama (1)***

O Śrī Jagannātha, Du bist das Kronjuwel des Nilādri-Hügels und Du bist Brahman in der Form von Holz, dunkel wie eine frische Regenwolke. Bitte sei gütig, o Höchster Herr.

***praphulla-puṇḍarikākṣa lavaṇābdhi-taṭāmṛta
guṭīkodara māṁ pāhi nānā-bhoga-pūrandara (2)***

Dein Augen gleichen blühenden Lotusblumen und Du bist der unsterbliche Nektar am Ufer des Salzwasserozeans. Dein Bauch ist rund, da Du eine Vielzahl von Speisen genießt. Beschütze mich, o mächtiger Herr.

***nijādhara-sudhā-dāyin indradyumna-prasādita
subhadṛā-lālana-vyagra rāmānuja namo 'stu te (3)***

Du gibst den Nektar Deiner Lippen in der Form von *mahā-prasādam* und Du wurdest von König Indradyumna erfreut. Du kümmerst Dich fürsorglich um Deine Schwester Subhadṛā und Du bist Balarāmas jüngerer Bruder. Ich erweise Dir meine Ehrerbietungen.

***guṇḍicā-ratha-yātrādi-mahotsava-vivardhana
bhakta-vatsala vande tvam guṇḍicā-ratha-maṇḍanam (4)***

Ich verehere Dich, der Du mit der Reise zum Guṇḍicā-Tempel beim Ratha-Yātra-Festival und anderen Festivals die Freude der *bhaktas* vergrößerst. Du bist sehr gütig und liebevoll zu Deinen Verehrern und bist das Schmuckstück des Ratha-Yatra-Wagens.

***dīna-hīna-mahānīca-dayārdrīkṛta-mānasa
nitya-nūtana-māhātmya-darśin caitanya-vallabha (5)***

Dein Geist ist benetzt vom Mitgefühl für die Leidenden, Gefallenen, Niedrigen und Verstoßenen. Dein Anblick und Deine Herrlichkeiten sind immer frisch und jugendlich. Du bist der geliebte Herr von Śrī Caitanya Mahāprabhu.

ŚRĪ BALADEVA-PRANĀMA

***namas te 'stu halāgrāma namas te muṣalāyudha
namas te revatī-kānta namas te bhakta-vatsala
namas te balinām śreṣṭha namas te dharaṇī-dhara
pralambāre namas tubhyaṁ trāhi māṁ kṛṣṇa-pūrvaja***

Ich bringe meine Ehrerbietungen dem Träger einer Keule dar, dem Pflugkämpfer, dem Gemahl Revatīs, der Zuneigung für die *bhaktas* hat, dem

Stärksten der Starken, dem Erhalter der Welt. O Feind Pralambāsuras, o älterer Bruder Kṛṣṇas, rette mich.

ŚRĪ SUBHĀDRĀ-PRANĀMA

*namas te subhādrā devī kṛṣṇa-bhakti-pradāyini
kṛpayā kṛṣṇa-pādābje bhaktir mahyaṁ pradīyatām*

Ich erweise Śrī Subhādrā Devī meine respektvollen Ehrerbietungen. Du gibst Hingabe zu Kṛṣṇa. Bitte gib mir Hingabe zu Śrī Kṛṣṇas Lotusfüßen.

ŚRĪ JAGANNĀTHA-PRANĀMA

*jagadānanda-kandāya praṇatārti-harāya ca
nīlācala-nivāsāya jagannāthāya te namaḥ*

Ehrerbietungen seien Dir, der Ursache der Freude des Universums, der das Leid Seiner hingeebenen Verehrer wegnimmt, der in Nīlācala wohnt, dem Herrn des Universums.

ŚRĪ BALABHADRA-SUBHĀDRĀ- JAGANNĀTHA-PRANĀMA

*nīlācala-nivāsāya nityāya paramātmane
balabhadra-subhādrābhyāṁ jagannāthāya te namaḥ*

Dem Herrn des Universums, der in Nīlācala (Jagannātha Purī) residiert, dem Immerwährenden, der Überseele, dem Herrn des Universums, erweise ich gemeinsam mit Seinem Bruder Balabhadra und Seiner Schwester Subadhṛā meine respektvollen Ehrerbietungen.

ŚRĪ JAGANNĀTHĀṢṬAKAM

Śrī Ādi-Śaṅkarācārya

*kadācit kālindī-taṭa-vipina-saṅgīta-taralo
mudābhīrī-nārī-vadana-kamalāsvāda-madhupaḥ
ramā-śambhu-brahmāmara-pati-gaṇeśārcita-pado
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (1)*

Manchmal füllt Er die Wälder am Ufer der Kālindī mit Seiner Musik [die sanft wie die Wellen der Kālindī fließt]. Er ist die Biene, die voller Freude die Lotusgesichter der Vrajaḡopis kostet. Lakṣmī, Śiva, Brahmā, Indra und Gaṇeśa verehren Seine Lotusfüße. Möge Śrī Jagannātha Svāmī, der Herr des Universums, den Pfad meiner Augen betreten!

***bhuje savye veṇuṃ śirasi śikhi-picchaṃ kaṭiṭaṭe
dukūlaṃ netrānte saha cara-kaṭākṣaṃ vidadhate
sadā śrīmad-vṛndāvana-vasati-līlā-paricayo
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (2)***

In der linken Hand hält er eine Flöte, auf Seinen Kopf gibt Er eine Pfauenfeder, um Seine Hüften feine Gewänder. Seinen Begleitern schenkt Er Blicke aus Seinen Augewinkeln. Er weilt immer in Seinem transzendentalen Reich Vṛndāvana und offenbart Seine Spiele. Möge Śrī Jagannātha Svāmī, der Herr des Universums, den Pfad meiner Augen betreten!

***mahāmbhodhes tīre kanaka-rucire nīla-śikhare
vasan prāsādāntaḥ sahaja-balabhadreṇa balinā
subhadrā-madhyasthaḥ sakala-sura-sevāvasarado
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (3)***

Er weilt in einem Palast am golden strahlenden Strand des Ozeans auf dem Gipfel eines blauen Hügel. Gemeinsam mit Seinem Bruder, dem mächtigen Balabhadra, und Seiner Schwester Subadrā in der Mitte gibt Er allen Halbgöttern die Gelegenheit, Ihm zu dienen. Möge Śrī Jagannātha Svāmī, der Herr des Universums, den Pfad meiner Augen betreten!

***kṛpā-pārāvāraḥ sajala-jalada-śreṇi-ruciro
ramā-vāṇī-rāmaḥ sphurad-amala-paṅkeruha-mukhaḥ
surendrair ārādhyah śruti-gaṇa-śikhā-gīta-carito
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (4)***

Er ist ein grenzenloser Ozean der Barmherzigkeit. Er ist schwarz wie eine frische Regenwolke. Er ist die Freude der Glücksgöttin und der Göttin der Gelehrsamkeit [oder: Er findet Freude an den Belehrungen der Glücksgöttin]. Sein Gesicht strahlt wunderschön wie eine makellose Lotusblume. Er ist verehrens-wert für die Halbgötter. Sein Ruhm wird von den besten vedischen Schriften besungen. Möge Śrī Jagannātha Svāmī, der Herr des Universums, den Pfad meiner Augen betreten!

***rathārūḍho gacchan pathi milita-bhūdeva-pātalaiḥ
stuti-prādurbhāvaṃ prati-padam upākarnya sadayaḥ
dayā-sindhur bandhuḥ sakala-jagatām sindhu-sutayā
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (5)***

Nachdem Er einen Wagen bestiegen hat, fährt Er auf der Straße [während des Rathayātra-Festivals] und wird von Gruppen versammelter *brāhmaṇas* gepriesen. Bei jedem Schritt hört Er voller Barmherzigkeit ihre Gebete. Er ist ein Ozean der Barmherzigkeit und der Freund des gesamten Universums. Möge Śrī Jagannātha Svāmī, der Herr des Universums, gemeinsam mit Lakṣmī Devī, der Tochter des Ozeans, den Pfad meiner Augen betreten!

***param-brahmāpīḍaḥ kuvalaya-dalotphulla-nayano
nivāsī nilādrau nihita-caraṇo 'nanta-śirasi
rasānandī rādhā-sarasa-vapur āliṅgana-sukho
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (6)***

Er ist das höchste Brahman. Seine Augen gleichen den Blütenblättern einer blühenden Lotusblume. Er residiert auf dem Nilācala-Hügel und Seine Lotusfüße stehen auf dem Haupt Anantas. Freudvoll eingetaucht in *rasa* erfährt Er große Freude, Rādhārāṇīs mit Ekstase geladenen Körper zu umarmen. Möge Śrī Jagannātha Svāmī, der Herr des Universums, den Pfad meiner Augen betreten!

***na vai yāce rājyaṃ na ca kanaka-māṇikyā-vibhavaṃ
na yāce 'haṃ ramyaṃ sakala-jana-kāmyāṃ vara-vadhūm
sadā kāle kāle pramatha-patinā gīta-carito
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (7)***

Ich wünsche mir weder ein Königreich noch den Reichtum von Gold und Juwelen. Ich wünsche mir nicht das, was sich alle wünschen – eine hübsche Ehefrau. Immer, jeden Augenblick, sehne ich mich nur nach Ihm, dessen Taten von Śiva besungen werden. Möge Śrī Jagannātha Svāmī, der Herr des Universums, den Pfad meiner Augen betreten!

***hara tvaṃ saṃsāraṃ drutataram asāraṃ sura-pate!
hara tvaṃ pāpānāṃ vitatim aparāṃ yādava-pate!
aho dīne 'nāthe nihita-caraṇo niścitam idaṃ
jagannāthaḥ svāmī nayana-patha-gāmī bhavatu me (8)***

Nimm mir so schnell wie möglich die Anhaftung an die substanzlose materielle Welt, o Herr aller Götter. Bitte nimm das unendliche Ausmaß meiner Sünden weg, o Herr der Yādavas. Aho! Ganz sicher gibst Du Gefallenen

und Schutzlosen die Zuflucht Deiner Lotusfüße. Möge Śrī Jagannātha Svāmī, der Herr des Universums, den Pfad meiner Augen betreten!

***jagannāthāṣṭakam puṇyam yaḥ paṭhet prayataḥ śuci
sarva-pāpa-viśuddhātmā viṣṇu-lokam sa gaçhati (9)***

Wer diese acht Verse über Śrī Jagannātha mit Hingabe und Reinheit rezitiert, wird, von allen Sünden gereinigt, mit reinem Herzen das transzendente Reich Śrī Viṣṇus erlangen.

ŚRĪ DAŚĀVATĀRA-STOTRAM

Śrī Jayadeva Gosvāmī

***pralaya-payodhi-jale dhṛtavān asi vedam
vihita-vahitra-caritram akhedam
keśava! dhṛta-mīna-śarīra! jaya jagadīśa! hare (1)***

In den Gewässern der universellen Auflösung trugst Du die Veden, wie ein Boot, ohne jede Anstrengung. O Keśava, der Du die Gestalt eines Fisches [Matsya] angenommen hast, alle Ehre sei Dir, o Herr des Universums, o Hari!

***kṣitir iha vipulatare tiṣṭhati tava pṛṣṭhe
dharāṇi-dharāṇa-kiṇa-cakra-gariṣṭhe
keśava! dhṛta-kūrma-śarīra! jaya jagadīśa! hare (2)***

Um den Milchozean zu rühren, ruht der große Mandara-Berg als Dreh- und Angelpunkt auf Deinem gigantischen Rücken, der nun mit vielen narbenartigen Vertiefungen geschmückt ist. O Keśava, der Du die Gestalt einer Schildkröte [Kūrma] angenommen hast, alle Ehre sei Dir, o Herr des Universums, o Hari!

***vasati daśana-śikhare dharāṇi tava lagnā
śaśini kalaṅka-kaleva nimagnā
keśava! dhṛta-śūkara-rūpa! jaya jagadīśa! hare (3)***

Die Erde ruht auf der Spitze Deines Hauers, wie ein winziger Fleck auf dem Antlitz des Mondes. O Keśava, der Du die Gestalt eines Ebers [Varāha] angenommen hast, alle Ehre sei Dir, o Herr des Universums, o Hari!

***tava kara-kamala-vare nakham adbhuta-śṛṅgam
dalita-hiranyakaśipu-tanu-bhṛṅgam
keśava! dhṛta-narahari-rūpa! jaya jagadīśa! hare (4)***

Die Nägel Deiner schönen Lotushände haben mit ihren erstaunlichen Spitzen den wespengleichen Körper Hiranyakaśipu zerrissen. O Keśava, der Du die Gestalt eines Mensch-Löwen [Nṛsimha] angenommen hast, alle Ehre sei Dir, o Herr des Universums, o Hari!

***chalayasi vikramaṇe balim adbhuta-vāmana!
pada-nakha-nīra-janita-jana-pāvana!
keśava! dhṛta-vāmana-rūpa! jaya jagadīśa! hare (5)***

O wunderbarer Zwerg, Du hast Bali mit drei außergewöhnlichen Schritten betrogen. Du reinigst die Menschen durch das Wasser der Gaṅgā, das von Deinen Zehennägeln fließt. O Keśava, der Du die Gestalt eines Zwerges [Vāmana] angenommen hast, alle Ehre sei Dir, o Herr des Universums, o Hari!

***kṣatriya-rudhira-maye jagad apagata-pāpaṁ
snapayasi payasi śamita-bhava-tāpam
keśava! dhṛta-bhṛgu-pati-rūpa! jaya jagadīśa! hare (6)***

Indem Du alle Lebewesen in den Wassern [an dem heiligen Ort Kurukṣetra] baden lässt, die mit dem Blut der dämonischen Könige angereichert sind, reinigst Du sie von allen Sünden und beendest ihr materielles Leid. O Keśava, der Du die Gestalt des Oberhauptes der Bhṛghus [Paraśurāma] angenommen hast, alle Ehre sei Dir, o Herr des Universums, o Hari!

***vitarsi dikṣu raṇe dik-pati-kamaṇīyaṁ
daśa-mukha-mauli-baliṁ ramaṇīyam
keśava! dhṛta-rāma-śarīra! jaya jagadīśa! hare (7)***

In der Schlacht [von Laṅka] verteiltest Du die zehn Köpfe Rāvaṇas als die begehrte und erfreuliche Opfergabe an die beherrschenden Gottheiten der zehn Himmelsrichtungen. O Keśava, der Du die Form von Rāma angenommen hast, alle Ehre sei Dir, o Herr des Universums, o Hari!

***vahasi vapuṣi viśade vasaṇaṁ jaladābhaṁ
hala-hati-bhīti-milita-yamunābham
keśava! dhṛta-haladhara-rūpa! jaya jagadīśa! hare (8)***

Auf Deinem strahlend weißen Körper trägst Du Gewänder in der dunkelblauen Farbe einer Regenwolke, ähnlich der Farbe der Yamunā, die sich Dir aus Angst vor einem Angriff Deines Pfluges näherte. O Keśava, der Du die Form des Pflugträgers [Balarāma] angenommen hast, alle Ehre sei Dir, o Herr des Universums, o Hari!

***nindasi yajña-vidher ahaha śruti-jātaṃ
sa-daya-hṛdaya-darśita-paśu-ghātaṃ
keśava! dhṛta-buddha-śarīra! jaya jagadīśa! hare (9)***

Du lehnt die Anweisungen der Veden über Tieropfer ab und Dein Herz ist voller Mitgefühl, wenn Du das Schlachten der Tiere siehst. O Keśava, der Du die Gestalt Buddhas angenommen hast, alle Ehre sei Dir, o Herr des Universums, o Hari!

***mleccha-nivaha-nidhane kalayasi karavālaṃ
dhūma-ketum iva kim api karālam
keśava! dhṛta-kalki-śarīra! jaya jagadīśa! hare (10)***

In der Stunde des Todes für die zahlreichen Barbaren trägst Du ein Schwert, schreckenerregend wie ein Komet. O Keśava, der Du die Gestalt Kalkis angenommen hast, alle Ehre sei Dir, o Herr des Universums, o Hari!

***śrī-jayadeva-kaver idam uditam udāraṃ
śṛṇu śubha-daṃ sukha-daṃ bhava-sāram
keśava! dhṛta-daśa-vidha-rūpa! jaya jagadīśa! hare (11)***

Bitte erhöre dieses aufrichtige Gebet, gesprochen von dem Dichter Śrī Jayadeva. Es verleiht Freude und Glück und beschreibt die Essenz Deiner *avatāras*! O Keśava, der Du zehn Formen angenommen hast! Alle Ehre sei Dir, o Herr des Universums, o Hari!

***vedān uddharate jaganti vahate
bhū-golaṃ udbibhrate daityān dārayate
baliṃ chalayate kṣatra-kṣayaṃ kurvate
paulastyāṃ jayate halaṃ kalayate
kāruṇyam ātanvate mlecchān mūrcchayate
daśākṛti-kṛte kṛṣṇāya tubhyaṃ namaḥ (12)***

Dem Retter der Veden (Matsya), dem Erhalter aller Welten (Kūrma), dem Retter von Mutter Erde (Varāha), dem Schlächter von [Hiraṇyakaśipu und anderen] Dämonen (Nṛsimha), dem Betrüger von Bali (Vāmana), dem Vernichter der *kṣatriyas* (Paraśurāma), dem Bezwingen von Rāvaṇa (Rāma), dem Träger des Pfluges (Balarāma), dem Befürworter des Mitgefühls (Buddha) und dem Bezwingen der Barbaren (Kalki); Dir, der Du diese zehn Formen annimmst, o Kṛṣṇa, erweise ich meine respektvollen Ehrerbietungen.

ŚRĪ MAṄGALA-GĪTAM

Śrī Jayadeva Gosvāmī

***rādhe kṛṣṇa govinda gopāla
nanda-dulāla yaśodā-dulāla jaya jaya deva! hare***

O Rādhe! O Kṛṣṇa! O Govinda! O Gopāla! O Liebling Nanda Mahārājas! O Liebling Mutter Yaśodās! Alle Ehre sei Dir, o Deva, o Hari!

***śrīta-kamalā-kuca-maṇḍala! dhṛta-kuṇḍala! e
kalita-lalita-vanamālā! jaya jaya deva! hare (1)***

O Du, der Du Zuflucht bei den runden Brüsten der Glücksgöttin Kamalā nimmst, o Du, dessen Ohren mit Ohrringen geschmückt sind und der eine bezaubernde Girlande aus Waldblumen trägt, o Deva, o Hari, mögest Du siegreich sein!

***dina-maṇi-maṇḍala-maṇḍana! bhava-khaṇḍana! e
muni-jana-mānasa-haṁsa! jaya jaya deva! hare (2)***

O Verzierung des Sonnenscheines, o Du, der Du die Knechtschaft der materiellen Existenz beendest, o Schwan, der Du Dich im Herzen der Weisen vergnügst, o Deva, o Hari, mögest Du siegreich sein!

***kālīya-viṣa-dhara-gaṅjana! jana-rañjana! e
yadu-kula-nalina-dineśa! jaya jaya deva! hare (3)***

O Bestrafer der Giftschlange Kālīya, o Freude aller Menschen, o Sonne, die den Lotus der Yadu-Dynastie erblühen lässt, o Deva, o Hari, mögest Du siegreich sein!

***madhu-mura-naraka-vināsana! garuḍāsana! e
sura-kula-keli-nidāna! jaya jaya deva! hare (4)***

O Vernichter der Dämonen Madhu, Mura und Naraka, o Du, der auf Garuḍa reitet und der das freudvolle Spiel der Götter inspiriert, o Deva, o Hari, mögest Du siegreich sein!

***amala-kamala-dala-locana! bhava-mocana! e
tri-bhuvana-bhavana-nidhāna! jaya jaya deva! hare (5)***

O Du, dessen Augen den Blütenblättern einer makellosen Lotusblume ähneln, o Du, der Befreiung aus der materiellen Existenz gewährt und der die Grundlage der drei Welten ist, o Deva, o Hari, mögest Du siegreich sein!

***janaka-sutā-kṛta-bhūṣaṇa! jita-dūṣaṇa! e
samara-śamita-daśakaṇṭha! jaya jaya deva! hare (6)***

O Du, der Du mit der Tochter König Janakas (Sītā-devī) geschmückt bist, o Du, der Du den Dämon Dūṣaṇa bezwungen und den zehnköpfigen Ravaṇa im Kampf getötet hast, o Deva, o Hari, mögest Du siegreich sein!

***abhinava-jaladhara-sundara! dhṛta-mandara! e
śrī-mukha-candra-cakora! jaya jaya deva! hare (7)***

O Du, der Du die wunderschöne Farbe einer frischen Regenwolke besitzt, o Träger des Berges Mandara, o Cakora-Vogel, der sich von den Lichtstrahlen des mondgleichen Gesichtes der Glücksgöttin (Śrī Rādhā) ernährt, o Deva, o Hari, mögest Du siegreich sein!

***tava caraṇe praṇatā vāyam iti bhāvaya e
kuru kuśalaṁ praṇateṣu jaya jaya deva! hare (8)***

Wir haben uns Deinen Lotusfüßen ergeben. Bitte segne Deine ergebenen Diener! O Deva, o Hari, mögest Du siegreich sein!

***śrī-jayadeva-kaver idaṁ kurute mudam
maṅgalaṁ-ujjala-gītaṁ jaya jaya deva! hare (9)***

Möge dieses glückverheißende und strahlende Lied, das von Śrī Jayadeva verfasst wurde, Freude verbreiten! O Deva, o Hari, mögest Du siegreich sein!

ŚRĪ DĀMODARĀṢṬAKAM

Gesprochen von Satyavrata Muni im Padma Purāṇa

***namāmiśvaraṁ sac-cid-ānanda-rūpaṁ
lasat-kuṇḍalaṁ gokule bhrājamānam
yaśodā-bhiyolūkhalād dhāvamānam
parāmrṣṭam atyantato drutya gopyā (1)***

Ich verneige mich vor dem Höchsten Herrn, dessen Form aus Ewigkeit, Bewusstsein und Freude besteht. Mit Ohrringen, die auf Seinen Wangen tanzen, strahlt Er in Gokula. Aus Angst vor Mutter Yaśodā läuft Er von dem Mörser weg, aber schließlich wird Er von ihr von hinten her eingefangen.

***rudantaṁ muhur netra-yugmaṁ mṛjantaṁ
karāmbhoja-yugmena sātaṅka-netram
muhuḥ śvāsa-kampa-tri-rekhāṅka-kaṅṭha-
sthita-graiva-dāmodaraṁ bhakti-baddham (2)***

Er weint und weint und reibt Seine beiden angsterfüllten Augen mit Seinen Lotushänden. Sein heftiges Atmen lässt die Perlen und anderen Schmuckstücke um Seinen Hals, der mit drei Linien gezeichnet ist, erzittern. Ich verneige mich vor diesem Dāmodara, der von der Hingabe Seiner Mutter gefesselt ist.

***itīdrk sva-līlābhir ānanda-kuṇḍe
sva-ghoṣaṁ nimajjantam ākhyāpayantam
tadiyeśita-jñeṣu bhaktair jitatvaṁ
punaḥ prematas taṁ śatāvṛtti vande (3)***

Durch Spiele wie diese taucht Er die Einwohner von Gokula in eine Quelle der Freude und informiert jene, die sich Seines majestätischen Aspektes bewusst sind, dass Er nur durch Hingabe bezwungen werden kann. Mit göttlicher Liebe lobpreise ich Ihn hunderte Male.

***varam deva! mokṣaṁ na mokṣāvadhim vā
na cānyaṁ vṛṇe 'haṁ vareśād aṇiḥa
idaṁ te vapur nātha! gopāla-bālaṁ
sadā me manasy āvirāstāṁ kim anyaiḥ (4)***

O Herr, ich bitte weder um Befreiung [von dieser Welt] noch um die höchste Befreiung [in Vaikuṅṭha zu leben]. Ich möchte auch keine andere Segnung von Dir, dem höchsten Wohltäter. O Herr, möge diese Deine Form als kleiner Kuhhirtenjunge, Bāla-gopāla, immer in meinem Herzen manifestiert sein! Was ist der Wert aller anderen Segnungen?

***idaṁ te mukhāmbhojam avyakta-nīlair
vṛtaṁ kuntalaiḥ snigdha-raktaiś ca gopyā
muhūś cumbitaṁ bimba-raktādharaṁ me
manasy āvirāstāṁ alaṁ lakṣa-lābhaiḥ (5)***

Dein Lotusgesicht, umrahmt von schwärzlichen Locken mit rötlichem Glanz, wird immer und immer wieder von der *gopī*, Mutter Yaśodā, geküsst. Möge dieses Lotusgesicht, mit Lippen so rot wie Bimba-Früchte immer in meinem Herzen manifestiert sein. Hunderttausende anderer Errungenschaften haben keine Bedeutung für mich.

***namo deva! dāmodarānanta! viṣṇo!
prasīda prabho! duḥkha-jālābdhi-magnam
kṛpā-drṣṭi-vṛṣṭyāti-dīnam batānu-
grhāṇeśa! mām ajñam edhy akṣi-drṣyaḥ (6)***

O Deva! O Dāmodara! O Ananta! O Viṣṇu! Ich verneige mich vor Dir. O Prabhu bitte sei mir gnädig! Ich versinke in einem Ozean des Leides. O Herr, sei gnädig zu mir und lass Deinen barmherzigen Blick auf mich herabregnen! Ich bin äußerst gefallen und unwissend. Bitte offenbare Dich meinen Augen.

***kuverātmajau baddha-mūrtyaiva yadvat
tvayā mocitau bhakti-bhājau kṛtau ca
tathā prema-bhaktiṁ svakām me prayaccha
na mokṣe graho me 'sti dāmodareha (7)***

So wie Du, [an den Mörser] gebunden, die beiden Söhne Kuveras befreit und zu Empfängern Deiner Hingabe gemacht hast, so gib auch mir *prema-bhakti* zu Dir! Dies ist mein Wunsch, O Dāmodara, und nicht Befreiung.

***namas te 'stu dāmne sphurad-dīpti-dhāmne
tvadīyodarāyātha viśvasya dhāmne
namo rādhikāyai tvadīya priyāyai
namo 'nanta-līlāya devāya tubhyam (8)***

Ich verneige mich vor dem Seil, das voll der strahlenden Hingabe Mutter Yaśodās ist. Ich verneige mich vor Deinem Bauch, der das ganze Universum beherbergt. Ich verneige mich vor Śrīmatī Rādhikā, Deiner Liebsten und ich verneige mich vor Dir, o Herr, der Du unbegrenzte Spiele ausführst.

ŚRĪ RĀDHĀ-DĀMODARA-DHYĀNAM

Śrīla Rūpa Gosvāmī

***aṅga-śyāmalima-cchaṭābhir abhito mandīkṛtendīvaram
jāḍyaṁ jāguḍa-rociṣāṁ vidadhataṁ paṭṭāmbarasya śrīyā
vṛndāraṇya-vilāsināṁ hr̥di lasad-dāmābhir āmodaram
rādhā-skandha-niveśitojjvala-bhujam dhyāyema dāmodaram***

Ich meditiere über Śrī Dāmodara, dessen glänzende Schwärze Seines Körpers einen blauen Lotus in den Schatten stellt, dessen gelben Kleider gelb wie Safran leuchten, der Sein Spiel in Vṛndāvana genießt, dessen Brust eine prächtige Girlande ziert und dessen strahlende Hand auf Śrī Rādhās Schulter ruht.

ŚRĪ MADHURĀṢṬAKAM

Śrīmad Vallabhācārya

*adharaṁ madhuraṁ vadaṇaṁ madhuraṁ
nayaṇaṁ madhuraṁ hasitaṁ madhuraṁ
hṛdayaṁ madhuraṁ gamaṇaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ (1)*

Seine Lippen sind süß, Sein Gesicht ist süß, Seine Augen sind süß, Sein Lächeln ist süß, Sein Herz ist süß, Sein Gang ist süß – alles ist süß am ursprünglichen Herrn der Süße.

*vacanaṁ madhuraṁ caritaṁ madhuraṁ
vasanaṁ madhuraṁ valitaṁ madhuraṁ
calitaṁ madhuraṁ bhramitaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ (2)*

Seine Stimme ist süß, Sein Charakter ist süß, Seine Kleidung ist süß, Seine Sprache ist süß, Seine Bewegungen sind süß, Sein Wandern ist süß – alles ist süß am ursprünglichen Herrn der Süße.

*veṇur madhuro reṇur madhuraḥ
pāṇir madhuraḥ pādo madhuraḥ
nṛtyaṁ madhuraṁ sakhyaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ (3)*

Seine Flöte ist süß, Sein Fußstaub ist süß, Seine Hände sind süß, Seine Füße sind süß, Sein Tanzen ist süß, Seine Freundschaft ist süß – alles ist süß am ursprünglichen Herrn der Süße.

*gītaṁ madhuraṁ pītaṁ madhuraṁ
bhuktaṁ madhuraṁ suptaṁ madhuraṁ
rūpaṁ madhuraṁ tilakaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ (4)*

Sein Singen ist süß, Sein Trinken ist süß, Sein Essen ist süß, Sein Schlafen ist süß, Seine Gestalt ist süß, Sein *tilaka* ist süß – alles ist süß am ursprünglichen Herrn der Süße.

***karaṇaṁ madhuraṁ taraṇaṁ madhuraṁ
haraṇaṁ madhuraṁ ramaṇaṁ madhuraṁ
vamiṭaṁ madhuraṁ śamitaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ (5)***

Seine Taten sind süß, Sein Befreien ist süß, Sein Stehlen ist süß, Sein amouröses Spiel ist süß, Sein Gähnen ist süß, und sogar Seine Zurechtweisungen sind süß – alles ist süß am ursprünglichen Herrn der Süße.

***guñjā madhurā mālā madhurā
yamunā madhurā vīci madhurā
salilaṁ madhuraṁ kamalaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ (6)***

Seine Girlande aus Guñja-Beeren ist süß, Seine Blumengirlande ist süß, Seine Yamunā ist süß, und ihre Wellen, ihr Wasser und ihre Lotusblumen sind alle süß – alles ist süß am ursprünglichen Herrn der Süße..

***gopī madhurā līlā madhurā
yuktaṁ madhuraṁ bhuktaṁ madhuraṁ
hṛṣṭaṁ madhuraṁ śliṣṭaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ (7)***

Seine Kuhhirtenmädchen sind süß, Sein Spiel ist süß, Seine Utensilien und Ornamente sind süß, Sein Essen ist süß, Seine Freude ist süß, Seine Umarmung ist süß – alles ist süß am ursprünglichen Herrn der Süße.

***gopā madhurā gāvo madhurā
yaṣṭir madhurā sṛṣṭir madhurā
dalitaṁ madhuraṁ phalitaṁ madhuraṁ
madhurādhi-pater akhilaṁ madhuraṁ (8)***

Seine Kuhhirten sind süß, Seine Kühe sind süß, Sein Stab ist süß, Seine Schöpfung ist süß, Sein Bezwingen der Dämonen ist süß, und Sein Gewähren der Ergebnisse ist süß – alles ist süß am ursprünglichen Herrn der Süße.

ŚRĪ KUÑJA-VIHĀRYĀṢṬAKAM

Śrīla Rūpa Gosvāmi

*indranīla-maṇi-mañjula-varṇaḥ
phulla-nīpa-kusumāñcita-karṇaḥ
kṛṣṇalābhir akṛśorasi-hārī
sundaro jayati kuñja-vihārī (1)*

Seine Hautfarbe gleicht einem bezaubernden Saphir, Seine schönen Ohren werden von Kadamba-Blüten geziert, und Er sieht wunderschön aus mit einer Guñja-Halskette auf Seiner breiten Brust. Gepriesen sei Kuñja-vihārī!

*rādhikā-vadana-candra-cakoraḥ
sarva-ballava-vadhū-dhṛti-cauraḥ
carcarī-caturatāñcita-cārī
cāruto jayati kuñja-vihārī (2)*

Er ist der Cakora-Vogel, der von den Strahlen des Mondantlitzes Śrī Rādhikās lebt. Er stiehlt die Fassung der jungen, keuschen Frauen der Kuhhirten, und Er tanzt gekonnt zu dem Rhythmus, der als Carcarī bekannt ist. Gepriesen sei Kuñja-vihārī!

*sarvataḥ prathita-kaulika-parva-
dhvaṁsanena hṛta-vāsava-garvaḥ
goṣṭha-rakṣaṇa-kṛte giridhārī
līlayā jayati kuñja-vihārī (3)*

Er beendete die berühmte traditionelle Verehrung Indras und beraubte Indra seines Stolzes. Um die Einwohner Vrajas zu beschützen, hob Er spielerisch den Govardhana-Hügel hoch. Gepriesen sei Kuñja-vihārī!

*rāga-maṇḍala-vibhūṣita-vamśī-
vibhrameṇa madanotsava-śaṁśī
stūyamāna-caritaḥ śuka-śārī-
śreṇibhir jayati kuñja-vihārī (4)*

Durch den Zauber Seiner Flöte, die mit verschiedenen rāgas geschmückt ist, verkündete Er das Festival des transzendentalen Liebesgottes. Sein Charakter wird von Schwärmen männlicher und weiblicher Papageien besungen. Gepriesen sei Kuñja-vihārī!

*śātakumbha-ruci-hāri-dukūlaḥ
keki-candraka-virājita-cūlaḥ
navya-yauvana-lasad-vraja-nārī-
rañjano jayati kuñja-vihārī (5)*

Seine attraktiven Kleider glänzen wie Gold, Seinen Kopf ziert eine Pfauenfeder und Er erfreut die Mädchen von Vraja, die in ewiger Jugend erstrahlen. Gepriesen sei Kuñja-vihārī!

*sthāsakī-kṛta-sugandhi-paṭīraḥ
svarṇa-kañci-parīsobhi-kaṭīraḥ
rādhikonnata-payodhara-vārī-
kuñjaro jayati kuñja-vihārī (6)*

Er ist mit duftender Sandelholzpaste bemalt, Seine Hüften schmückt ein goldener Gürtel und Er ist der Elefant, der vom Seil Śrī Rādhikās erhobener Brüste gebunden wird. Gepriesen sei Kuñja-vihārī!

*gaura-dhātu-tilakojjvala-bhālaḥ
keli-cañcalita-campaka-mālaḥ
adri-kandara-grheṣv abhisārī
subhruvām jayati kuñja-vihārī (7)*

Seine Stirn strahlt mit einem *tilaka* aus goldenen Mineralien, Seine Girlande aus Campaka-Blumen schwingt hin und her und Er geht in die Höhlen der Berge um ein Rendezvous mit den *gopīs* zu haben, deren Augenbrauen sehr schöne sind.

*vibhramoccala-dṛg-añcala-nṛtya-
kṣipta-gopa-lalanākhila-kṛtyāḥ
prema-matta-vṛṣabhānu-kumārī-
nāgaro jayati kuñja-vihārī (8)*

Seine rastlosen, tanzenden Seitenblicke veranlassen die *gopīs*, alle häuslichen Pflichten fallen zu lassen. Er ist der Geliebte der Tochter Vṛṣabhānus, die verrückt vor Liebe zu Ihm ist. Gepriesen sei Kuñja-vihārī!

*aṣṭakaṁ madhura-kuñja-vihārī-
krīdayā paṭhati yaḥ kila hāri
sa prayāti vilasat para-bhāgam
tasya pāda-kamalārcana-rāgam (9)*

Wer diese acht bezaubernden Verse über die süßen Spiele Kuñja-vihāris rezitiert, wird mit Sicherheit das höchste Glück erlangen – spontane Anziehung zur Verehrung Seiner Lotusfüße.

ŚRĪ VRAJA-RĀJA-SUTĀṢṬAKAM

Ein altes überliefertes Gebet eines unbekanntes Vaiṣṇava-Autors

*nava-nīrada-nindita-kānti-dharaṁ
rasa-sāgara-nāgara-bhūpa-varam
śubha-vaṅkima-cāru-śikhaṇḍa-śikhaṁ
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (1)*

Seine Körpertönung beleidigt eine frische Monsunwolke. Er ist ein Ozean von *rasa* und der König aller Liebhaber. Auf dem Kopf trägt Er eine wunderschöne Pfauenfeder, die glückverheißend nach links [in die Richtung Śrīmatī Rādhikās] geneigt ist. Verehere den Schatz Śrī Kṛṣṇa, den Prinzen von Vraja!

*bhru-viśaṅkita-vaṅkima-śakra-dhanuṁ
mukha-candra-vinindita-koṭi-vidhum
mṛḍu-manda-suhāsyā-subhāsyā-yutaṁ
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (2)*

Seine geschwungenen, trügerischen Augenbrauen gleichen Indras Bogen, dem Regenbogen. Sein mondgleiches Gesicht überstrahlt Millionen von Monden. Er trägt ein sanftes, mildes Lächeln und spricht mit angenehmer Stimme. Verehere den Schatz Śrī Kṛṣṇa, den Prinzen von Vraja!

*suvikampad-anaṅga-sad-aṅga-dharaṁ
vraja-vāsi-manohara-veśa-karam
bhṛśa-lāñchita-nīla-saroja-dṛśaṁ
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (3)*

Seine zitternde Gestalt (*aṅga*) ist der wahre Körper des Liebesgottes Anaṅga. Der Stil Seiner Kleidung fasziniert die Einwohner von Vraja. Er ist mit außerordentlichen Augen geschmückt, die blauen Lotusblumen ähneln. Verehere den Schatz Śrī Kṛṣṇa, den Prinzen von Vraja!

*alakāvali-maṇḍita-bhāla-taṭaṁ
śruti-dolita-mākara-kuṇḍalakam
kaṭi-veṣṭita-pīta-paṭaṁ sudhaṭaṁ
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (4)*

Seine Stirn ist mit einer Reihe von Locken geschmückt, von Seinen Ohren baumeln fischförmige Ohringe und Seine Hüften sind mit einem gelben Seidentuch bekleidet. Verehere den Schatz Śrī Kṛṣṇa, den Prinzen von Vraja!

***kala-nūpura-rājita-cāru-padam
maṇi-rañjita-gañjita-bhṛṅga-madam
dhvaja-vajra-jhaṣānkita-pāda-yugam
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (5)***

Fußglöckchen klingen und blitzen auf Seinen wunderschönen, mit Juwelen geschmückten Füßen, deren Duft die Hummeln verzückt und die mit einer Flagge, einem Donnerkeil und einem Fisch gezeichnet sind. Verehere den Schatz Śrī Kṛṣṇa, den Prinzen von Vraja!

***bhṛśa-candana-carcita-cāru-tanum
maṇi-kaustubha-garhita-bhānu-tanum
vraja-bāla-śiromaṇi-rūpa-dhṛtam
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (6)***

Sein wunderschöner Körper ist großzügig mit Sandelholzpaste bestrichen. Das Leuchten Seines Kaustubha-Edelsteins stellt die Sonne in den Schatten. Er ist als das Kronjuwel aller Jungen in Vraja erschienen. Verehere den Schatz Śrī Kṛṣṇa, den Prinzen von Vraja!

***sura-vṛnda-suvandya-mukunda-hariṁ
sura-nātha-śiromaṇi-sarva-gurum
gīridhāri-murāri-purāri-param
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (7)***

Er wird von Scharen von Halbgöttern gebührend als Mukunda und Hari verehrt. Er ist das Kronjuwel aller führenden Götter und der spirituelle Meister von allen. Er ist der Heber des Govardhana-Hügels, der Feind des Mura-Dämons und der Meister von Purāri, Śrī Śiva. Verehere den Schatz Śrī Kṛṣṇa, den Prinzen von Vraja!

***vṛṣabhānu-sutā-vara-keli-param
rasa-rāja-śiromaṇi-veśa-dharam
jagad-īśvaram īśvaram īḍya-varam
bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam (8)***

Er ist vertieft in das süße, amouröse Spiel mit der Tochter Vṛṣabhānu Mahārājas. Er ist gekleidet als *rasa-rāja-śiromaṇi*, das Kronjuwel unter den Meistern aller *rasas*. Er ist der Herr des Universums, der höchste

Kontrollierende und der Beste unter all jenen, die es wert sind, verehrt zu werden. Verehere den Schatz Śrī Kṛṣṇa, den Prinzen von Vraja!

ŚRĪ CAURĀGRAGANYA-PURUṢĀṢṬAKAM

*vraje prasiddham navanīta-cauram
gopāṅganānām ca dukūla-cauram
aneka-janmārjita-pāpa-cauram
caurāgraganyam puruṣam namāmi (1)*

Ich verneige mich vor dem besten aller Diebe, der in Vraja als Butterdieb berühmt ist, der die Kleider der Kuhhirtenmädchen stiehlt und der die angesammelten Sünden unzähliger Leben fortnimmt.

*śrī rādhikāyā hṛdayasya cauram
navāmbuda-śyāmala-kānti-cauram
padāśritānām ca samasta-cauram
caurāgraganyam puruṣam namāmi (2)*

Ich verneige mich vor dem besten aller Diebe, der Śrī Rādhikās Herz stiehlt, der die dunkelblaue Farbe der Regenwolke stiehlt, und der denjenigen, die bei Seinen Füßen Zuflucht nehmen, alle Sünden und alles Leid wegnimmt.

*akiñcanī-kṛtya padāśritam yaḥ
karoti bhikṣum pathi geha-hīnam
kenāpy aho bhīṣaṇa-caura idṛg
dṛṣṭaḥ-śruto vā na jagat-traye 'pi (3)*

Er verwandelt Seine ergebenen Diener in obdachlose Bettler. Aho! In all den drei Welten hat noch nie jemand solch einen gefährlichen Dieb gesehen oder von ihm gehört.

*yadiya nāmāpi haraty aśeṣam
giri-prasārān api pāpa-rāśīn
āścarya-rūpo nanu caura idṛg
dṛṣṭaḥ śruto vā na mayā kadāpi (4)*

Sein bloßer Name nimmt einem alle Sünden weg, selbst wenn sie so hoch sind wie ein Berg. Noch nie habe ich solch einen erstaunlichen Dieb gesehen oder von Ihm gehört.

***dhanam ca manam ca tathendriyani
pranamis ca hrtva mama sarvam eva
palayase kutra dhṛto 'dya caura
tvam bhakti-damnasi mayā niruddhaḥ (5)***

Du hast mir meinen Reichtum, meine Ehre, meine Sinne, mein Leben – alles – gestohlen. Aber wo wirst Du jetzt hinlaufen, o Dieb? Du bist gefesselt mit dem Seil meiner Hingabe.

***chinatsi ghoram yama-pāsa-bandham
bhinatsi bhīmam bhava-pāsa-bandham
chinatsi sarvasya samasta-bandham
naivātmano bhakta-kṛtam tu bandham (6)***

Du zerschneidest Yamarājas schreckliche Fessel, und Du durchtrennst die mächtige Fessel der materiellen Anhaftung. Du zerschneidest zwar sämtliche Fesseln, bist aber unfähig, die Bande zu zerschneiden, die Dein *bhakta* geknüpft hat.

***man-mānase tāmasa-rāśi-ghore
kāragrhe duḥkha-maye nibaddhaḥ
labhasva he caura! hare! cirāya
sva-caurya-doṣocitam eva daṇḍam (7)***

Du bist gefesselt in dem stockfinsteren, schrecklichen und leidvollen Gefängnis meines Herzens. O Dieb, o Hari, jetzt erhältst Du die gerechte Strafe für Deine ruchlosen Diebstähle.

***kāragrhe vasa sadā hṛdaye madīye
mad-bhakti-pāsa-dṛḍha-bandhana-nīscalāḥ san
tvām kṛṣṇa he! pralaya-koṭi-śātāntare 'pi
sarvasva-caura! hṛdayān na hi mocayāmi (8)***

Du wirst für immer im Gefängnis meines Herzens bleiben. Fest angebunden mit dem Seil meiner Hingabe, wirst Du unbeweglich Dein Dasein fristen. O Kṛṣṇa, Du hast mir alles weggenommen! Dafür werde ich Dich nicht einmal nach hundert Millionen kosmischer Vernichtungen aus meinem Herzen freilassen.

ŚRĪ KRṢṢNA-CANDRĀṢṬAKAM

Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī

***ambudāñjanendranīla-nindi-kānti-ḍambarah
kuṅkumodyad-arka-vidyud-amśu-divyad-ambarah
śrīmad-aṅga-carcitendu-pītanākta-candanah
svānghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanah (1)***

Seine überaus schöne Hautfarbe erniedrigt die Pracht von Regenwolken, Kajala und Saphiren. Sein Gewand erscheint wie eine aufgehende Sonne, die mit *kuṅkuma* (Zinnober) und dem Licht strahlender Blitze gefärbt ist. Seine perfekt geformten Körperglieder sind mit Sandelholzpaste, vermischt mit Kampfer und Safran, bestrichen. Möge der Sohn des Oberhaupts der Kuhhirten mir den Dienst zu Seinen Lotusfüßen gewähren.

***gaṇḍa-tāṇḍavāti-paṇḍitāṇḍajeśa-kuṇḍalaś
candra-padma-ṣaṇḍa-garva-khaṇḍanāśya-maṇḍalah
ballaviṣu vardhitātma-gūḍha-bhāva-bandhanah
svānghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanah (2)***

Er trägt haifischförmige Ohringe, die meisterhaft auf Seinen Wangen tanzen. Der Schein Seines Gesichtes pulverisiert den Stolz einer Vielzahl von Monden und Lotusblumen. Er bewirkt, dass der Knoten der vertraulichen Gefühle für Ihn in den Herzen der Kuhhirtenmädchen fester angezogen wird. Möge der Sohn des Oberhaupts der Kuhhirten mir den Dienst zu Seinen Lotusfüßen gewähren.

***nitya-navya-rūpa-veśa-hārda-keli-ceṣṭitah
keli-narma-śarma-dāyi-mitra-vṛnda-veṣṭitah
svīya-keli-kānanāmśu-nirjitendra-nandanah
svānghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanah (3)***

Er ist immer beschäftigt, ewig frische Variationen Seiner Schönheit, Kleidung und liebevollen Spiele zu gestalten. Er ist umgeben von Seinen Freunden, die Ihn mit ihrem amüsanten Spiel erfreuen. Nur ein Strahl der Pracht Seines persönlichen Lustgartens besiegt Indras himmlischen Nandana-Garten. Möge der Sohn des Oberhaupts der Kuhhirten mir den Dienst zu Seinen Lotusfüßen gewähren.

***prema-hema-maṇḍitātma-bandhutābhinanditaḥ
kṣauṇi-lagna-bhāla-lokapāla-pāli-vanditaḥ
nitya-kāla-sṛṣṭa-vipra-gauravāli-vandanaḥ
svānghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ (4)***

Er erfreut sich der Freundschaft Seiner Verehrer, deren Bewusstsein mit dem Gold der reinen Liebe zu Ihm geschmückt ist. Er wird von den führenden Halbgöttern, die die Himmelsrichtungen beschützen, gepriesen, während sie sich vor Ihm verneigen und mit ihrer Stirn den Boden berühren. Aber Er Selbst verehrt täglich die *brāhmaṇas* und Höhergestellten zu den passenden Tageszeiten. Möge der Sohn des Oberhaupts der Kuhhirten mir den Dienst zu Seinen Lotusfüßen gewähren.

***līlayendra-kāliyoṣṇa-kaṁsa-vatsa-ghātakas
tat-tad-ātma-keli-vṛṣṭi-puṣṭa-bhakta-cātakah
vīrya-śīla-līlayātma-ghoṣa-vāsi-nandanaḥ
svānghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ (5)***

Ohne sich anzustrengen, hat Er die erhitzten Gemüter Indras und Kāliyas abgekühlt und Kaṁsa und Vatsāsura getötet. Der Regen Seiner liebevollen Spiele nährt Seine Verehrer, die wie Cātaka-Vögel sind. Er erfreut Seine eigene Familie, die Einwohner von Vraja, mit Seiner Tapferkeit, Seinem Charakter und Seinem Spiel. Möge der Sohn des Oberhaupts der Kuhhirten mir den Dienst zu Seinen Lotusfüßen gewähren.

***kuñja-rāsa-keli-sīdhu-rādhikādi-toṣaṇas
tat-tad-ātma-keli-narma-tat-tad-āli-poṣaṇah
prema-śīla-keli-kīrti-viśva-citta-nandanaḥ
svānghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ (6)***

Mit dem Nektar Seiner Spiele in den Hainen von Vṛndāvana und mit dem Rasa-Tanz stellt Er Śrīmatī Rādhikā und die anderen *gopīs* zufrieden. Er nährt Śrīmatī Rādhikā und Ihre Freundinnen mit Seinen liebevollen Spielen und Tricks und Er erfreut das Herz eines jeden mit Seiner Liebe, Seinem Charakter, Seiner Verspieltheit und Seinem Ruhm. Möge der Sohn des Oberhaupts der Kuhhirten mir den Dienst zu Seinen Lotusfüßen gewähren.

***rāsa-keli-darśitātma-śuddha-bhakti-sat-pathaḥ
svīya-citra-rūpa-veṣa-manmathalī-manmathaḥ
gopīkasu netra-koṇa-bhāva-vṛnda-gandhanaḥ
svānghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanaḥ (7)***

Durch Sein liebevolles Spiel des Rasa-Tanzes zeigt Er den wahren Pfad der reinen Hingabe, *śuddha-bhakti*, zu Ihm. Mit Seiner bezaubernden Schönheit und Kleidung zermalmt Er den Geist derjenigen, die den Geist anderer zermalmten (d.h. der Liebesgötter). Durch Seine Augenwinkel teilt Er den *gopis* eine Vielfalt an Gefühlen mit. Möge der Sohn des Oberhauptes der Kuhhirten mir den Dienst zu Seinen Lotusfüßen gewähren.

***puṣpa-cāyi-rādhikābhimarṣa-labdhi-tarṣitaḥ
prema-vāmya-ramya-rādhikāsyā-drṣṭi-harṣitaḥ
rādhikorasīha lepa eṣa hāri-candanah
svāṅghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanah (8)***

Er ist immer begierig, die Berührung Śrīmatī Rādhikās zu erlangen, während Sie Blumen pflückt, und Er ist freudvoll, wenn Er Ihr Gesicht voll der charmanten, liebevollen Widerspenstigkeit sieht. Er ist die bezaubernde Sandelholzpaste, die Rādhikās Brust schmückt. Möge der Sohn des Oberhauptes der Kuhhirten mir den Dienst zu Seinen Lotusfüßen gewähren.

***aṣṭakena yas tv anena rādhikā-suvallabham
saṁstavīti darśane 'pi sindhujādi-durlabham
taṁ yunakti tuṣṭa-citta eṣa ghoṣa-kānane
rādhikāṅga-saṅga-nanditātma-pāda-sevane (9)***

Wer mit diesen acht Versen den Geliebten Śrīmatī Rādhikās preist, dessen *darśana* sogar die von Lakṣmī angeführten himmlischen Göttinnen kaum erlangen, erfreut nicht nur Ihn, sondern auch Rādhikā und Ihre Begleiterinnen, und Er wird diese Person im Dienst Seiner Lotusfüßen in Śrī Vṛndāvana beschäftigen.

ŚRĪ NANDA-NANDANĀṢṬAKAM

***sucāru-vaktra-maṇḍalaṁ sukarna-ratna-kuṇḍalam
sucarcitāṅga-candanam namāmi nanda-nandanam (1)***

Ich verneige mich vor dem Sohn Nanda Mahārājas, dessen Gesicht äußerst lieblich ist, dessen schöne Ohren juwelenbesetzte Ohringe tragen und dessen gesamter Körper mit duftender Sandelholzpaste bestrichen ist.

***sudīrgha-netra-pankajam śikhi-śikhaṇḍa-mūrdhajam
anaṅga-koṭi-mohanam namāmi nanda-nandanam (2)***

Ich verneige mich vor dem Sohn Nanda Mahārājas, dessen große Augen Lotusblüten gleichen, der eine Pfauenfeder im Haar trägt und der Millionen von Liebesgöttern bezaubert.

***sunāsikāgra-mauktikaṃ svacchanda-danta-paṅktikaṃ
navāmbudāṅga-cikkaṇaṃ namāmi nanda-nandanam (3)***

Ich verneige mich vor dem Sohn Nanda Mahārājas, der eine Elefantenperle auf der Spitze Seiner hübschen Nase trägt, dessen Zähne strahlen und dessen Hauttönung einer frischen Regenwolke gleicht.

***kareṇa veṇu-rañjitaṃ gatī-karīndra-gañjitaṃ
dukūla-pīta-śobhanaṃ namāmi nanda-nandanam (4)***

Ich verneige mich vor dem Sohn Nanda Mahārājas, dessen Hand eine Flöte hält, dessen Gang den eines berauschten Elefanten besiegt und dessen dunkler Körper mit einem gelben *dhoṭī* verschönert wird.

***tri-bhaṅga-deha-sundaram nakhadyuti-sudhākaram
amūlya-ratna-bhūṣaṇaṃ namāmi nanda-nandanam (5)***

Ich verneige mich vor dem Sohn Nanda Mahārājas, dessen Körper wunderschön dreifach geschwungen ist, dessen Nägel wie Monde strahlen und der unbezahlbare Schmuckstücke trägt.

***sugandha-aṅga-saurabham uro-virāji-kaustubham
sphurac chrī-vatsa-lāñchanam namāmi nanda-nandanam (6)***

Ich verneige mich vor dem Sohn Nanda Mahārājas, dessen Körper bezaubernd duftet und auf dessen Brust das Kaustubha-Juwel und das Śrī-Vatsa-Zeichen strahlen.

***vṛndāvana-sunāgarāṃ vilāsānuga-vāsasam
surendra-garva-mocanaṃ namāmi nanda-nandanam (7)***

Ich verneige mich vor dem Sohn Nanda Mahārājas, dem attraktiven Liebhaber von Vṛndāvana, der sich entsprechend Seiner Spiele kleidet und der Indra, den König des Himmels, von seinem Stolz befreit hat.

***vrajāṅganā-sunāyakaṃ sadā sukha-pradāyakam
jagan-manah pralobhanaṃ namāmi nanda-nandanam (8)***

Ich verneige mich vor dem Sohn Nanda Mahārājas, der als Liebhaber der Mädchen von Vraja ewig deren Freude vermehrt und der die Herzen aller Lebewesen in Seinen Bann zieht.

***śrī-nanda-nandanāṣṭakaṃ paṭhed yaḥ śraddhayānviṭaḥ
tared bhavābdhiṃ dustaraṃ labhet tad-aṅghri-yugmakam (9)***

Wer mit Vertrauen dieses Śrī Nanda-Nandanāṣṭakam rezitiert, wird den schier unüberwindlichen Ozean der materiellen Existenz überqueren und die Zuflucht der Lotusfüße Śrī Nanda Nandanas erlangen.

DEVA! BHAVANTAM VANDE

Śrīla Rūpa Gosvāmī

deva! bhavantam vande

man-mānasa-madhukaram arpaya nija-pada-paṅkaja-makarande (1)

O Deva! Ich spreche ein Gebet zu Dir. Bitte erlaube der Biene meines Geistes im Honig Deiner Lotusfüße zu weilen.

*yadyapi samādhiṣu vidhir api paśyati na tava nakhāgra-marīcim
idam icchāmi niśamya tavācyuta! tad api kṛpādbhuta-vīcim (2)*

O Acyuta, obwohl selbst Brahmā in *samādhi* nicht einmal ein Partikel der Ausstrahlung sehen kann, die von Deinen Zehennägeln ausgeht, sehne ich mich dennoch danach, nachdem ich von den Wogen Deiner erstaunlichen Barmherzigkeit gehört habe.

*bhaktir udañcati yadyapi mādihava! na tvayi mama tila-mātrī
parameśvaratā tad api tavādhika-durghaṭa-ghaṭana-vidhātrī (3)*

O Mādihava, obwohl ich nicht einmal einen Sesamsamen der Hingabe zu Dir besitze, kannst Du, da Du der höchste Kontrollierende bist, dennoch das Unmögliche möglich machen.

*ayam avilolatayādyā sanātana! kalitādbhuta-rasa-bhāram
nivasatu nityam ihāmṛta-nindini-vindan madhurima-sāram (4)*

O Sanātana, da Deine Lotusfüße mit dem wunderbarsten *rasa* gefüllt sind, lass die Biene meines Geistes stets unerschütterlich in ihrem Nektar wohnen, der alles andere beschämt, denn sie sind die Essenz aller Süße.

JAYA JAYA SUNDARA NANDA-KUMĀRA

Śrīla Rūpa Gosvāmī

jaya jaya sundara-nanda-kumāra

saurabha-saṅkaṭa-vṛndāvana-taṭa-vihita-vasanta-vihāra (1)

Alle Ehre sei Dir, o schöner Sohn Nandas! Du vergnügst Dich im Frühling an den Ufern der Flüsse in Vṛndāvana, das voller Düfte ist.

***abhinava-kuṭmala-guccha-samujjvala-kuñcita-kuntala-bhāra
praṇayi-janerita-vandana-sahakṛta-cūrṇita-vara-ghanasāra (2)***

Deine strahlende Lockenpracht ist mit Büscheln frischer Blüten geschmückt und Du bist voller mit Kampfer gemischtem Farbpulver, das von Deinen Geliebten geworfen wurde.

***caṭula-dṛg-añcala-racita-rasocchala-rādhā-madana-vikāra
bhuvana-vimohana-mañjula-nartana-gati-valgita-maṇi-hāra (3)***

Dein ruheloser, seitlicher Blick veranlasst Śrī Rādhā zu ekstatischen Transformationen der Liebe. Dein lieblicher, tanzender Gang, der das ganze Universum verzaubert, lässt Deine juwelenbesetzte Halskette hin und her schwingen.

***adhara-virājita-mandatara-smīta-lobhita-nija-parivāra
nija-vallabha-jana-suhṛt-sanātana-citta-viharad-avatāra (4)***

Das strahlende, sanfte Lächeln auf Deinen Lippen entfacht die Begierde Deiner nahen und lieben Gefährten. Du bist der wohlwollende Freund Deiner Lieben, und Du kommst immer wieder herab, um in ihren Herzen [oder: im Herzen von Sanātana Gosvāmī] zu spielen.

ŚRĪ GOVINDA-STOTRAM

Śrī Brahmā Saṁhitā (Ch. 5)

***īśvaraḥ paramaḥ kṛṣṇaḥ sac-cid-ānanda-vigrahaḥ
anādir ādir govindaḥ sarva-kāraṇa-kāraṇam (1)***

Kṛṣṇa, den man als Govinda kennt, ist der Höchste Herr. Er besitzt einen ewigen, glückseligen und spirituellen Körper. Er ist die Ursache aller Ursachen. Er selbst hat keine andere Ursache.

***sahasra-patra-kamalaṁ gokulākhyam mahat padam
tat-karṇikāraṁ tad-dhāma tad-anantāmśa-sambhavam (2)***

[Der spirituelle Ort der transzendentalen Spiele Kṛṣṇas wird im zweiten Vers dargestellt.] Das als Gokula bekannte höchstvortreffliche Reich Kṛṣṇas hat Tausende von Blütenblättern und eine Blütenkrone wie die eines Lotus, hervorgewachsen aus einem Teil von Kṛṣṇas Aspekt der Unbegrenztheit, wobei der Blütentempel das eigentliche Reich Kṛṣṇas ist.

***cintāmaṇi-prakara-sadmasu kalpa-vṛkṣa-
lakṣāvṛteṣu surabhir abhipālayantam
lakṣmī-sahasra-śata-sambhrama-sevyamānam
govindam ādi-puruṣam tam ahaṁ bhajāmi (29)***

Ich verehere Govinda, den urensten Herrn, den ersten Vorfahren, der umgeben von Millionen von Wunschbäumen in Reichen aus spirituellen Edelsteinen Kühe hütet, die alle Wünsche erfüllen, und dem Hunderttausende von Lakṣmīs bzw. *gopīs* mit großer Achtung und Zuneigung ohne Unterlass dienen.

***veṇuṁ kvaṇantam aravinda-dalāyatākṣam-
barhāvataṁsam asitāmbuda-sundarāṅgam
kandarpa-koṭi-kamaṇīya-viśeṣa-śobham
govindam ādi-puruṣam tam ahaṁ bhajāmi (30)***

Ich verehere Govinda, den urensten Herrn, den meisterhaften Flötenspieler, dessen Augen den Blütenblättern eines blühenden Lotus gleichen, dessen Haupt von einer Pfauenfeder geschmückt wird, dessen anmutige Gestalt den Farbton dunkelblauer Wolken besitzt und dessen einzigartige Lieblichkeit Millionen von Liebesgötter betört.

***ālola-candraka-lasad-vanamālya-vaṁśi-
ratnāṅgaṁ praṇaya-keli-kalā-vilāsam
śyāmaṁ tri-bhaṅga-lalitāṁ niyata-prakāśam
govindam ādi-puruṣam tam ahaṁ bhajāmi (31)***

Ich verehere Govinda, den urensten Herrn, um dessen Hals eine Girlande aus Blumen schwingt, die von einem mondförmigen Medaillon verschönert wird, dessen beide Hände eine Flöte und Juwelen schmücken, der sich immer in den Spielen der Liebe vergnügt und dessen anmutige, dreifach geschwungene Gestalt als Śyāmasundara ewig sichtbar ist.

***aṅgāni yasya sakalendriya-vṛtti-manti
paśyanti pānti kalayanti ciraṁ jaganti
ānanda-cinmaya-sad-ujjala-vigrahasya
govindam ādi-puruṣam tam ahaṁ bhajāmi (32)***

Ich verehere Govinda, den urensten Herrn, dessen transzendente Gestalt voller Glückseligkeit, Wahrheit und Wirklichkeit ist und daher in herrlichster Pracht erstrahlt. Jedes einzelne seiner transzendentalen Körperglieder erfüllt die vollständigen Funktionen aller Organe und sieht, erhält und manifestiert

ewiglich die unendlichen Universen – sowohl die spirituellen als auch die materiellen.

***advaitam acyutam anādim ananta-rūpam
ādyam purāṇa-puruṣam nava-yauvanam ca
vedeṣu durlabham adurlabham ātma-bhaktau
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi (33)***

Ich verehere Govinda, den Urersten Herrn, der den Veden nicht zugänglich ist, den aber die Seele durch reine, unverfälschte Hingabe erreichen kann. Er ist nicht dual, nicht dem Verfall unterworfen und ohne Anfang, und Seine Form ist unendlich. Er ist der Anfang und der ewige Puruṣa. Trotz alledem ist Er eine Person und besitzt die Schönheit ewig blühender Jugend.

***panthās tu koṭi-śata-vatsara-sampragamyō
vāyor athāpi manaso muni-puṅgavānām
so 'py asti yat-prapada-simny avicintya-tattve
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi (34)***

Ich verehere Govinda, den urersten Herrn, dem sich die *yogīs*, die nach der Transzendenz streben und durch *prānāyāma* ihren Atem zu beherrschen versuchen, nur bis zu den Zehenspitzen Seiner Lotosfüße nähern können, ebenso wie die *jñānis*, die versuchen, das undifferenzierte Brahman zu finden, indem sie sich Tausende von Millionen von Jahren in der Auslöschung des Weltlichen üben.

***eko 'py asau racayitum jagad-aṇḍa-koṭim
yac-chaktir asti jagad-aṇḍa-cayā yad-antaḥ
aṇḍāntara-stha-paramāṇu-cayāntara-stham
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi (35)***

Er ist ein nichtduales Wesen, da zwischen der Energie und ihrem Besitzer kein Unterschied besteht. Bei Seinem Schöpfungswerk von Millionen von Welten bleibt Seine Energie untrennbar mit Ihm verbunden. Alle Universen existieren in Ihm, und Er ist in Seiner ganzen Fülle in jedem einzelnen der überall im Universum verstreuten Atome zur selben Zeit gegenwärtig. Solcherart ist der urerste Herr, den ich bewundere und verehere.

***yad-bhāva-bhāvita-dhiyo manujās tathaiva
samprāpya rūpa-mahimāsana-yāna-bhūṣāḥ
sūktair yam eva nigama-prathitaiḥ stuvanti
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi (36)***

Ich verehere Govinda, den urensten Herrn, zu dessen Lobpreis von Hingabe erfüllte Menschen die von den Veden überlieferten *mantra-sūktas* singen und so ihre ihnen angemessene Schönheit und Größe sowie die dazugehörenden Throne, Fahrzeuge und Schmuckstücke erlangen.

***ānanda-cinmaya-rasa-pratibhāvitābhis
tābhir ya eva nija-rūpatayā kalābhiḥ
goloka eva nivasaty akhilātma-bhūto
govindam ādi-puruṣam tam ahaṁ bhajāmi (37)***

Ich verehere Govinda, den Urersten Herrn, der zusammen mit Rādhā in Seinem persönlichen Reich Goloka residiert. Rādhā, die Seine ekstatische Energie verkörpert, gleicht Seiner spirituellen Gestalt und ist mit vierundsechzig Kunstfertigkeiten ausgestattet. Beide sind von Rādhās Vertrauten, den *sakhīs* umgeben, die Erweiterungen Ihrer transzendentalen Gestalt sind und von ewig glückseligem, spirituellem *rasa* durchdrungen und belebt werden.

***premāñjana-cchurita-bhakti-vilocanena
santaḥ sadaiva hṛdayeṣu vilokayanti
yaṁ śyāmasundaram acintya-guṇa-svarūpaṁ
govindam ādi-puruṣam tam ahaṁ bhajāmi (38)***

Ich verehere Govinda, den Urersten Herrn, der Śyāmasundara, Kṛṣṇa Selbst ist und unzählige unbegreifliche Eigenschaften besitzt. Die reinen Heiligen sehen Ihn im Innersten ihres Herzens mit dem Auge der Hingabe, das mit dem Balsam der göttlichen Liebe bestrichen ist.

***rāmādi-mūrtiṣu kalā-niyamena tiṣṭhan
nānāvātāram akarod bhuvaneṣu kintu
kṛṣṇaḥ svayaṁ samabhavat paramaḥ pumān yo
govindam ādi-puruṣam tam ahaṁ bhajāmi (39)***

Ich verehere Govinda, den Urersten Herrn, der persönlich als Kṛṣṇa erschien und die verschiedenen *avatāras*, wie Rāma, Nṛsiṁha und Vāmana, in der Welt als Seine vollständigen Teile sichtbar werden ließ.

***yasya prabhā prabhavato jagad-aṇḍa-koṭi-
koṭiṣv aśeṣa-vasudhādi vibhūti-bhinnam
tad brahma niṣkalam anantam aśeṣa-bhūtaṁ
govindam ādi-puruṣam tam ahaṁ bhajāmi (40)***

Ich verehere Govinda, den urensten Herrn, dessen Ausstrahlung der Ursprung des in den Upaniṣaden beschriebenen undifferenzierten Brahman ist. Da diese Ausstrahlung von den unendlichen Reichtümern des materiellen

Universums verschieden ist, wird sie als unteilbare, unendliche und grenzenlose Wahrheit wahrgenommen.

***māyā hi yasya jagad-aṇḍa-śatāni sūte
traiguṇya-tad-viṣaya-veda-vitāyamānā
sattvāvalambi-para-sattvaṁ viśuddha-sattvaṁ-
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi (41)***

Ich verehere Govinda, den urensten Herrn, der als das höchste Wesen in Seiner Eigenschaft als Erhalter aller Existenz das absolute substanzielle Prinzip ist und dessen äußere Energie die drei materiellen Eigenschaften *sattva*, *rajas* und *tamas* verkörpert und das vedische Wissen bezüglich der materiellen Welt verbreitet.

***ānanda-cinmaya-rasātmatayā manaḥsu
yaḥ prāṇināṁ pratiphalan smarātām upetya
līlāyitena bhuvanāni jayaty ajasraṁ-
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi (42)***

Ich verehere Govinda, den urensten Herrn, dessen Herrlichkeit ewig triumphierend die materielle Welt durch Seine aktiven Spiele beherrscht und der sich im Geist der sich an Ihn erinnernden Seelen als die transzendente Verkörperung ewig glückseligen, kognitiven *rasas* widerspiegelt.

***goloka-nāṁni nija-dhāṁni tale ca tasya
devi maheśa-hari-dhāmasu teṣu teṣu
te te prabhāva-nicayā vihitās ca yena
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi (43)***

Ganz zuunterst befindet sich Devi-dhāma [die materielle Welt]; darüber liegt Maheśa-dhāma [das Reich Śivas]; über Maheśa-dhāma befindet sich Hari-dhāma, und über all diesen Regionen liegt Kṛṣṇas persönliches Reich Goloka. Ich verehere den urensten Herrn, Govinda, der den Herrschern dieser auf verschiedenen Ebenen angeordneten Reiche ihre jeweilige Autorität verliehen hat.

***sṛṣṭi-sthiti-pralaya-sādhana-śaktir ekā
chāyeva yasya bhuvanāni bibharti durgā
icchānurūpam api yasya ca ceṣṭate sā
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi (44)***

Die äußere Energie *māyā*, die ihrem Wesen nach der Schatten der Cit-Energie ist, wird von allen Menschen in der Form Durgās, der erschaffenden, erhaltenden und vernichtenden Bevollmächtigten der materiellen Welt,

verehrt. Ich verehere bewundernd den urersten Herrn Govinda, nach dessen Willen Durgā ihre Pflicht erfüllt.

***kṣīram yathā dadhi vikāra-viśeṣa-yogāt
sañjāyate na hi tataḥ pṛthag asti hetoḥ
yaḥ śambhutām api tathā samupaiti kāryād
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi (45)***

So wie Milch durch Säurebildung zu Joghurt wird, aber die Wirkung (Joghurt) mit ihrer Ursache (Milch) weder identisch noch von ihr verschieden ist, so wird der urerste Herr Govinda, den ich bewundernd verehere, auf dem Wege der Umwandlung zu Śambhu, um das Werk der Vernichtung zu vollbringen.

***dīpārcir eva hi daśāntaram abhyupetya
dīpāyate vivṛta-hetu-samāna-dharmā
yas tādr̥g eva hi ca viṣṇutayā vibhātī
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi (46)***

Wenn die Flamme einer Lampe auf andere Lampen übertragen wird, so ist ihr Licht von gleicher Qualität, auch wenn die Flammen getrennt voneinander brennen. Ich verehere den urersten Herrn Govinda, der Sich in derselben Weise in Seinen vielfältigen Manifestationen gleichermaßen offenbart.

***yaḥ kāraṇārṇava-jale bhajati sma yoga-
nidrām ananta-jagad-aṇḍa-sa-roma-kūpaḥ
ādhāra-śaktim avalambya parām sva-mūrtim
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi (47)***

Ich verehere den urersten Herrn, Govinda, der in Seiner gewaltigen persönlichen Form namens Śeṣa, die die alles beherbergende Energie in sich birgt, zusammen mit den unendlichen Welten in Seinen Hautporen im Ozean der Ursachen ruht und den Schlummer der Schöpfung, *yoga-nidrā*, genießt.

***yasyaika-niśvasita-kālam athāvalambya
jīvanti loma-vilajā jagad-aṇḍa-nāthāḥ
viṣṇur mahān sa iha yasya kalā-viśeṣo
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi (48)***

Brahmā und die anderen Herrscher der aus den Hautporen Mahāviṣṇus hervorströmenden materiellen Welten leben so lange, wie das Ausatmen Mahāviṣṇus dauert. Ich verehere den urersten Herrn, Govinda, von dem Mahāviṣṇu der Teil eines Teils ist.

***bhāsvān yathāśma-śakaleṣu nijeṣu tejah
svīyaṁ kiyat prakatayaty api tadvad atra
brahmā ya eṣa jagad-aṇḍa-vidhāna-kartā
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi (49)***

Ich verehere den urensten Herrn, Govinda, der Seiner abgesonderten persönlichen Emanation Brahmā die Macht verleiht, die materielle Welt zu regeln, ebenso wie die Sonne einen Teil ihres Lichts in funkelnden Edelsteinen wie dem Sūryakānta sichtbar werden lässt.

***yat-pāda-pallava-yugaṁ vinidhāya kumbha-
dvandve praṇāma-samaye sa gaṇādhirājah
vighnān vihanṭum alam asya jagat-trayasya
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi (50)***

Ich verehere den urensten Herrn, Govinda, dessen Lotosfüße Ganeśa stets auf den beiden Höckern seines Elefantenkopfes hält, um Kraft zu schöpfen für seine Aufgabe, alle Hindernisse auf dem Pfad des Fortschritts der drei Welten zu beseitigen.

***agnir mahi gaganam ambu marud diśaś ca
kālas tathātma-manasīti jagat-trayāṇi
yasmād bhavanti vibhavanti viśanti yaṁ ca
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi (51)***

Die drei Welten bestehen aus neun Elementen – Feuer, Erde, Äther, Wasser, Luft, Richtung, Zeit, Seele und Geist. Ich verehere den urensten Herrn Govinda, in dem diese Welten ihren Ursprung haben, in dem sie existieren und in den sie zur Zeit der kosmischen Vernichtung wieder eingehen.

***yac-caḥsur eṣa savitā sakala-grahāṇām
rājā samasta-sura-mūrtir aśeṣa-tejāḥ
yasyājñayā bhramati sambhṛta-kāla-cakro
govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi (52)***

Die Sonne – der König aller Planeten, voll unendlicher Leuchtkraft und das Ebenbild der guten Seele – ist wie das Auge dieser Welt. Ich verehere den urensten Herrn, Govinda, auf dessen Befehl die Sonne ihre Reise antritt und das Rad der Zeit befährt.

***dharmo 'tha pāpa-nicayaḥ śrutayas tapāṁsi
brahmādi-kīta-patagāvdhayaś ca jīvāḥ
yad-datta-mātra-vibhava-prakaṭa-prabhāvā
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi (53)***

Ich verehere den urensten Herrn, Govinda, der den allen Tugenden, Sünden, vedischen Schriften, religiösen Entsagungen und Lebewesen innewohnenden Kräften Macht verleiht und sie so bewahrt – angefangen von den Kräften Brahmās bis zu denen winziger Insekten.

***yas tv indragopam athavendram aho sva-karma-
bandhānurūpa-phala-bhājanam ātanoti
karmāṇi nirdahati kintu ca bhakti-bhājām
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi (54)***

Ich verehere den urensten Herrn, Govinda, der alle fruchtbringenden Werke derer, die Ihm mit Hingabe dienen, bis an die Wurzeln verbrennt, und der an alle, die auf dem Pfad des fruchtbringenden Tuns wandeln, die Früchte ihrer Handlungen im Einklang mit der Kette ihrer früher vollbrachten Werke gerecht verteilt. Dabei wird das winzige Insekt, das den Namen Indragopa trägt, nicht weniger bedacht als Indra, der König der Halbgötter.

***yaṁ krodha-kāma-sahaja-praṇayādi-bhīti-
vātsalya-moha-guru-gaurava-sevya-bhāvaiḥ
sañcintya tasya sadrśīm tanum āpur ete
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi (55)***

Ich verehere den urensten Herrn, Govinda. Diejenigen, die über Ihn mit verschiedenen Gefühlen meditieren – mit Zorn, leidenschaftlicher Liebe, natürlicher freundschaftlicher Zuneigung, Furcht, elterlicher Liebe, Verwirrung, Ehrfurcht und willigem Dienst –, erlangen körperliche Formen, die der Natur ihrer Kontemplation entsprechen.

***śriyaḥ kāntāḥ kāntaḥ parama-puruṣaḥ kalpa-taravo
drumā bhūmiś cintāmaṇi-gaṇa-mayi toyam amṛtam
kathā gānaṁ nāṭyaṁ gamanam api vaṁśī priya-sakhi
cid-ānandaṁ jyotiḥ param api tad āsvādyam api ca
sa yatra kṣīrābdhiḥ sravati surabhībhyaś ca su-mahān
nimeṣārdhākhyo vā vrajati na hi yatrāpi samayaḥ
bhaje śvetadvīpaṁ tam aham iha golokam iti yaṁ
vidantas te santaḥ kṣiti-virala-cārāḥ katipaye (56)***

Ich verehere Śvetadvīpa, jenen transzendentalen Ort, wo die Lakṣmīs, als liebevolle Gefährtinnen, in ihrer unverfälschten spirituellen Essenz dem Höchsten Herrn Kṛṣṇa als ihrem einzigen Liebhaber in inniger Liebe dienen; wo jeder Baum ein transzendentaler Wunschbaum ist; wo der Boden aus Cintāmaṇi-Juwelen besteht; wo alles Wasser Nektar, jedes Wort ein Gesang, jeder Schritt ein Tanz, die Flöte die liebste Begleiterin und das Licht voller transzendentaler Glückseligkeit ist; wo die höchsten spirituellen Wesenheiten alle genussreich und köstlich sind; wo unzählige Milchkühe ständig transzendente Milchmeere vergießen und wo die transzendente Zeit ewig ist – nur Gegenwart, ohne Vergangenheit oder Zukunft – und deshalb nicht einmal für einen halben Augenblick dem Phänomen des Vergehens unterliegt. Dieses Reich, Goloka, ist nur einigen wenigen selbstverwirklichten Seelen in dieser Welt bekannt.

śrī-bhagavān uvāca
aham hi viśvasya carācarasya
bijaṁ pradhānaṁ prakṛtiḥ pumāś ca
mayāhitaṁ teja idaṁ bibharṣi
vidhe vidhehi tvam atho jaganti (62)

Höre, o Vidhi (Brahmā), Ich bin der Same, Ich bin das Grundprinzip dieser Welt beseelter und unbeseelter Objekte. Ich bin *pradhāna*, die Substanz der Materie, Ich bin *prakṛti*, die materielle Ursache, und Ich bin *puruṣa*, die bewirkende Ursache. Die feurige, zum Brahman gehörende Energie, die in dir wohnt, ist auch eine Meiner Gaben. Trage diese feurige Energie in dir und ordne so diese Erscheinungswelt beseelter und unbeseelter Objekte.

ŚRĪ KṚṢṆA-NĀMĀṢṬAKAM

Śrīla Rūpa Gosvāmi

nikhila-śruti-mauli-ratna-mālā-
dyuti-nīrajita-pāda-pañkajānta
ayi! mukta-kulair upāsyamānaṁ
paritas tvāṁ harināma! saṁśrayāmi (1)

Die Zehennägel Deiner Lotusfüße werden von der Ausstrahlung jener Juwelenkette verehrt, die aus den Kronjuwelen aller *Śrutis* [den *Upaniṣaden*] besteht. O Harināma, Du wirst von den befreiten Weisen verehrt. Ich nehme vollkommen Zuflucht bei Dir.

***jaya nāmadheya! muni-vṛnda-geya!
jana-rañjanāya param akṣarākṛte!
tvam anādarād api manāg udīritam
nikhilogra-tāpa-pāṭalīm vilumpasi (2)***

O Harināma! Du wirst von den Weisen gesungen! Um allen Lebewesen Freude zu geben, hast Du die Form transzendentaler Silben angenommen. Wirst Du nur einmal, sogar ohne Respekt, ausgesprochen, zerstörst Du sämtliche schrecklichen Sünden.

***yad-ābhāso 'py udyan kavalita-bhava-dhvānta-vibhavo
dṛśam tattvāndhānām api diśati bhakti-praṇayinīm
janas tasyodātam jagati bhagavan-nāma-taraṇe!
kṛti te nirvaktum ka iha mahimānam prabhavati? (3)***

O Sonne der Namen Bhagavāns, selbst *ābhāsa*, die schattenhafte Manifestation Deiner Namen, verschlingt die Dunkelheit der Unwissenheit und gewährt denen, die der Wahrheit gegenüber blind sind, die richtige Sichtweise, um den Pfad der Hingabe zu beschreiten. Welche gelehrte Person in dieser Welt ist fähig, Deine erhabene Herrlichkeit zu beschreiben?

***yad-brahma-sākṣāt-kṛti-niṣṭhayāpi
vināsam āyāti vinā na bhogaīḥ
apaiti nāma! sphuraṇena tat te
prārabdha-karmeti virauti vedah (4)***

O heiliger Name, die Veden erklären lautstark, dass selbst entschlossene Meditation über das unpersönliche Brahman keine Freiheit von karmischen Reaktionen bringen kann und man sie deshalb genießen oder erleiden muss. Wenn Du aber in jemandes Bewusstsein erscheinst, verschwindet alles manifestierte *karma*.

***agha-damana-yaśodā-nandanau! nanda-sūno!
kamala-nayana-gopī-candra-vṛndāvanendrāḥ!
praṇata-karuṇa-kṛṣṇāv ity aneka-svarūpe
tvayi mama ratir uccair vardhatām nāmadheya (5)***

O Nāma, möge meine Liebe zu Dir in Deinen vielen Formen – wie etwa Agha-damana (der Bezwinger Aghāsuras), Yaśodā-nandana (der Sohn Mutter Yaśodās), Nanda-sūnu (der Sohn Nanda Mahārājas), Kamala-nayana (der Lotusäugige), Gopīcandra (der Mond der *gopīs*), Vṛndāvanendra (der Herr von Vṛndāvana) und Praṇata-karuṇa (einer, der barmherzig zu jenen ist, die sich Ihm ergeben haben) – immer stärker werden.

***vācyaṃ vācakam ity udeti bhavato nāma! svarūpa-dvayaṃ
pūrvaśmāt param eva hanta karuṇaṃ tatrāpi jānīmahe
yas tasmīn vihitāparādha-nivahaḥ prāñi samantād bhaved
āsyenedam upāsya so 'pi hi sadānandāmbudhau majjati (6)***

O Nāma, Du bist in zweierlei Formen manifestiert – als die Person, die bezeichnet wird und als der Name, der bezeichnet. Wir wissen, das Letzterer barmherziger ist, denn selbst wenn jemand eine Unmenge von Vergehen gegen Deine erste Form begangen hat, wird er, wenn er Deine zweite Form mit seiner Stimme verehrt, für immer in einen Ozean der Freude eintauchen.

***sūditāśrita-janārti-rāśaye,
ramya-cid-ghana-sukha-svarūpiṇe
nāma! gokula-mahotsavāya te,
kṛṣṇa! pūrṇa-vapuṣe namo namaḥ (7)***

O Nāma, ich verneige mich vor Dir, der Du alles Leid der Dir ergebenen Seelen zerstörst, der Verkörperung intensiver spiritueller Freude und dem Festival von Gokula! O Kṛṣṇa, ich verneige mich vor Deiner vollkommenen Form.

***nārada-viṇojjivana! sudhormi-niryāsa-mādhurī-pūra!
tvam kṛṣṇa-nāma! kāmaṃ, sphura me rasane rasena sadā (8)***

O Leben von Nāradas viṇā, Du bist wie Wellen essenziellen Nektars im Ozean der Süße! O Kṛṣṇa-nāma, bitte erscheine immer mit Deiner Süße auf meiner Zunge!

ŚRĪMAD BHĀGAVATA-MAHIMĀ-STOTRAM

Śrīla Sanātana Gosvāmī

***sarva-śāstrābdhi-piyūṣa sarva-vedaika-sat-phala
sarva-siddhānta-ratnāḍhya sarva-lokaika-ḍṛk-prada (1)***

O Nektar aus dem Ozean der offenbarten Schriften! O göttliche Frucht aller Veden! Du bist mit den Juwelen aller Schlussfolgerungen (*siddhānta*) geschmückt. Nur Du öffnest allen Lebewesen die Augen.

***sarva-bhāgavata-prāṇa śrīmad-bhāgavata prabho
kali-dhvāntoditāditya śrī-kṛṣṇa-parivartita (2)***

O Leben aller Vaiṣṇavas! O Śrīmad Bhāgavatam! O Herr! O Sonne, die in der Dunkelheit des Kali-Yugas aufgegangen ist! O Rückkehr Śrī Kṛṣṇas.

***paramānanda-pāṭhāya prema-varṣy-akṣarāya te
sarvadā sarva-sevyāya śrī-kṛṣṇāya namo 'stu me (3)***

Du bist die größte transzendente Freude zum Lesen. Jeder Deiner Buchstaben lässt göttliche Liebe herabregnen. Du bist immer und für jeden verehrend, denn Du bist Śrī Kṛṣṇa selbst. Ich verneige mich vor Dir.

***mad-eka-bandho mat-saṅgin mad-guro man-mahā-dhana
man-nistāraka mad-bhāgya mad-ānanda namo 'stu te (4)***

O mein einziger Freund, o meine Gemeinschaft, o mein Lehrer, o mein größter Schatz, o mein Befreier, o mein Glück, o meine Freude, ich verneige mich vor Dir.

***asādhu-sādhutā-dāyin ati-nīcocca-tāraka
hā na muñca kadācin mām premṇā hṛt-kaṅṭhayoḥ sphura (5)***

Du erweist Tugend den Tugendlosen, Du befreist die Niedrigsten. Bitte verlass mich niemals! Mögest Du immer mit göttlicher Liebe in meinem Herzen und meiner Kehle manifestiert sein!

ŚRĪ DVĀDAŚĀKṢARA-VĀSUDEVA-STOTRAM

Śrī Śukadeva Gosvāmī

***om ity uccārato moha-nidrā dūraṁ palāyate
tayā grastaṁ jagannātha trāhi mām madhusūdana (1)***

O Herr des Universums, das Chanten der Silbe Om vertreibt Illusion und Schlaf, die mich gefangen halten. O Madhusūdana, in der Form der Silbe Om, bitte rette mich!

***na gatir vidyate nātha tvam eva śaraṇaṁ mama
pāpa-paṅke nimagno 'smi trāhi mām madhusūdana (2)***

Es gibt kein Ziel für mich. Du bist meine einzige Hoffnung. Ich versinke im Sumpf der Sünde. Bitte rette mich, o Madhusūdana!

***mohito 'jñāna-tamasā putra-dāra-grhādiṣu
tṛṣṇayā pīḍyamāno 'smi trāhi mām madhusūdana (3)***

In tiefster Dunkelheit der Unwissenheit bin ich angehaftet an Kinder, Frau, Haus und andere Dinge und werde von materiellen Wünschen geplagt. Bitte rette mich, o Madhusūdana!

***bhakti-hīnaṃ ca dīnaṃ ca duḥkha-śokāturaṃ prabho
anāśrayam anāthaṃ ca trāhi māṃ madhusūdana (4)***

Ich besitze keine Hingabe zu Dir, o Herr. Ich bin gefallen und werde von Leid und Wehklagen gequält. Ich habe keine Zuflucht und keinen Beschützer. Bitte rette mich, o Madhusūdana!

***gatāgatena śrānto 'smi dīrgha-samsāra-vartmasu
punar nāgantum icchāmi trāhi māṃ madhusūdana (5)***

Ich bin müde geworden vom langen Umherwandern im Kreislauf wiederholter Geburten und Tode. Ich möchte nicht noch einmal kommen. Bitte rette mich, o Madhusūdana!

***bahavo hi mayā dr̥ṣṭā yoni-dvāraḥ pṛthak pṛthak
garbha-vāsamahad-duḥkhāt trāhi māṃ madhusūdana (6)***

Ich wurde schon so oft aus verschiedenen Körpern geboren. O Madhusūdana, bitte rette mich vor dem großen Unglück, wieder in einen Mutterleib eingehen zu müssen!

***tena deva prapanno 'smi trāṇārthaṃ tvat-parāyaṇaḥ
duḥkhārṇava-nimagno 'ham trāhi māṃ madhusūdana (7)***

Deswegen ergebe ich mich Dir, o Herr. Um gerettet zu werden, nehme ich bei Dir Zuflucht. Ich ertrinke in einem Ozean des Leids. Bitte rette mich, o Madhusūdana.

***vācā yac ca pratijñātaṃ karmaṇā nopapāditam
tat-pāpābdhi-nimagno' smi trāhi māṃ madhusūdana (8)***

Ich versinke im Ozean der Sünde, voll von Versprechen, denen keine Taten folgten. Bitte rette mich, o Madhusūdana!

***sukṛtaṃ na kṛtaṃ kiñcid duṣkṛtaṃ ca kṛtaṃ mayā
samsārārṇava-magno' smi trāhi māṃ madhusūdana (9)***

Ich habe keinerlei gute Taten vollbracht, sondern nur Sünden. Nun versinke ich im Ozean von Geburt und Tod. Bitte rette mich, o Madhusūdana!

***dehāntara-sahasreṣu prāpitaṃ bhramato mayā
tiryaktvaṃ mānuṣatvaṃ ca trāhi māṃ madhusūdana (10)***

Ich habe Tausende verschiedener Körper angenommen, manchmal tierische, manchmal menschliche. Bitte rette mich, o Madhusūdana!

***vācayāmi yathonmattaḥ pralapāmi tavāgrataḥ
jarā-maraṇa-bhīto'smi trāhi mām madhusūdana (11)***

Deswegen bringe ich wie ein Verrückter mein Gebet dar und spreche vor Dir. Ich habe Angst vor Gebrechlichkeit und Tod. Bitte rette mich, o Madhusūdana!

***yatra yatra ca jāto'smi striṣu vā puruṣeṣu ca
dehi tatrācalām bhaktim trāhi mām madhusūdana (12)***

Wo immer ich Geburt nehme, als Frau oder Mann, bitte gib mir unabweichliche Hingabe zu Dir und rette mich, o Madhusūdana!

***gatvā gatvā nivartante candra-sūryādayo grahāḥ
kadāpi na nivartante dvādaśākṣara-cintakāḥ (13)***

Der Mond, die Sonne und die anderen Planeten in dieser Welt kommen und gehen. Wer aber über Dein zwölfsilbiges mantra [om namo bhagavate vāsudevāya] meditiert, muss niemals wiederkommen.

***santi stotrāni bahavo vañchitārtha-pradāni vai
dvādaśārṇāt param nāsti vāsudevena bhāṣitam (14)***

Es gibt bestimmt viele Gebete, die Wünsche erfüllen. Der Höchste Herr Vāsudeva Selbst aber hat verkündet, dass es kein besseres Gebet als dieses Śrī Dvādaśākṣara-Vāsudeva-Stotram gibt.

***dvādaśārṇam mahā-stotram sarva-kāma-phala-pradam
garbhavāsa-nirāsāya śukena paribhāṣitam (15)***

Dieses große Gebet, das alle Wünsche erfüllt, wurde von Śukadeva Gosvāmī gesprochen, um zu verhindern, erneut in einen Mutterleib eingehen zu müssen.

***dvādaśārṇam nirāhāro yaḥ pathed dhari-vāsare
sa gacched vaiṣṇavam dhāma yatra योगेश्वरो hariḥ (16)***

Wer an Ekādaśī fastet und dieses Gebet rezitiert, wird die spirituelle Welt erlangen, wo der Höchste Herr, der Meister aller Mystik, residiert.

ŚRĪ NṚSIMHA-STAVAḤ

Śrīla Śrīdhara Svāmī, Bhāvārtha-dīpikā

***namas te narasimhāya prahlādāhlāda-dāyine
hiraṇyakaśipor vakṣaḥ śilā-ṭaṅka-nakhālaye (1)***

Ich verneige mich vor Śrī Nṛsimha Bhagavān, der Prahlāda Mahārāja Freude schenkt und dessen Nägel wie Meißel auf der steinharten Brust des Dämons Hiranyakaśipu sind.

***ito nṛsimhaḥ parato nṛsimho
yato yato yāmi tato nṛsimhaḥ
bahir nṛsimho hṛdaye nṛsimho
nṛsimham ādim śaraṇam prapadye (2)***

Nṛsimhadeva ist hier und dort. Wohin auch immer ich gehe, Nṛsimhadeva ist dort. Nṛsimhadeva ist außen und Nṛsimhadeva ist in meinem Herzen. Ich nehme Zuflucht bei Nṛsimhadeva, dem Ursprung von allem.

***vāg-īśā yasya vadane lakṣmī yasya ca vakṣasi
yasyāste hṛdaye samvit taṁ nṛsimham aham bhaje (3)***

Die Göttin Divya Sarasvatī ist in Seinem Mund manifestiert, Lakṣmī Devī an Seiner Brust, und in Seinem Herzen ist die Energie des Bewusstseins. Ich verehere diesen Nṛsimhadeva

ŚRĪ KṚṢṆA-STOTRAM

aus Gopāla-tapani-upanisad

***om namo viśva-rūpāya viśva-sthity-anta-hetave
viśveśvarāya viśvāya govindāya namo namaḥ***

Ich erweise meine Ehrerbietungen dem Höchsten Herrn, dessen äußere Form die Form des Universums ist, und der die Ursache der Erhaltung und der Auflösung des Universums ist. Ich verneige mich immer wieder vor Govinda, dem Herrn des Universums, der nicht verschieden vom Universum ist.

***namo vijñāna-rūpāya paramānanda-rūpiṇe
kṛṣṇāya gopī-nāthāya govindāya namo namaḥ***

Ich erweise meine Ehrerbietungen der Verkörperung des verwirklichten Wissens und der höchsten transzendentalen Freude. Ich verneige mich immer wieder vor Govinda, dem allanziehenden Kṛṣṇa, dem Herrn der *gopīs*.

***namaḥ kamala-netrāya namaḥ kamala-māline
namaḥ kamala-nābhāya kamalā-pataye namaḥ***

Ich verneige mich vor dem lotusäugigen Herrn. Ich verneige mich vor dem Herrn, der eine Girlande aus Lotusblumen trägt. Ich verneige mich vor dem

Herrn, aus dessen Nabel eine Lotusblume sprießt. Ich verneige mich vor dem Herrn der Glücksgöttin.

***barhāpiḍābhirāmāya rāmāyākunṭha-medhase
ramā-mānasa-hamsāya govindāya namo namaḥ***

Ich verneige mich immer wieder vor dem freudvollen Govinda, der eine Pfauenfeder auf Seinem Kopf trägt, der allen Freude spendet, dessen Intelligenz grenzenlos ist und der der Schwan im Teich des Herzens der Glücksgöttin ist.

***kaṁsa-vaṁśa-vināśāya keśi-cāṇūra-ghātine
vṛṣabha-dhvaja-vandyāya pārtha-sārathaye namaḥ***

Ich verneige mich vor dem Zerstörer der von Kaṁsa angeführten dämonischen Dynastien und dem Vernichter von Keśi und Cāṇūra. Er wird von Śiva verehrt, dessen Flagge der Stier Nandi zeigt, und Er ist der Wagenlenker Arjunas, des Sohnes Pṛthās.

***venu-vādana-sīlāya gopālāyāhi-mardine
kāliṅdi-kūla-lolāya lola-kunḍala-dhāriṇe***

Ich verneige mich vor dem Kuhhirten, der auf Seiner Flöte spielt und die Kāliya-Schlange bestraft, der am Ufer der Yamunā umherwandert und der verspielte Ohrhinge trägt.

***ballavī-vadanāmbhoja-māline nṛtya-śāline
namaḥ praṇata-pālāya śrī-kṛṣṇāya namo namaḥ***

Ich verneige mich immer wieder vor Śrī Kṛṣṇa, der eine Girlande aus Küssen von den Lotusmündern der *gopīs* trägt, der vertraut ist mit der Kunst des Tanzes und der die Ihm ergebenen Seelen beschützt.

***namaḥ pāpa-praṇāśāya govardhana-dharāya ca
pūtanā-jīvitāntāya tṛṇāvartāsu-hāriṇe***

Ich verneige mich vor dem Zerstörer der Sünden, dem Heber des Govardhana-Hügels, vor Ihm, der Pūtanās Leben beendet und Tṛṇāvartas Leben gestohlen hat.

***niṣkalāya vimohāya śuddhāyāśuddha-vairiṇe
advitīyāya mahate śrī-kṛṣṇāya namo namaḥ***

Ich verneige mich immer wieder vor dem vollständigen Ganzen, dem absolut reinen Śrī Kṛṣṇa, dem Feind der Sündhaften, der Einer ohne einen Zweiten und der Größte ist.

***prasīda paramānanda prasīda parameśvara
ādhi-vyādhi-bhujāṅgena daṣṭam mām uddhara prabho***

Bitte sei gütig zu mir, o höchste transzendente Freude! Bitte sei gütig zu mir, o höchster Kontrollierender. O Herr, rette mich, der von der giftigen Schlange mentaler und physischer Krankheiten gebissen worden ist.

***śrī-kṛṣṇa rukmiṇī-kānta gopī-jana-manohara
saṁsāra-sāgare magnam mām uddhara jagad-guro***

O Śrī Kṛṣṇa! Geliebter Rukmiṇis! O Bezauberer des Geistes der *gopīs*! O spiritueller Meister des Universums rette mich! Ich ertrinke im Ozean von Geburt und Tod!

***keśava kleśa-haraṇa nārāyaṇa janārdana
govinda paramānanda mām samuddhara mādharma***

O Keśava! O Zerstörer allen Leides! O Nārāyaṇa, Zuflucht aller Seelen! O Janārdana! O Govinda! O höchste transzendente Freude! Rette mich, o Mādharma, Gemahl der Glücksgöttin!

ŚRĪ RĀDHĀYĀḤ SAPTATRIMŚA NĀMA STOTRAM

***rādhā rāseśvarī ramyā rāmā ca paramātmanah
rāsodbhavā kṛṣṇa-kāntā kṛṣṇa-vakṣa-sthala-sthitā***

Śrīmatī Rādhikā ist die Meisterin des Rasa-Tanzes, die freudvolle, wunderschöne Gemahlin der Höchsten Seele. Sie ist der Ursprung aller *rasas* und die Geliebte Śrī Kṛṣṇas, die immer an Seiner Brust weilt.

***kṛṣṇa-prāṇāhidevī ca mahā-viṣṇoḥ prasūr api
sarvādya viṣṇu-māyā ca satyā nityā sanātani***

Śrīmatī Rādhikā ist die Göttin von Śrī Kṛṣṇas Leben, die Mutter Mahāviṣṇus und die wahre, ewige und immerwährende ursprüngliche Energie Viṣṇus.

***brahma-svarūpā paramā nirliptā nirguṇā parā
vṛndā vṛndāvane tvam ca virajā-taṭa-vāsini***

Deine Gestalt besteht aus Brahman – unberührt, ohne materielle Eigenschaften und transzendental. Du bist [auch bekannt unter dem Namen] Vṛndā in Vṛndāvana, jenseits des Virajā-Flusses.

***goloka-vāsini gopī gopīsā gopa-mātrkā
sānandā paramānandā nanda-nandana-kāmini***

Sie ist eine Bewohnerin Golokas, ein Kuhhirtenmädchen, die Königin aller Kuhhirtenmädchen und die Mutter aller Kuhhirten. Sie ist die freudvolle Personifikation der höchsten Freude, und Sie weckt lustvolle Wünsche im Herzen von Nandas Sohn.

***vṛṣabhānu-sutā śāntā kāntā pūrṇatamā tathā
kāmyā kalāvati-kanyā tīrtha-pūtā satī śubhā***

Sie ist die Tochter Vṛṣabhānu Mahārājas, friedlich, liebevoll, höchst vollkommen und somit erfüllt. Sie ist die Tochter Kalāvatis, die sogar Pilgerorte reinigt und keusch und glückbringend ist.

***saṁsāra-sāgare ghore bhītaṁ mām śaraṇāgatam
sarvebhyo 'pi vinirmuktaṁ kuru rādhe sureśvari***

Ich bin in den Ozean von Geburt und Tod gefallen und habe Angst. O Rādhā, o Göttin aller Göttinnen, bitte befreie mich, der sich Dir ergeben hat, von all diesem Ungemach.

***tvat-pāda-padma-yugale pāda-padmālayārcite
dehi mahyaṁ parāṁ bhaktiṁ kṛṣṇena parisevite***

Deine beiden Lotusfüße werden von Brahmā und Lakṣmī verehrt und Śrī Kṛṣṇa dient ihnen. Bitte gib mir die höchste Form der Hingabe!

ŚRĪ RĀDHIKĀ-STAVA

Śrīla Rūpa Gosvāmī

***rādhe! jaya jaya mādharma-dayite!
gokula-taruṇi-maṇḍala-mahite (1)***

O Rādhā! Alle Ehre sei Dir, o Geliebte Mādhavas! Dein Ruhm wird vom Kreis der jugendlichen Mädchen von Gokula besungen.

***dāmodara-rati-varadhana-veśe!
hari-niṣkuṭa-vṛndāvipineśe! (2)***

Deine Kleidung steigert Dāmodaras Zuneigung, o Königin des Waldes von Vṛndāvana, dem Lustgarten Śrī Haris.

***vṛṣabhānūdadhī-nava-śaśī-lekhe!
lalitā-sakhi! guṇa-ramita-viśākhe! (3)***

Du bist der neue Mond, der aus dem Ozean von Vṛṣabhānu Mahārājas Familie empor steigt. O beste Freundin Lalitās! Du erfreust Viśākhā mit Deinen wunderbaren Eigenschaften.

***karuṇām kuru mayi karuṇā-bharite!
sanaka-sanātana-varṇita-carite! (4)***

Du bist voller Barmherzigkeit. Bitte sei barmherzig zu mir! Deine Eigenschaften und Dein Charakter werden von Sanaka und Sanātana beschrieben.

ŚRĪ GĀNDHARVĀ-SAMPRĀRTHANĀṢṬAKAM

Śrīla Rūpa Gosvāmī

***vṛndāvane viharator iha keli-kuñje
matta-dvipa-pravara-kautuka-vibhrameṇa
sandarśayasva yuvayor vadanāravinda-
dvandvaṃ vidhehi mayi devi! kṛpām prasīda (1)***

In den Freudenhainen von Śrī Vṛndāvana genießt Ihr beide liebevolle Spiele, begeistert wie zwei betrunkene Elefanten. O Devī! Bitte sei zufrieden mit mir und gewähre mir barmherzigerweise den *darśana* Eurer beiden Lotusgesichter!

***hā devi! kāku-bhara-gadgadayādya vācā
yāce nīpatya bhuvī daṇḍavad udbhaṭārtiḥ
asya prasādam abudhasya janasya kṛtvā
gāndharvike! nija-gaṇe gaṇanām vidhehi (2)***

O Devī! Mit stockender Stimme und Worten der Hoffnungslosigkeit falle ich zu Boden wie ein Stab und bitte Dich: Gib diesem Dummkopf Deine Barmherzigkeit, o Gāndharvikā, und nimm ich auf in Deine Gruppe!

***śyāme! ramā-ramaṇa-sundaratā-variṣṭha-
saundarya-mohita-samasta-jagaj-janasya
śyāmasya vāma-bhuja-baddha-tanuṃ kadāhaṃ
tvām indirā-virala-rūpa-bharām bhajāmi? (3)***

O Śyāmā! Die Schönheit von Lakṣmī-Nārāyaṇa bezaubert die ganze Welt, aber die Schönheit Deines Körpers der von Śyāmas linkem Arm gehalten wird übertrifft alles. Wann werde ich Dich verehren, deren Schönheit sogar für Lakṣmī Devī ein seltener Anblick ist?

***tvām pracchadena mudira-cchavinā pidhāya
mañjira-mukta-caraṇām ca vidhāya devi!
kuñje vrajendra-tanayena virājamāne
naktam kadā pramuditām abhisārayiṣye? (4)***

O Devi! Wann werde ich Dich mit einem dunkelblauen, wolkenfarbenen Stoff bedecken, die Fußglöckchen von Deinen Lotusfüßen entfernen und Dich, die Du voller Freude bist, zu einem prächtigen *kuñja* für ein nächtliches Rendezvous mit dem Sohn Nanda Mahārājas führen?

***kuñje prasūna-kula-kalpita-keli-talpe
saṁviṣṭayor madhura-narma-vilāsa-bhājoh
loka-trayābharanayoś caraṇāmbujāni
samvāhayiṣyati kadā yuvayor jano 'yam? (5)***

Im *kuñja*, auf einem Bett, das aus vielen verschiedenen Arten von Blumen gemacht wurde, genießt Ihr beide Euer liebevolles Spiel. Wann wird diese Person Eure Lotusfüße massieren, die der Schmuck der drei Welten sind?

***tvat-kuṇḍa-rodhasi vilāsa-pariśrameṇa
svedāmbu-cumbi-vadanāmburuha-śriyau vām
vṛndāvaneśvari! kadā taru-mūla-bhājau
samvijayāmi camarī-caya-cāmareṇa? (6)***

O Vṛndāvaneśvari, aufgrund der Anstrengung Eures Spiels am Ufer Deines Teiches küssen Schweißstropfen Eure wunderschönen Lotusgesichter. Wann werde ich Euch mit einem *cāmara* Luft zufächeln, während Ihr Euch unter einem Baum ausruht?

***līnām nikuñja-kuhare bhavatīm mukunde
citraiva sūcitavati rucirākṣi! nāham
bhugnām bhruvaṁ na racayeti mṛṣā-ruṣām tvām
agre vrajendra-tanayasya kadā nu neṣye? (7)***

(Als Du Dich in einem *kuñja* versteckt hast, und Śrī Kṛṣṇa von Deinem Versteck erfahren und Dich dann auch entdeckt hat, wirst Du mich fragen: „O Rūpa-mañjarī, warum hast Du Kṛṣṇa mein Versteck verraten?“ Darauf werde ich antworten:) „O Rādhikā mit leuchtenden Augen, es war Citra Sakhī, die Kṛṣṇa informiert hat, nicht ich. Zieh deshalb bitte nicht Deine Augenbrauen zusammen!“ Wann werde ich mich in der Gegenwart des Sohnes von Nanda Mahārāja auf diese Weise an Dich wenden, wenn Du fälschlicherweise zornig bist?

***vāg-yuddha-keli-kutuke vraja-rāja-sūnum
jitvonmadām adhika-darpa-vikāsi-jalpām
phullābhir ālibhir analpam udīryamāṇa-
stotrām kadā nu bhavatīm avalokayiṣye? (8)***

Wenn Du den Prinzen von Vraja in einem raffinierten Wortgefecht besiegt hast, wirst Du voller Freude sein und den Stolz Deiner Redekunst genießen, während die übergläcklichen *sakhīs* Dich reichlich preisen. Wann nur werde ich Dich so sehen?

***yaḥ ko 'pi suṣṭhu vṛṣabhānu-kumārikāyāḥ
samprārthanāṣṭakam idaṁ paṭhati prapannah
sā preyasā saha sametya dhr̥ta-pramodā
tatra prasāda-laharīm urarī-karoti (9)***

Jene ergebene Seele, die diese acht Verse der Bitte an Śrī Vṛṣabhānu-nandini mit Sorgfalt und Vertrauen rezitiert, wird Sie zusammen mit Ihrem Geliebten erfreuen, und Śrīmatī Rādhikā wird diese Person zum Empfänger der Wellen Ihrer Barmherzigkeit machen.

ŚRĪ RĀDHIKĀṢṬAKAM (1)

Śrīla Rūpa Gosvāmī

***diśi diśi racayantīm sañcaran-netra-lakṣmī-
vilasita-khuralībhiḥ khañjarīṭasya khelām
hr̥daya-madhupa-mallīm ballavādhiśa-sūnor
akhila-guṇa-gabhīrām rādhikām arcayāmi (1)***

Ich verehere Śrīmatī Rādhikā, deren wunderschöne strahlende Augen wie verspielte Vögel hin- und herblicken, die eine Malli-Blume für das bienengleiche Herz des Prinzen der Kuhhirten, Śrī Kṛṣṇa, und die voller unergründlicher Eigenschaften ist.

***pitur iha vṛṣabhānor anvavāya-prasastīm
jagati kila samaste suṣṭhu vistārayantīm
vraja-nṛpati-kumāram khelayantīm sakhībhiḥ
surabhīni nija-kunḍe rādhikām arcayāmi (2)***

Ich verehere Śrīmatī Rādhikā, die den Ruhm der Dynastie Ihres Vaters Vṛṣabhānu Mahārāja in der ganzen Welt verbreitet und die, begleitet von Ihren Freundinnen, mit dem Prinzen von Vraja in Ihrem eigenem wunderschönen, duftenden Teich spielt.

***śarad-upacita-rākā-kaumudī-nātha-kīrti-
prakara-damana-dīkṣā-dakṣiṇa-smera-vaktrām
naṭad-aghahid-apāṅgottuṅgitānaṅga-raṅgām
kalita-ruci-taraṅgām rādhikām arcayāmi (3)***

Ich verehere Śrīmatī Rādhikā, deren sanft lächelndes Gesicht in das Gelübde eingeweiht ist, den Ruhm des herbstlichen Vollmondes, des Freundes der Lilien, vollkommen zu unterwerfen, deren reine amouröse Begierden durch die tanzenden Seitenblicke von Aghahid, Śrī Kṛṣṇa, geweckt werden, und die die Wellen von Schönheit, Anmut und Charme trägt.

***vividha-kusuma-vṛndotphulla-dhammilla-dhātī-
vighaṭita-mada-ghūrṇat-keki-piñcha-prasastim
madhuripu-mukha-bimbodgīrṇa-tāmbūla-rāga-
sphurad-amala-kapolām rādhikām arcayāmi (4)***

Ich verehere Śrīmatī Rādhikā, deren geflochtenes Haar, das mit vielen verschiedenen Arten blühender Blumen geschmückt ist, den Ruhm der Federn eines berauschten, tanzenden Pfaus angreift und schmählt und deren makellose strahlende Wangen von den Betelnüssen aus dem Lotusmund Madhuripus, Śrī Kṛṣṇas, rot gefärbt sind.

***amalina-lalitāntaḥ sneha-siktāntaraṅgām
akhila-vidha-viśākhā-sakhya-vikhyāta-śīlām
sphurad-aghahid-anargha-prema-māṇikyā-peṭim
dhṛta-madhura-vinodām rādhikām arcayāmi (5)***

Ich verehere Śrīmatī Rādhikā, deren Herz immer mit reiner Zuneigung für Lalitā benetzt ist, deren erhabener Charakter noch berühmter wird durch die innige Freundschaft mit Viśākhā, die eine Schatztruhe ist, in der Sie die funkelnden, unbezahlbaren Rubine von Aghahids, Śrī Kṛṣṇas, *prema* verbirgt, und die voller süßer Freude ist.

***atula-mahasi vṛndāraṅya-rājye 'bhiṣiktām
nikhila-samaya-bhartuḥ kārtikasyādhivevīm
aparimita-mukunda-preyasī-vṛnda-mukhyām
jagad-agma-hara-kīrtim rādhikām arcayāmi (6)***

Ich verehere Śrīmatī Rādhikā, die zur Königin des unvergleichlich glorreichen Śrī Vṛndāvana gekrönt wurde, die die vorherrschenden Göttin des Monats Kartika, der besten Zeit des Jahres, ist, die die beste aller unzähligen lieben *gopīs* Śrī Mukundas ist und deren Ruhm alle Sünden der Welt zerstört.

***hari-pada-nakha-koṭi-prṣṭha-paryanta-sīmā-
taṭam api kalayantīm prāṇa-koṭer abhīṣṭam
pramudita-madirākṣī-vṛnda-vaidagdhya-dikṣā-
gurum ati-guru-kīrtīm rādhikām arcayāmi (7)***

Ich verehere Śrīmatī Rādhikā, der selbst die äußerste Kante der Zehenspitzen Śrī Kṛṣṇas millionenfach lieber ist als Ihr eigenes Leben. Berühmt als der höchste Guru für die fröhlichen *gopīs*, deren schöne Augen von *prema* berauscht sind, unterrichtet Sie diese in der Kunst, Śrī Kṛṣṇa geschickt zu dienen.

***amala-kanaka-paṭṭodghṛṣṭa-kāsmīra-gaurīm
madhurima-laharībhiḥ samparitām kiśorīm
hari-bhuja-parirabhām labdha-romāñca-pāliṃ
sphurad-aruṇa-dukūlām rādhikām arcayāmi (8)***

Ich verehere Śrīmatī Rādhikā, deren Hautfarbe aussieht wie Safranpulver auf einer Tafel aus purem Gold, deren jugendliche Schönheit von Wellen der Lieblichkeit umspült wird, deren Haare aufrecht stehen, wenn Sie von Hari umarmt wird, und deren Kleider wie die rötliche Morgensonne strahlen.

***tad-amala-madhurimṇām kāmam ādhāra-rūpaṃ
paripāṭhati variṣṭham suṣṭhu rādhāṣṭakam yaḥ
ahima-kiraṇa-putrī-kūla-kalyāṇa-candraḥ
sphuṭam akhilam abhīṣṭam tasya tuṣṭas tanoti (9)***

Wer mit Bedacht diese acht erlesenen Verse über Śrīmatī Rādhikā rezitiert, die ein Behältnis Ihrer Lieblichkeit formen, dem wird Śrī Kṛṣṇa, der glückverheißende Mond am Ufer der Yamunā, der Tochter des Sonnengottes, mit Sicherheit alle Wünsche erfüllen.

ŚRĪ RĀDHĪKĀṢṬAKAM (2)

Śrīla Raghunātha Dāsa Gosvāmī

***rasa-valita-mṛgākṣī-mauli-māṇikyā-lakṣmīḥ
pramudita-muravairi-prema-vāpi-marālī
vraja-vara-vṛṣabhānoḥ puṇya-girvāṇa-vallī
snapayatu nija-dāsyē rādhikā māṃ kadā nu (1)***

Sie ist ein prachtvoller Rubin, das Kronjuwel aller nektargleichen rehägigen Mädchen. Sie ist der Schwan im Teich der freudvollen göttlichen Liebe Śrī Kṛṣṇas, des Feindes des Mura-Dämons, und Sie ist die glückverheißende

göttliche Kletterpflanze, die von Vṛṣabhānu Mahārāja, dem König von Vraja, sprießt. Wann nur wird Śrīmatī Rādhikā mich in Ihrem Dienst baden?

***sphurad-aruṇa-dukūla-dyotitodyan-nitamba-
sthalam abhi vara-kāñcī-lāsyam ullāsayantī
kuca-kalasa-vilāsa-sphīta-muktā-sara-śrīḥ
snapayatu nija-dāsyē rādhikā mām kadā nu (2)***

Um Ihre Hüften trägt Sie rote Seidengewänder und lässt einen goldenen Gürtel mit Glöckchen tanzen. Eine Halskette aus großen Perlen spielt auf den Wassertöpfen Ihrer Brust. Wann nur wird Śrīmatī Rādhikā mich in Ihrem Dienst baden?

***sarasija-vara-garbhākharva-kāntiḥ samudyat-
taruṇima-ghanasārāśliṣṭa-kaiśora-sīdhuḥ
dara-vikasita-hāsya-syandi-bimbādharaḡrā
snapayatu nija-dāsyē rādhikā mām kadā nu (3)***

Sie strahlt wie das Innere einer großen exzellenten Lotusblüte. Der Nektar Ihrer Adoleszenz vermischt sich mit dem flüchtigen Kampfer Ihrer jugendlichen Schönheit und von Ihren Lippen, so rot wie Bimba-Früchte, perlt ein zartes Lächeln. Wann nur wird Śrīmatī Rādhikā mich in Ihrem Dienst baden?

***ati-caṭulataram taṁ kānanāntar milantaṁ
vraja-nṛpati-kumāraṁ vikṣya śaṅkā-kulākṣī
madhura-mṛdu-vacobhiḥ saṁstutā netra-bhaṅgyā
snapayatu nija-dāsyē rādhikā mām kadā nu (4)***

Wenn Sie dem äußerst rastlosen Prinzen von Vraja im Wald begegnet, dann blickt Sie Ihn mit zweifelnden Augen an und von Seinen süßen, sanften Worten geschmeichelt, wirft Sie Ihm schräge Blicke zu. Wann nur wird Śrīmatī Rādhikā mich in Ihrem Dienst baden?

***vraja-kula-mahilānām prāna-bhūtākhilānām
paśupa-pati-grhiṇyāḥ kṛṣṇa-vat-prema-pātram
su-lalita-lalitāntaḥ-sneha-phullāntarātmā
snapayatu nija-dāsyē rādhikā mām kadā nu (5)***

Sie ist die Lebensluft aller Mädchen von Vraja. Yaśodā Devī, die Königin der Kuhhirten, liebt Sie genau so wie Kṛṣṇa, und Ihr Herz erblüht vor Zuneigung für die bezaubernde Lalitā Devī. Wann nur wird Śrīmatī Rādhikā mich in Ihrem Dienst baden?

***niravadhi sa-viśākhā śākhi-yūtha-prasūnaiḥ
srajam iha racayantī vaijayantīm vanānte
agha-vijaya-varoraḥ-preyasī śreyasī sā
snapayatu nija-dāsye rādhikā mām kadā nu (6)***

Immer in Begleitung von Viśākhā fertigt Sie im Wald eine Vaijayanti-Girlande aus den Blumen der vielen verschiedenen Bäume an. Sie ist die beste Geliebte an der breiten Brust Śrī Kṛṣṇas, dem Bezwinger des Agha-Dämons. Wann nur wird Śrīmatī Rādhikā mich in Ihrem Dienst baden?

***prakṛtita-nija-vāsam snigdha-veṇu-praṇādair
druta-gati-harim ārāt prāpya kuñje smitākṣī
śravaṇa-kuhara-kaṇḍūm tanvatī namra-vaktrā
snapayatu nija-dāsye rādhikā mām kadā nu (7)***

Wenn Sie Seinen Duft und den süßen, eindringlichen Klang der Flöte vernimmt, läuft Sie schnell zu Ihm in den Wald. Mit lächelnden Augen und gesenktem Gesicht kratzt Sie Sich an Ihrem Ohr. Wann nur wird Śrīmatī Rādhikā mich in Ihrem Dienst baden?

***amala-kamala-rāji-sparśa-vāta-praśīte
nija-sarasi nidāghe sāyam ullāsiniyam
parijana-gaṇa-yuktā krīḍayantī bakāriṃ
snapayatu nija-dāsye rādhikā mām kadā nu (8)***

Abends im Sommer spielt Sie voller Freude in Begleitung Ihrer Freundinnen mit Śrī Kṛṣṇa, dem Feind Bakāsuras, in Ihrem eigenen Teich, der von den Brisen gekühlt wird, die über die vielen makellosen Lotusblumen streichen. Wann nur wird Śrīmatī Rādhikā mich in Ihrem Dienst baden?

***paṭhati vimala-cetā miṣṭa-rādhāṣṭakam yaḥ
parihṛta-nikhilāsā-santatiḥ kātaraḥ san
paśupa-pati-kumāraḥ kāmam āmoditas taṃ
nija-jana-gaṇa-madhye rādhikāyās tanoti (9)***

Wer alle materiellen Hoffnungen aufgegeben hat und mit reinem Herzen demütig diese süßen acht Verse über Śrīmatī Rādhikā rezitiert, den wird der Prinz von Vraja bestimmt mit Freude der Gemeinschaft Śrīmatī Rādhikās persönlicher Diener hinzufügen.

ŚRĪ RĀDHIKĀṢṬAKAM (3)

Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī

***kuṅkumākta-kāñcanābja-garvahāri-gaurabhā
pītanāñcitābja-gandha-kīrti-nīndi-saurabhā
ballaveśa-sūnu-sarva-vāñchitārtha-sādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (1)***

Möge Śrīmatī Rādhikā, deren goldene Hauttönung den Stolz einer mit *kuṅkuma* bestrichenen goldenen Lotusblume stiehlt, deren Duft das Aroma einer mit Safranfäden bestreuten Lotusblume übertrifft und die sämtliche Wünsche Śrī Kṛṣṇas, des Sohnes des Königs der Kuhhirten, mehr als vollkommen erfüllt, mir den Dienst zu Ihren Lotusfüßen gewähren.

***kauravinda-kānti-nīndi-citra-paṭṭa-śāṭikā
kṛṣṇa-matta-bhṛṅga-keli-phulla-puṣpa-vāṭikā
kṛṣṇa-nitya-saṅgamārtha-padma-bandhu-rādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (2)***

Möge Śrīmatī Rādhikā, deren bunte Seidengewänder die Pracht von Korallen in den Schatten stellen, die ein blühender Garten für das Spiel der berauschten Hummel Śrī Kṛṣṇa ist und die täglich den Sonnengott verehrt um Śrī Kṛṣṇa zu treffen, mir den Dienst zu Ihren Lotusfüßen gewähren.

***saukumārya-srṣṭa-pallavāli-kīrti-nigrahā
candra-candanotpalendu-sevya-śīta-vigrahā
svābhimarṣa-ballaviśa-kāma-tāpa-bādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (3)***

Möge Śrīmatī Rādhikā, deren Zartheit den Ruhm frischer Knospen besiegt, deren kühlender Körper für den Mond, Sandelholzpaste, die Lotusblume und Kampfer verehrens-wert ist, und die mit der Ihrer Berührung die Hitze der liebevollen Wünsche des Meisters der Kuhhirtenmädchen vertreibt, mir den Dienst zu Ihren Lotusfüßen gewähren.

***viśva-vandya-yauvatābhivanditāpi yā ramā
rūpa-navya-yauvanādi-sampadā na yat-samā
śīla-hārda-līlayā ca sā yato 'sti nādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (4)***

Obwohl die Glücksgöttin Ramā Devī im ganzen Universum von verehrens-werten jungen Frauen verehrt wird, sind Ihre Schönheit, ewig

frische Jugendlichkeit und anderen Qualitäten nicht mit den Eigenschaften Śrīmatī Rādhikās zu vergleichen, noch kann Sie den natürlichen, zuneigungsvollen und verspielten Charakter Śrīmatī Rādhikās übertreffen. Möge Śrīmatī Rādhikā mir den Dienst zu Ihren Lotusfüßen gewähren.

***rāsa-lāsyā-gīta-narma-sat-kalāli-panḍitā
prema-ramya-rūpa-veśa-sad-guṇāli-maṇḍitā
viśva-navya-gopa-yoṣid-ālito 'pi yādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (5)***

Möge Śrīmatī Rādhikā, die eine Meisterin aller transzendentalen Künste des Rasa-Tanzes wie Tanzen, Singen und Scherzen ist, die mit göttlicher Liebe, bezaubernder Schönheit, attraktiver Kleidung, anmutigem Schmuck und allen transzendentalen Eigenschaften geschmückt ist und die die beste aller im ganzen Universum verehrten Kuhhirtenmädchen von Vraja ist, mir den Dienst zu Ihren Lotusfüßen gewähren.

***nitya-navya-rūpa-keli-kṛṣṇa-bhāva-sampadā
kṛṣṇa-rāga-bandha-gopa-yauvateṣu kampadā
kṛṣṇa-rūpa-veśa-keli-lagna-sat-samādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (6)***

Möge Śrīmatī Rādhikā, die durch Ihre ewig frische jugendliche Schönheit, Ihre ewig frische Verspieltheit und Ihren ewig frischen Reichtum der Zuneigung zu Kṛṣṇa all die jungen Kuhhirtenmädchen von Vraja, die in Liebe mit Kṛṣṇa verbunden sind, erzittern lässt, und die immer mit großer Anziehung über Kṛṣṇas Schönheit, Kleidung und Spiele meditiert, mir den Dienst zu Ihren Lotusfüßen gewähren.

***sveda-kampa-kaṅṭhakāśru-gadgadādi-sañcitā-
marṣa-harṣa-vāmatādi-bhāva-bhūṣaṇāñcitā
kṛṣṇa-netra-toṣi-ratna-maṇḍanāli-dādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā (7)***

Möge Śrīmatī Rādhikā, die ekstatische Symptome wie Schweißausbrüche, Zittern, Gänsehaut, Tränen, eine stockende Stimme und andere manifestiert, die mit den Ornamenten der Entrüstung, Freude, Widerspenstigkeit und anderer Gefühle behangen ist und die zur Freude von Kṛṣṇas Augen verschiedene juwelenbesetzte Schmuckstücke trägt, mir den Dienst zu Ihren Lotusfüßen gewähren.

***yā kṣaṇārdha-kṛṣṇa-viprayoga-santatoditā-
neka-dainya-cāpalādi-bhāva-vṛnda-moditā
yatna-labdha-kṛṣṇa-saṅga-nirgatākhilādhikā
mahyam ātma-pāda-padma-dāsya-dāstu rādhikā (8)***

Möge Śrīmatī Rādhikā, die, wenn auch nur für einen halben Augenblick von Kṛṣṇa getrennt, durch die immer stärker werdenden Gefühle Ihrer Bescheidenheit und großen Unruhe verzweifelt, und die, wenn Sie Kṛṣṇa durch intensive Bemühung wieder trifft, von all Ihren mentalen Ängsten befreit ist, mir den Dienst Ihrer Lotusfüße gewähren.

***aṣṭakena yas tv anena nauti kṛṣṇa-vallabhām
darśane 'pi śailajādi-yoṣid-āli-durlabhām
kṛṣṇa-saṅga-nanditātma-dāsya-sīdhu-bhājanam
tam karoti nanditāli-sañcayāśu sā janam (9)***

Wer Kṛṣṇas Geliebte Śrīmatī Rādhikā, deren Anblick sogar für Parvatī und andere Göttinnen schwierig zu erlangen ist, mit diesen acht Versen preist, den wird Sie, die Freude in Kṛṣṇas Gemeinschaft findet, sehr bald zum Empfänger des Nektars Ihres persönlichen Dienstes in der Gemeinschaft Ihrer jubelnden Freundinnen machen.

ŚRĪ RĀDHĀ-KṚPĀ-KAṬĀKṢA-STAVA-RĀJA

Gesprochen von Śiva zu Gaurī im Urdhvāmnāya-tantra

***munīndra-vṛnda-vandite tri-loka-śoka-hāriṇī
prasanna-vaktra-paṅkaje nikuñja-bhū-vilāsini
vrajendra-bhānu-nandini vrajendra-sūnu-saṅgate
kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (1)***

Du wirst von den besten der Weisen gepriesen, Du beseitigst das Wehklagen der drei Welten, Dein Gesicht strahlt wie eine Lotusblume, Du genießt in den Wäldern von Vraja, Du bist die Tochter von Vṛṣabhānu Mahārāja und Du erfreust Dich der Gemeinschaft von Vrajas Prinzen. O Śrīmatī Rādhikā. O Śrīmatī Rādhikā, wann wirst Du mich mit Deinem barmherzigen Seitenblick segnen?

***aśoka-vṛkṣa-vallarī-vitāna-maṇḍapa-sthite
pravāla-vāla-pallava-prabhāruṅghri-komale
varābhaya-sphurat-kare prabhūta-sampadālaye
kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (2)***

Du residierst in einem Pavillon aus Aśokabäumen, die von Kletterpflanzen umrankt werden. Deine delikatsten, rötlichen Füße gleichen Korallen oder jungen, zarten Blättern, Deine strahlenden Hände gewähren Furchtlosigkeit und Du bist das Behältnis aller göttlichen Reichtümer. O Śrīmatī Rādhikā. O Śrīmatī Rādhikā, wann wirst Du mich mit Deinem barmherzigen Seitenblick segnen?

***anaṅga-raṅga-maṅgala-prasaṅga-bhaṅgura-bhruvām
savibhramam̐ sasambhramam̐ ḍḡanta-bāṅa-pātanaiḥ
nirantaram̐ vaśī-kṛta-pratīti-nanda-nandane
kadā kariṣyasīha mām̐ kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (3)***

Mit Deinen geschwungenen Augenbrauen, die das glückverheißende Spiel des Liebesgottes beherrschen, mit liebevollen Gesten voller Anmut und Schönheit und mit den scharfen Pfeilen Deiner Augenwinkel hast Du Śrī Nanda-nandana immer unter Kontrolle. O Śrīmatī Rādhikā, wann wirst Du mich mit Deinem barmherzigen Seitenblick segnen?

***taḍit-suvarṇa-campaka-pradīpta-gaura-vigrahe
mukha-prabhā-parāsta-koṭi-śāradendu-maṅdale
vicitra-citra-sañcarac-cakora-śāva-locane
kadā kariṣyasīha mām̐ kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (4)***

Deine Form glänzt wie eine Mischung aus Gold, Blitzen und Campakablüten, das Strahlen Deines Gesichtes übertrifft Millionen von Herbstvollmonden und Deine wunderbar rastlosen Augen zeigen wie ein junger Cakora-Vogel alle Arten von Ausdrücken. O Śrīmatī Rādhikā, wann wirst Du mich mit Deinem barmherzigen Seitenblick segnen?

***madonmadāti-yauvane pramoda-māna-maṅḍite
priyānurāga-rañjite kalā-vilāsa-paṅḍite
ananya-dhanya-kuñja-rājya-kāma-keli-kovide
kadā kariṣyasīha mām̐ kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (5)***

Du bist von Deiner eigenen Jugend berauscht und geschmückt mit Freude und liebevollem Zorn, und die Liebe Deines Liebhabers schenkt Dir Freude. Du bist die Meisterin aller vierundsechzig Künste der Liebe und erfahrene im liebevollen Spiel im außergewöhnlich gesegneten Königreich der Wälder von Vraja. O Śrīmatī Rādhikā, wann wirst Du mich mit Deinem barmherzigen Seitenblick segnen?

***aśeṣa-hāva-bhāva-dhīra-hīra-hāra-bhūṣite
prabhūta-śāta-kumbha-kumbha-kumbhi kumbha-sustani
praśasta-manda-hāsya-cūrṇa-pūrṇa-saukhya-sāgare
kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (6)***

Du trägst eine Diamantenhalskette unendlicher transzendentaler Gefühle wie *bhāva* und *dhīra*, Deine Brüste gleichen goldenen Wassertöpfen oder den Rundungen auf dem Kopf eines wütenden Elefanten, und Dein gefeiertes und süßes Lächeln ist ein überquellender Ozean der Freude. O Śrīmatī Rādhikā, wann wirst Du mich mit Deinem barmherzigen Seitenblick segnen?

***mṛṇāla-vāla-vallarī taraṅga-raṅga-dor-late
latāgra-lāsya-lola-nīla-locanāvalokane
lalal-lulan-milan-manojña mugdha-mohanāsrite
kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (7)***

Deine Arme sind wie frische, zarte Lotusstengel, die sich elegant in den Wellen wiegen, der Blick Deiner dunkelblauen Augen tanzt wie eine Kletterpflanze in einem Windstoß, und mit spielerischer Ausgelassenheit bezaubert Dein Charme Śrī Kṛṣṇa, den transzendentalen Liebesgott, dem Du Zuflucht gewährt, [wenn Ihr einander trifft]. O Śrīmatī Rādhikā, wann wirst Du mich mit Deinem barmherzigen Seitenblick segnen?

***suvarṇa-mālikāñcita-tri-rekha-kambu-kaṇṭhage
tri-sūtra-maṅgalī-guṇa-tri-ratna-dīpti-dīdhiti
salola-nīla-kuntala-prasūna-guccha-gumphite
kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (8)***

O Śrīmatī Rādhikā, Dein Nacken gleicht einem Muschelhorn, gezeichnet mit dre Linien und geschmückt mit goldenen Halsketten und einem *trisūtra*, das mit drei verschiedenen glänzenden Juwelen besetzt ist. Deine bläulich schwarzen Zöpfe, in die verschiedene Blumen eingeflochten sind, schwingen hin und her. O Śrīmatī Rādhikā, wann wirst Du mich mit Deinem barmherzigen Seitenblick segnen?

***nitamba-bimba-lambamāna-puṣpa-mekhalā-guṇe
praśasta-ratna-kiṅkiṇī-kalāpa-madhya-mañjule
karīndra-śuṇḍa-daṇḍikā-varoha-saubhagoruke
kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (9)***

Deine runden Hüften ziert ein Blumengürtel, um Deine schmale Taille hängen wertvolle Glöckchen aus Edelsteinen, und Deine glückverheißenden

Beine verjüngen sich wie die Rüssel königlicher Elefanten. O Śrīmatī Rādhikā, wann wirst Du mich mit Deinem barmherzigen Seitenblick segnen?

***aneka-mantra-nāda-mañju-nūpurā-rava-skhalat
samāja-rāja-haṁsa-vaṁśa-nikvaṇāti-gaurave
vilola-hema-vallarī-vidāmbi-cāru-caṅkrame
kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (10)***

Der Klang vieler *mantras* ertönt vom Klingeln Deiner Fußglöckchen und gleicht dem erhabenen Gesang einer Versammlung königlicher Schwäne, und Dein Gang imitiert die anmutigen Bewegungen einer goldenen Kletterpflanze. O Śrīmatī Rādhikā, wann wirst Du mich mit Deinem barmherzigen Seitenblick segnen?

***ananta-koṭi-viṣṇu-loka-namra-padmajārcite
himādrijā-pulomajā-viriñcajā-vara-prade
apāra-siddhi-ṛddhi-digdha-sat-padāṅguli-nakhe
kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam? (11)***

Śrī Lakṣmī Devī, vor der sich die Einwohner unzähliger Millionen von Vaikuṅṭha-Planeten verneigen, verehrt Dich. Du gewährst Pārvatī Devī, Śacī Devī und Sarasvatī Devī Segnungen, und Deine transzendentalen Zehennägel sind mit unendlichen Vollkommenheiten und Reichtümern lackiert. O Śrīmatī Rādhikā wann wirst Du mich mit Deinem barmherzigen Seitenblick segnen?

***makheśvari! kriyeśvari svadheśvari sureśvari
triveda-bhāratīśvari pramāṇa-śāsaneśvari
rameśvari! kṣameśvari pramoda-kānaneśvari
vrajeśvari vrajādhipe śrī rādhike namo 'stu te (12)***

O Herrin aller Opfer! O Herrin aller Handlungen! O Herrin aller Opfergaben! O Herrin der Worte der drei Vedas! O Herrin aller Beweise und Anweisungen! O Herrin der Glücksgöttin! O Herrin der Vergebung! O Herrin der Freudenwälder von Vṛndāvana! O Königin von Vraja! O Herrscherin von Vraja! O Śrīmatī Rādhikā, ich erweise Dir meine Ehrerbietungen.

***itīmam adbhutaṁ-stavaṁ niśamya bhānu-nandinī
karotu santataṁ janam kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam
bhavet tadaiva sañcita-tri-rūpa-karma-nāśanam
bhavet tadā vrajendra-sūnu-maṇḍala-praveśanam (13)***

Von wem immer Śrīmatī Rādhikā, die Tochter Vṛṣabhānu Mahārājas dieses erstaunliche Gebet hört, dem erweist Sie für ewig die Barmherzigkeit Ihrer

Seitenblicke. Zu diesem Zeitpunkt wird all das angehäuften dreifachen *karma* dieser Person zerstört und sie erlangt Eintritt in den vertraulichen Kreis der Diener Śrī Kṛṣṇas, des Prinzen von Vraja.

ŚRĪ YUGALA-KIŚORĀṢṬAKAM

Śrīla Rūpa Gosvāmī

***nava-jaladhara-vidyud-dyota-varṇau prasannau
vadana-nayana-padmau cāru-candrāvataṁsau
alaka-tilaka-bhālau keśa-veśa-praphullau
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (1)***

O mein Geist, bitte verehere Śrī Śrī Rādhikā-Kṛṣṇacandra, die prächtig sind wie eine dunkle Regenwolke mit einem Blitz, die freudvoll und gütig sind, deren Antlitz und Augen Lotusblumen gleichen, die wunderschöne mondförmige Kronen tragen, deren Stirn von *tilaka* und Locken geschmückt wird und deren Haar und Kleidung in voller Pracht erblühen.

***vasana-harita-nīlau candanālepanāṅgau
maṇi-marakata-dīptau svarṇa-mālā-prayuktau
kanaka-valaya-hastau rāsa-nāṭya-prasaktau
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (2)***

O mein Geist, bitte verehere Śrī Śrī Rādhikā-Kṛṣṇacandra, deren Gewänder gelb und blau und deren Körperglieder mit Sandelholzpaste bestrichen sind, die mit Juwelen und Saphiren erstrahlen, die Girlanden aus Svarṇa-Blumen tragen, deren Hände goldene Armreifen schmücken und die den Rāsa-Tanz ausführen.

***ati-matihara-veśau raṅga-bhaṅgi-tri-bhaṅgau
madhura-mṛdula-hāsyau kuṇḍalākīrṇa-karṇau
naṭavara-vara-ramyau nṛtya-gītānuraktau
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (3)***

O mein Geist, bitte verehere Śrī Śrī Rādhikā-Kṛṣṇacandra, deren Kleidung und Erscheinung äußerst bezaubernd sind, deren Gestalt beim Tanzen dreifach geschwungen ist, die süß und sanft lächeln, deren Ohren mit Ohringen geschmückt sind, die die besten aller Tänzer sind und die Ihr Spiel des Tanzens und Singens genießen.

***vividha-guṇa-vidagdḥau vandanīyau su-veśau
mañimaya-makarādyaiḥ śobhitāṅgau sphurantau
smīta-namīta-kaṭākṣau dharmā-karmā-pradattau
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (4)***

O mein Geist, bitte verehere Śrī Śrī Rādhikā-Kṛṣṇacandra, die alle guten Eigenschaften besitzen, die vereherenswert und attraktiv sind, deren transzendente Gestalt mit juwelenbesetzten Ornamenten in der Form von *makaras* (mystischer Seelebewesen) und anderer Objekte geschmückt ist, die mit einem Lächeln schräge Blicke zuwerfen und die die Ergebnisse aller frommen Handlungen gewähren.

***kanaka-mukūṭa-cūḍau puṣpitodbhūṣitāṅgau
sakala-vana-niviṣṭau sundarānanda-puñjau
caraṇa-kamala-divyau deva-devādi-sevyau
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (5)***

O mein Geist, bitte verehere Śrī Śrī Rādhikā-Kṛṣṇacandra, die goldene Kronen tragen, deren Körper mit Blumen geschmückt sind, die alle Wälder von Vṛndāvana betreten, die eine Fülle wunderschöner Freude sind, deren Füße strahlenden Lotusblumen gleichen und die von den höchsten Halbgöttern verehrt werden.

***ati-suvalīta-gātrau gandha-mālyair virājau
kati kati ramañinām sevyamānau su-veśau
muni-sura-gaṇa-bhāvyau veda-śāstrādi-vijñau
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (6)***

O mein Geist, bitte verehere Śrī Śrī Rādhikā-Kṛṣṇacandra, deren äußerst anmutige, strahlende Körper duftende Blumengirlanden tragen, denen unzählige schöne *gopīs* dienen, die attraktiv sind, über die die Weisen und Halbgötter meditieren und die in allen vedischen Schriften gelehrt sind.

***ati-sumadhura-mūrtau duṣṭa-darpa-prasāntau
suravara-varadau dvau sarva-siddhi-pradānau
ati-rasa-vaśa-magnau gīta-vādyair vitānau
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (7)***

O mein Geist, bitte verehere Śrī Śrī Rādhikā-Kṛṣṇacandra, deren körperliche Erscheinung äußerst lieblich ist, die den Stolz der Niederträchtigen zerstören, die den besten Halbgöttern Segnungen erteilen, die alle Vollkommenheiten gewähren, die in den süßesten *rasa* eingetaucht sind und die meisterhaft singen und Musikinstrumente spielen.

***agama-nigama-sārau sṛṣṭi-saṁhāra-kārau
vayasi nava-kīśorau nitya-vṛndāvana-sthau
śamana-bhaya-vināśau pāpinas tārayantau
bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau (8)***

O mein Geist, bitte verehere Śrī Śrī Rādhikā-Kṛṣṇacandra, die die Essenz aller vedischen Schriften sind, die das Universum erschaffen und zerstören, die immer frisch und jugendlich sind, die ewig in Vṛndāvana residieren, die allen Zwist und alle Angst wegnehmen und die die Sünder befreien.

***idaṁ manoharaṁ stotraṁ śraddhayā yaḥ paṭhen naraḥ
rādhikā-kṛṣṇacandrau ca siddhidau nātra saṁśayaḥ (9)***

Śrī Śrī Rādhikā-Kṛṣṇacandra werden jener Person, die dieses bezaubernde Gebet mit festem Vertrauen rezitiert, zweifellos alle Vollkommenheit gewähren.

ŚRĪ LALITĀṢṬAKAM

Śrīla Rūpa Gosvāmī

***rādhā-mukunda-pada-sambhava-gharma-bindu-
nirmañchanopakaraṇi-kṛta-deha-lakṣāṁ
uttuṅga-sauhrda-viśeṣa-vaśāt pragalbhāṁ
devīm guṇaiḥ sulalitāṁ lalitāṁ namāmi (1)***

Mit ihrem Körper, den sie vollkommen dem Dienst und der Verehrung Śrī Śrī Rādhā-Mukundas gewidmet hat, wischt sie die Schweißperlen von Ihren Lotusfüßen. Kraft ihrer besonderen, höchst erhabenen Freundschaft ist sie voll Stärke und Selbstvertrauen. Ich verneige mich vor Śrī Lalitā Devī mit all ihren bezaubernden Eigenschaften.

***rākā-sudhā-kiraṇa-maṇḍala-kānti-daṇḍi-
vaktra-śriyaṁ cakita-cāru-camūru-netrām
rādhā-prasādhana-vidhāna-kalā-prasiddhāṁ
devīm guṇaiḥ sulalitāṁ lalitāṁ namāmi (2)***

Ihr strahlendes Gesicht übertrifft den Schein des nektarspendenden Vollmondes, ihre schönen Augen gleichen denen eines überraschten Rehs und sie ist berühmt für ihre außerordentliche Kunstfertigkeit, Śrīmatī Rādhikā zu kleiden und zu schmücken. Ich verneige mich vor Śrī Lalitā Devī mit all ihren bezaubernden Eigenschaften.

***lāsyollasad-bhujaga-śatru-patatra-citra-
pattāmsukābharāṇa-kañculikāñcitāṅgīm
gorocanā-ruci-vigarhaṇa-gaurimāṇam
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (3)***

Ihre Seidengewänder sind so schön wie die bunten Flügel eines ekstatisch tanzenden Pfaus. Ihr Körper ist mit jwelenbesetztem Geschmeide und einem Oberteil geschmückt. Ihr strahlender Teint besiegt den Glanz von *gorocanā*. Ich verneige mich vor Śrī Lalitā Devī mit all ihren bezaubernden Eigenschaften.

***dhūrte vrajendra-tanaye tanu suṣṭhu-vāmyam
mā dakṣiṇā bhava kalaṅkini! lāghavāya
rādhe! giram śṛṇu hitām iti śikṣayantīm
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (4)***

„O Kalaṅkini (Unkeusche), sei richtig widerspenstig gegenüber dem listigen Sohn des Königs von Vraja! Sei nicht unterwürfig und leichtfertig! O Rādhā, bitte höre auf diese wohlgemeinten Worte!“ Auf diese Weise gibt sie Anweisungen. Ich verneige mich vor Śrī Lalitā Devī mit all ihren bezaubernden Eigenschaften.

***rādhām abhi vraja-pateḥ kṛtam ātmajena
kūṭam manāg api vilokya vilohitākṣm
vāg-bhaṅgibhis tam acireṇa vilajjayantīm
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (5)***

Wenn sie Vrajendra-nandana nur ein paar trügerische Worte zu Śrīmatī Rādhikā sprechen hört, werden ihre Augen rot [vor Zorn] und sie stellt Ihn sofort mit sarkastischen Worten bloß. Ich verneige mich vor Śrī Lalitā Devī mit all ihren bezaubernden Eigenschaften.

***vātsalya-vṛnda-vasatīm paśupāla-rājñyāḥ
sakhyaṇuśikṣaṇa-kalāsu gurum sakhinām
rādhā-balāvaraja-jīvita-nirviśeṣām
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (6)***

Sie ist der Wohnort des *vātsalya-rasas* von Śrī Yaśodā-devī, der Königin der Kuhhirten. Sie unterweist die *sakhīs* in der Kunst der Freundschaft und Sie ist das Leben Śrīmatī Rādhikās und des jüngeren Bruders Balarāmas [oder: Śrīmatī Rādhikā und der jüngere Bruder Balarāmas sind ihr Leben]. Ich verneige mich vor Śrī Lalitā Devī mit all ihren bezaubernden Eigenschaften.

***yām kām api vraja-kule vṛṣabhānu-jāyāḥ
prekṣya sva-pakṣa-padavīm anurudhyamānām
sadyas tad-iṣṭa-ghaṭanena kṛtārthayantīm
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (7)***

Wenn sie bei irgendeinem Mädchen in Vraja sieht, dass es der Gruppe von Vṛṣabhānus Tochter zugeneigt ist, dann erfüllt sie alle seine Wünsche und macht sein Leben erfolgreich. Ich verneige mich vor Śrī Lalitā Devī mit all ihren bezaubernden Eigenschaften.

***rādhā-vrajendra-suta-saṅgama-raṅga-caryām
varyām viniścitavatīm akhilotsavebhyāḥ
tām gokula-priya-sakhī-nikuramba-mukhyām
devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi (8)***

Ihre Hauptaufgabe ist es, Śrī Śrī Rādhā-Govinda zu erfreuen, indem sie Ihre Treffen arrangiert, die sie als die besten aller Festivals betrachtet. Sie ist die beste aller *priya-sakhīs* von Gokula. Ich verneige mich vor Śrī Lalitā Devī mit all ihren bezaubernden Eigenschaften.

***nandann amūni lalitā-guṇa-lālitāni
padyāni yaḥ paṭhati nirmala-dṛṣṭir aṣṭau
prītyā vikarṣati janam nija-vṛndā-madhye
tam kīrtidā-pati-kulojjvala-kalpa-vallī (9)***

Śrīmatī Rādhikā, die wunscherfüllende Kletterpflanze der Dynastie Śrī Vṛṣabhānu Mahārājas, wird jene Person, die mit Freude und reiner Intelligenz die bezaubernden Eigenschaften Lalitā Devīs mit diesen acht Versen preist, mit Liebe in den Kreis Ihrer eigenen Dienerinnen führen.

ŚRĪ VṚNDĀ-DEVYAṢṬAKAM

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

***gāṅgeya-cāmpeya-taḍid-vinindi-
rociḥ-pravāha-snapitātma-vṛnde!
bandhūka-bandhu-dyuti-divya-vāso
vṛnde! numas te caraṇāravindam (1)***

Du überschwemmst alle deine Gefährten mit einer Flut Deiner Pracht (Deinem Dienst), die Gold, Campaka-Blumen und Blitze überstrahlt. Dein göttliches Kleid ähnelt dem orangefarbenen Glanz der Bandhūka-Blume. O Vṛndā Devī, wir beten zu Deinen Lotusfüßen.

***bimbādhāroditvara-manda-hāsyā-
nāsāgra-muktā-dyuti-dīpitāsyē!
vicitra-ratnābharaṇa-śrīyādḥyē!
vṛnde! numas te caraṇāravindam (2)***

Dein Gesicht zielt ein sanftes Lächeln, rötlich wie eine Bimba-Frucht und wird von einer Perle auf deiner Nase erhellt. Deine Schönheit wird von verschiedenfarbigen Juwelen und Schmuckstücken noch unterstrichen. O Vṛndā Devī, wir beten zu Deinen Lotusfüßen.

***samasta-vaikuṅṭha-śīromaṇau śrī-
kṛṣṇasya vṛndāvana-dhanya-dhāmnī
dattādhikāre vṛṣabhānuputryā
vṛnde! numas te caraṇāravindam (3)***

Dir wurde von Śrīmatī Rādhikā, der Tochter Vṛṣabhānu Mahārājas, die Autorität in Śrī Kṛṣṇas glorreichem Reich Śrī Vṛndāvana, dem Kronjuwel aller Vaikuṅṭha-Planeten, verliehen. O Vṛndā Devī, wir beten zu Deinen Lotusfüßen.

***tvad-ājñayā pallava-puṣpa-bhṛṅga-
mṛgādibhir mādhava-keli-kuñjāḥ
madhv-ādibhir bhānti vibhūṣyamāṇā
vṛnde! numas te caraṇāravindam (4)***

Auf Deine Anweisung hin werden Mādhavas *kuñjas* mit Knospen, Blüten, Bienen, Rehen den Jahreszeiten, angeführt vom Frühling, und vielen anderen Dingen geschmückt, und sie sehen so sehr prächtig aus. O Vṛndā Devī, wir beten zu Deinen Lotusfüßen.

***tvadīya-dūtyena nikuñja-yunor
atyutkayoḥ keli-vilāsa-siddhiḥ
tvat-saubhagaṁ kena nirucyatām tad
vṛnde! numas te caraṇāravindam (5)***

Deine Geschicklichkeit als Bote ermöglicht es dem göttlichen jugendlichen Paar, in den *kuñjas* Ihr amouröses Spiel zu genießen, auf das sie so begierig sind. Wer ist in der Lage, Dein Glück beschreiben? O Vṛndā Devī, wir beten zu Deinen Lotusfüßen.

***rāsābhilāṣo vasatiś ca vṛndā-
vane tvad-īśāṅghri-saroja-sevā
labhyā ca puṁsām kṛpayā tavaiva
vṛnde! numas te caraṇāravindam (6)***

Den Wunsch, den Rāsa-Tanz zu sehen, den Aufenthalt in Vṛndāvana und Dienst zu den Lotusfüßen Deines Herrn und Deiner Herrin, Śrī Rādhā-Mādhava, all dies erlangt eine Person nur durch Deine Barmherzigkeit. O Vṛndā Devī, wir beten zu Deinen Lotusfüßen.

***tvām kīrtyase sātvata-tantra-vidbhir
līlābhidhānā kila kṛṣṇa-śaktiḥ
tavaiva mūrtis tulasī nṛ-loke
vṛnde! numas te caraṇāravindam (7)***

Die Kenner der hingebungsvollen Schriften beschreiben Dich als Kṛṣṇas Energie Seiner Spiele (*līlā-śakti*), und in dieser Welt nimmst Du die Form des Tulasi-Baumes an. O Vṛndā Devī, wir beten zu Deinen Lotusfüßen.

***bhaktyā vihīnā aparādha-lakṣaiḥ
kṣiptās ca kāmādi-taraṅga-madhye
kṛpāmayi! tvām śaraṇam prapaṇā
vṛnde! numas te caraṇāravindam (8)***

Ohne eine Spur von Hingabe, so vieler Vergehen schuldig, umhergeworfen in den Wellen der Lust und anderer Dränge, o barmherzige Vṛndā Devī, nehmen wir Zuflucht bei Dir und beten zu Deinen Lotusfüßen.

***vṛndāṣṭakam yaḥ śṛṇuyāt paṭhed vā
vṛndāvanādhiśa-padābja-bhṛṅgaḥ
sa prāpya vṛndāvana-nitya-vāsam
tat-prema-sevām labhate kṛtārthah(9)***

Wer wie ein Biene um die Lotusfüße des Herrn und der Herrin von Vṛndāvana kreist und diese acht Verse der Verherrlichung Śrī Vṛndā Devīs hört oder rezitiert, erlangt ewigen Aufenthalt in Vṛndāvana und die Vollkommenheit des liebevollen Dienstes zum göttlichen Paar.

ŚRĪ VṚNDĀVANĀṢṬAKAM (1)

Śrīla Rūpa Gosvāmī

***mukunda-muralī-rava-śravaṇa-phulla-hṛd-vallavi-
kadambaka-karambita-prati-kadamba-kuñjāntarā
kalinda-giri-nandinī-kamala-kandalāndolinā
sugandhir anilena me śaraṇam astu vṛndāṭavī (1)***

In den prächtigen Kadamba-Hainen Śrī Vṛndāvanas verweilen Gruppen von *gopīs*, deren Herzen erblühen, wenn sie das Flötenspiel Śrī Mukundas hören. Jene Haine werden durch eine sanfte Brise, die den Duft der Lotusblumen trägt, die in Śrī Yamunā, der Tochter des Kalinda-Berges, blühen, sogar noch wohlriechender. Möge dieses Śrī Vṛndāvana meine Zuflucht sein!

***vikunṭha-pura-saṁśrayād vipinato 'pi niḥśreyasāt
sahasra-guṇitām śriyaṁ praduhatī rasa-śreyasīm
catur-mukha-mukhair api sprhita-tārṇa-dehodbhavā
jagad-gurubhir-agrimaiḥ śaraṇam astu vṛndāṭavī (2)***

Der Aufenthalt in Śrī Vṛndāvana ist weit bedeutender als Befreiung in Vaikuṅṭha und deshalb tausende Male segensreicher, da er den höchsten *rasa* gewährt. Sogar Brahmā, der spirituelle Meister des gesamten Universums, betet mit vier Köpfen darum, dort als Grashalm Geburt zu nehmen. Möge dieses Śrī Vṛndāvana meine Zuflucht sein!

***anārata-vikasvara-vratati-puñja-puṣpāvali-
visāri-vara-saurabhodgama-ramā-camatkāriṇī
amanda-makaranda-bhṛd-viṭapi-vṛnda-vandī-kṛta-
dvirepha-kula-vanditā śaraṇam astu vṛndāṭavī (3)***

In Vṛndāvana verströmt eine Vielfalt blühender Ranken fortwährend süße Düfte, die sich weithin verbreiten und sogar die Glücksgöttin Śrī Ramādevī in Staunen versetzen. Vṛndāvana wird von Schwärmen summender Bienen besungen, die über den Ästen der Bäume schweben, deren Blüten voller Nektar sind. Möge dieses Śrī Vṛndāvana meine Zuflucht sein!

***kṣaṇadyuti-ghana-śriyor vraja-navīna-yūnoḥ padaiḥ
suvalgubhir alaṅkṛtā lalita-lakṣma-lakṣmī-bharaiḥ
tayor nakhara-maṇḍalī-śikhara-keli-caryocitair
vṛtā-kīśalayāṅkuraiḥ śaraṇam astu vṛndāṭavī (4)***

Ganz Vraja ist geschmückt mit den Spuren der wunderschönen Lotusfüße, voller bezaubernder und kunstvoller Symbole, des ewig jugendlichen Paares, dessen Aussehen dem Treffen einer Regenwolke mit einem Blitz gleicht. Jenes Land ist außerdem mit frischen Blüten und Knospen verziert, die die Schönheit der Zehennägel der Lotusfüße des göttlichen Paares imitieren. Möge dieses Śrī Vṛndāvana meine Zuflucht sein!

***vrajendra-sakha-nandinī śubhatarādhikāra-kriyā-
prabhāvaja-sukhotsava-sphurita-jaṅgama-sthāvarā
pralamba-damanānuja-dhvanita-vamśikā-kākalī-
rasajña-mṛga-maṇḍalā śaraṇam astu vṛndātavī (5)***

Wo die sich bewegenden und sich nicht bewegenden Lebewesen ein großes Fest der Freude feiern, wenn sie die Schönheit und Herrlichkeit von Śrīmatī Rādhikās Spielen erfahren, und wo Herden von Rehen umherwandern, die sehr erfahren darin sind, das Flötenspiel des jüngeren Bruders von Balarāma, der den Dämon Pralamba erschlagen hat, zu kosten – möge dieses Śrī Vṛndāvana meine Zuflucht sein!

***amanda-mudirārbudābhyadhika-mādhurī-medura-
vrajendra-suta-vīkṣaṇonnatīta-nīla-kaṅthotkarā
dineśa-suhrd-ātmajā-kṛta-nijābhīmānollasā-
latā-khaga-mṛgāṅganā śaraṇam astu vṛndātavī (6)***

Scharen von Pfauen in Vṛndāvana beginnen zu tanzen, wenn sie die konzentrierte Süße Śrī Vrajendra-nandanas dunkler Hautfarbe sehen – strahlender als Millionen von frischen Regenwolken. Die Tochter Vṛṣabhānu Mahārājas, des Freundes des Sonnengottes, betrachtet Vṛndāvana zur Freude der Kletterpflanzen, Vögel, Rehe und *gopīs* als Ihr persönliches Reich. Möge dieses Śrī Vṛndāvana meine Zuflucht sein!

***agaṇya-guṇa-nāgarī-gaṇa-gariṣṭha-gāndharvikā-
manoja-raṇa-cātūrī-piśuna-kuñja-puñjojvalā
jagat-traya-kalā-guror lalita-lāsyā-valgat-pada-
prayoga-vidhi-sākṣiṇī śaraṇam astu vṛndātavī (7)***

Die zahlreichen strahlenden *kuñjas* in Vṛndāvana sind ein Beweis für die Geschicklichkeit Śrīmatī Rādhikās in liebevollen Kämpfen, und Sie ist hervorragend unter all den Mädchen von Vṛndāvana, deren gute Eigenschaften unzählbar sind, hervor. Vṛndāvana ist Zeuge der gekonnt gesetzten, lieblichen, subtilen Tanzschritte Śrī Kṛṣṇas, des universalen Meisters aller Künste. Möge dieses Śrī Vṛndāvana meine Zuflucht sein!

***variṣṭha-hari-dāsātā-pada-samṛddha-govardhanā
madhūdvaḥa-vadhū-camatkṛti-nivāsa-rāsa-sthalā
agūḍha-gahana-śriyo madhurima-vrajenojjvalā
vrājasya saḥajena me śaraṇam astu vṛndātavī (8)***

In Vṛndāvana-dhāma liegt der glorreiche Śrī Girirāja-Govardhana, der den Titel als bester Diener Haris erhalten hat. Dort ist auch die Arena des Rasa-Tanzes, die die jungen *gopīs* in Staunen versetzt. Vṛndāvana erstrahlt prächtig in der natürlichen Schönheit seiner Wälder und Haine. Möge dieses Śrī Vṛndāvana meine Zuflucht sein!

***idaṁ nikhila-niṣkuṭāvali-variṣṭha-vṛndātavī-
guṇa-smaraṇa-kāri yaḥ paṭhati suṣṭhu padyāṣṭakam
vasan vyaśana-mukta-dhīr aniśam atra sad-vāśanaḥ
sa pīta-vasane vaśī ratim avāpya vikṛḍati (9)***

Wenn ein selbstbeherrschter Mensch mit reiner Intelligenz sich ohne Unterlass mit der Kultivierung ungetrübter Hingabe beschäftigt, in Vṛndāvana wohnt und liebevoll diese acht Verse rezitiert, die die Erinnerung an die Qualitäten Śrī Vṛndāvanas, des besten aller Wälder, anregen, wird er Zuneigung für den gelb gekleideten Śrī Kṛṣṇa erlangen und in Sein ewiges Spiel eintauchen.

ŚRĪ VṚNDĀVANĀṢṬAKAM (2)

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

***na yoga-siddhir na mamāstu mokṣo
vaikuṅṭha-loke 'pi na pārṣadatvam
premāpi na syād iti cet tarām tu
mamāstu vṛndāvana eva vāśaḥ (1)***

Möge ich weder mystische Vollkommenheiten, Befreiung, noch Aufenthalt in Vaikuṅṭha als persönlicher Gefährte des Herrn erlangen. Möge ich nicht einmal *prema*, göttliche Liebe, besitzen, aber möge ich nur in Śrī Vṛndāvana-dhāma wohnen.

***tārṇaṁ janur yatra vidhir yayāce
sad-bhakta-cūḍāmaṇir uddhavo 'pi
vikṣyaiva mādhyāya-dhurām tad asmin
mamāstu vṛndāvana eva vāśaḥ (2)***

Dort, wo Brahmā darum gebeten hat, als Gras geboren zu werden (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.14.30), so wie auch Uddhava, das Kronjuwel der reinen

bhaktas, nachdem er seine einzigartige, überwältigende Süße erfahren hatte (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.47.61), möge ich nur in diesem Śrī Vṛndāvana-dhāma wohnen.

***kiṁ te kṛtaṁ hanta tapaḥ kṣitīti
gopyo 'pi bhūme stuvate sma kīrtim
yenaiva kṛṣṇāṅghri-padāṅkīte 'smin
mamāstu vṛndāvana eva vāsaḥ (3)***

„O Göttin der Erde, welche Art der Entsagung hast Du ausgeführt?“ So haben die *gopīs* den Ruhm der Erde gepriesen (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.30.10), da ihre Oberfläche mit den Fußabdrücken Śrī Kṛṣṇas geschmückt ist. Möge ich nur in diesem Śrī Vṛndāvana-dhāma wohnen.

***gopāṅganā-lampātataiva yatra
yasyām rasah pūrṇatamatvam āpa
yato raso vai sa iti śrutis tan
mamāstu vṛndāvana eva vāsaḥ (4)***

Wo die liebevollen Spiele mit den *gopīs* stattfinden, in denen *rasa* seine höchste Vollkommenheit erreicht, weshalb die *śrutis* sagen: „*Raso vai saḥ* – der Höchste Herr ist tatsächlich die Verkörperung von *rasa*“. Möge ich nur in Śrī Vṛndāvana-dhāma wohnen.

***bhāṅḍīra-govardhana-rāsa-pīṭhais
tri-sīmake yojana-pañcakena
mite vibhurvād amite 'pi cāsmīn
mamāstu vṛndāvana eva vāsaḥ (5)***

Begrenzt von Bhāṅḍīravāṭa, Govardhana und Rāsa-pīṭha erstreckt sich Vṛndāvana über fünf *yojanas* (fünfundsechzig Kilometer), aber tatsächlich ist es unbegrenzt, da es allgegenwärtig ist. Möge ich nur in diesem Śrī Vṛndāvana-dhāma wohnen.

***yatrādhīpatyaṁ vṛṣabhānu-putryā
yenodayet prema-sukhaṁ janānām
yasmin mamāsā balavaty ato 'smin
mamāstu vṛndāvana eva vāsaḥ (6)***

Dort, wo die Tochter Vṛṣabhānu Mahārājas die uneingeschränkte Souveränität besitzt, wodurch die Freude der göttlichen Liebe in den Lebewesen erwächst: Es ist mein großer Wunsch, nur in diesem Śrī Vṛndāvana-dhāma zu wohnen.

***yasmin mahā-rāsa-vilāsa-līlā
na prāpa yām śrīr api sā tapobhiḥ
tatrollasan mañju-nikuñja-puñje
mamāstu vṛndāvana eva vāsah (7)***

Wo das freudvolle *mahā-rāsa-līlā*, das Lakṣmī Devī trotz all ihrer Entsagungen nicht erreichen konnte, in der Vielfalt bezaubernder *kuñjas* mit Freude ausgeführt wird: Möge ich nur in diesem Śrī Vṛndāvana-dhāma wohnen.

***sadā ruru-nyañku-mukhā viśaṅkaṁ
khelanti kūjanti pikāli-kīrāḥ
śikhaṇḍino yatra naṭanti tasmin
mamāstu vṛndāvana eva vāsah (8)***

Wo immer verschiedene Antilopen und Rehe, angeführt von *ruru* [welche schwarz sind] und *nyañku* [deren Geweih verzweigt ist], frei von Angst spielen, wo Kuckucke, Bienen und Papageien singen und Pfaue tanzen: Möge ich nur in diesem Śrī Vṛndāvana-dhāma wohnen.

***vṛndāvanasyāṣṭakam etad uccaiḥ
paṭhanti ye niścala-budhayas te
vṛndāvaneśānghri-saroja-sevām
sākṣāl labhante januṣo 'nta eva (9)***

Jene, die mit steter Intelligenz laut diese acht Verse über Vṛndāvana rezitieren, werden am Ende ihres Lebens bestimmt den Dienst der Lotusfüßen des Herrn und der Herrin von Vṛndāvana erlangen.

ŚRĪ MATHURA-STAVA

Śrīla Rūpa Gosvāmī

***mukter govinda-bhakter vitarāṇa-caturam sac-cid-ānanda-rūpam
yasyām vidyoti vidyā-yugalam udayate tāraṅkaṁ pāraṅkaṁ ca
kṛṣṇasyotpatti-līlā-khanir akhila-jagan-mauli-ratnasya sā te
vaikuṅṭhoru-pratiṣṭhā prathayatu mathurā maṅgalānām kalāpam (1)***

Die Stadt Mathurā, die berühmter als Vaikuṅṭha ist, die eine Mine des juwelengleichen Spiels der Geburt Śrī Kṛṣṇas und das Kronjuwel des gesamten Universums, birgt zwei Arten von ewigem, bewusstem und erfülltem Wissen, die sehr schnell Früchte tragen: *tāraṅka*, das Befreiung gewährt, und *pāraṅka*, das reine Hingabe zu Govinda gibt. Möge Mathurā allen reichlich Glück bringen.

***koṭīndu-spaṣṭa-kāntī rabhasa-yuta-bhava-kleśa-yaudher ayodhyā
māyā-vitrāsi-vāsā muni-hṛdaya-muṣo divya-lilāḥ sravantī
sāśiḥ kāśīśa-mukhyāmara-patibhir alam prārthita-dvāra-kāryā
vaikunṭhodgīta-kīrtir diśatu madhupurī prema-bhakti-śrīyaṁ vaḥ (2)***

Die Stadt Madhupurī überstrahlt die Pracht von Millionen Monden. Die gewaltige Streitmacht der materiellen Leiden kann ihr nichts anhaben, und die materielle Illusion hat Angst, sich dort aufzuhalten. Sie stiehlt die Herzen der Weisen, in ihr fließen die göttlichen Spiele des Herrn. Brahmā, Śiva und die führenden Halbgötter bitten darum, ihre Tore bewachen zu dürfen, und der Herr der spirituellen Welt Selbst besingt ihre Herrlichkeit. Möge sie allen liebevollen hingebungsvollen Dienst geben.

***bijaṁ mukti-taror anartha-paṭalī-nistāraḥ tārakaṁ
dhāma prema-rasasya vāñchita-dhurā-saṁpāraḥ pāraḥ
etaḥ yatra nivāsinām udayate cic-chakti-vṛtti-dvayaṁ
mathnātu vyasanāni māthura-purī sā vaḥ śrīyaṁ ca kriyāt (3)***

In der Stadt Mathura wirkt die transzendente Energie auf zweifache Weise: als als *tāraka*, die der Same des Baumes der Befreiung von einer Unzahl unerwünschter Dinge und Eigenschaften ist, und als *pāra*, die das Verlangen nach *prema-rasa* stillt, das in den Einwohnern des *dhāmas* anwächst. Möge die Stadt Mathurā alle eure Sünden zerstören und euch allen Glück – Hingabe zu Śrī Kṛṣṇa – bringen.

***adyāvanti patad-graḥaṁ kuru māye śanair vijaya
cchatraṁ kāñci grhāṇa kāśi purataḥ pādū-yugaṁ dhāraya
nāyodhye bhaja sambhramaṁ stuti-kathāṁ nodgāraya dvārake
devīyaṁ bhavatīṣu hanta mathurā dṛṣṭi-prasādaṁ dadhe (4)***

O Avanti, halte den Spucknapf in der Hand! O Māyāpurī (Haridvāra), bewege den Fächer langsam! O Kāñci (Chennai), halte den Schirm! O Kāśi (Vārāṇasī), trage diese beiden Sandalen! O Ayodhyā, hab keine Angst! O Dvārakā, bring keine Gebete dar! Mathurā Devī hat euch schon alle mit ihrem barmherzigen Blick gesegnet.

ŚRĪ GOVARDHANA-VĀSA- PRĀRTHANĀ-DAŚAKAM

Śrīla raghunātha dāsa Gosvāmī

***nija-pati-bhuja-daṇḍa-cchatra-bhāvaṃ prapadya
prati-hata-mada-dhr̥ṣṭoddaṇḍa-devendra-garva
atula-prthula-śaila-śreṇi-bhūpa! priyaṃ me
nija-nikaṭa-nivāsaṃ dehi govardhana! tvam (1)***

Du bist zu einem Regenschirm geworden, dessen Griff der Arm Deines Herrn bildete, und hast so den Stolz Indras, des Königs der Halbgötter, ausgelöscht, der berauscht von seiner hohen Position überheblich geworden war. Du bist der unvergleichliche, große König der Berge. O Govardhana, bitte lass mich in Deiner Nähe wohnen!

***pramada-madana-lilāḥ kandare-kandare te
racayati nava-yūnor dvandvam asmīn amandam
iti kila kalanārthaṃ lagnakas tad-dvayor me
nija-nikaṭa-nivāsaṃ dehi govardhana! tvam (2)***

Das jugendliche göttliche Paar vergnügt sich in jeder einzelnen Deiner Höhlen in Ihrem amourösen Spiel. O Govardhana, der Du es ermöglichst, bei Ihrem Spiel dabei zu sein, lass mich bitte in Deiner Nähe wohnen!

***anupama-maṇi-vedī-ratna-siṃhāsanorvī-
ruha-jhara-dara-sānu-droṇi-saṅgheṣu raṅgaiḥ
saha bala-sakhibhiḥ saṅkhelayan sva-priyaṃ me
nija-nikaṭa-nivāsaṃ dehi govardhana! tvam (3)***

Auf Deinen unvergleichlichen, mit Edelsteinen besetzten Podesten und Thronen, in Deinen weiten, offenen Plätzen, im Schatten Deiner Bäume, in Deinen Wasserfällen und Bächen, in Deinen Spalten, auf Deinen Kämmen und in Deinen Tälern genießt Dein geliebter Śrī Kṛṣṇa, begleitet von Balarāma und all den Kuhhirtenfreunden, Seine vergnüglichen Spiele. O Govardhana, bitte lass mich in Deiner Nähe wohnen!

***rasa-nidhi-nava-yūnoḥ sākṣiṇīm dāna-keler
dyuti-parimala-viddhāṃ śyāma-vedīm prakāśya
rasika-vara-kulānāṃ modam āsphālayan me
nija-nikaṭa-nivāsaṃ dehi govardhana! tvam (4)***

Als Zeuge des *dāna-keli-līlā* (Steuereintreiber-Spiel) des jugendlichen Paares, einer Schatzkammer von *rasa*, manifestiertest Du ein duftendes, glänzendes, schwarzes Podest [um dieses süße *līlā* zu ermöglichen]. So intensivierst Du die Freude der besten *rasika-bhaktas*. O Govardhana, bitte lass mich in Deiner Nähe wohnen!

***hari-dayitam apūrvam rādhikā-kuṇḍam ātma-
priya-sakham iha kaṇṭhe narmaṇāliṅgya guptaḥ
nava-yuva-yuga-khelās tatra paśyan raho me
nija-nikaṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (5)***

Der beispiellose Rādhā-kuṇḍa ist Śrī Hari sehr lieb, und er auch Dein persönlicher lieber Freund. Während Du Rādhā-kuṇḍa mit Freude umarmst, bleibst Du versteckt und siehst heimlich die Spiele des ewig jugendlichen, göttlichen Paares. O Govardhana, bitte lass mich in Deiner Nähe wohnen!

***sthala-jala-tala-śaṣpair bhūruha-cchāyayā ca
prati-padam anukālam hanta samvardhayan gāḥ
tri-jagati nija-gotraṁ sārthakaṁ khyāpayan me
nija-nikaṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (6)***

Mit Deinen Weiden, Teichen, Wurzeln, mit Deinem frischen Gras und dem Schatten Deiner Bäume nährst Du die Kühe jeden Augenblick. Auf diese Weise machst Du Deinem Namen in all den drei Welten alle Ehre. O Govardhana, bitte lass mich in Deiner Nähe wohnen!

***sura-pati-kṛta-dīrgha-drohato goṣṭha-rakṣām
tava nava-gr̥ha-rūpasyāntare kurvataiva
agha-baka-ripuṇocair dattamāna! drutaṁ me
nija-nikaṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (7)***

Śrī Kṛṣṇa, der Feind Aghāsuras und Bakāsuras, hat Dir große Ehre erwiesen, indem er Dich in die Höhe gehalten und so die *vrajavāsīs* vor Indras tiefer Feindseligkeit beschützt hat. O Govardhana, lass mich bitte unverzüglich in Deiner Nähe wohnen!

***giri-nṛpa! haridāsa-śreṇī-varyeti nāmā-
mṛtam idam uditam śrī-rādhikā-vaktra-candrāt
vraja-nava-tilakatve kṛpta vedaiḥ sphuṭam me
nija-nikaṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (8)***

O König der Berge! Der unsterbliche Titel *haridāsa-varya* – der beste Diener des Herrn – entsprang dem mondgleichen Gesicht Śrīmatī Rādhikās (*Śrīmad-*

Bhāgavatam 10.21.18). Die Vedas haben klar festgelegt, dass Du der frische *tilaka* von Vraja bist. O Govardhana, bitte lass mich in Deiner Nähe wohnen!

***nija-jana-yuta-rādhā-kṛṣṇa-maitrī-rasākta
vraja-nara-paśu-pakṣi-vrāta-saukhyāika-dātaḥ
agaṇita-karuṇatvān mām urī-kṛtya tāntam
nija-nikāṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (9)***

Du bist in eine freundschaftliche Beziehung mit Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa und ihren vertrauten Gefährten vertieft. Du alleine schenkst den Menschen, Tieren und Vögeln von Vraja Glück. O Govardhana, aus Deiner grenzenlosen Güte heraus bitte akzeptiere mich, der ich voller Leid bin, und lass mich in Deiner Nähe wohnen!

***nirupadhi-karuṇena śrī śacī-nandanena
tvayi kapaṭi-śaṭho 'pi tvat-priyeṇārpito 'smi
iti khalu mama योग्ययोग्यतां ताम अग्रहण
nija-nikāṭa-nivāsam dehi govardhana! tvam (10)***

Der grundlos barmherzige Śrī Śacī-nandana, der Dir am meisten am Herzen liegt, hat mich Dir anvertraut. Obwohl ich verlogen und niederträchtig bin, beachte bitte weder meine Qualifikation noch das Fehlen einer solchen, o Govardhana, und lass mich in Deiner Nähe wohnen!

***rasada-daśakam asya śrīla-govardhanasya
kṣiti-dhara-kula-bhartur yaḥ prayatnād adhīte
sa sapadi sukhade 'smin vāsam āsādyā sākṣāc-
chubhada-yugala-sevā-ratnam āpnoti tūrṇam (11)***

Jemand, der mit Sorgfalt diese zehn *rasa*-verleihenden Verse über Govardhana, den Meister der Dynastie der Berge, rezitiert, wird sofort die freudvolle Residenz an Seiner Seite und darüber hinaus sehr schnell das glücksverheißende Juwel des direkten Dienstes zum göttlichen Paar erlangen.

ŚRĪ GOVARDHANĀṢṬAKAM

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura

***kṛṣṇa-prasādena samasta-śaila-
sāmrājyam āpnoti ca vairiṇo 'pi
śakrasya yaḥ prāpa balim sa sākṣād
govardhano me diśatām abhiṣtam (1)***

Durch Śrī Kṛṣṇas Barmherzigkeit erlangte Śrī Govardhana die Oberherrschaft über alle Berge und empfing trotz Indras Feindschaft alle Opferungen [die ursprünglich für Indra bestimmt waren]. Möge dieser Śrī Govardhana meinen Wunsch erfüllen.

***sva-preṣṭha-hastāmbuja-saukumārya-
sukhānubhūter ati-bhūmi-ṛtṭeḥ
mahendra-vajrāhatim apy ajānan
govardhano me diśatām abhiṣṭam (2)***

Die Freude, die zarte Hand Seines geliebten Kṛṣṇa zu spüren, während er empor gehalten wurde, ließ ihn sogar den Angriff von Indras Donnerkeil ignorieren. Möge dieser Śrī Govardhana meinen Wunsch erfüllen.

***yatraiva kṛṣṇo vṛṣabhānu-putryā
dānam gr̥hitum kalahaṁ vitene
śruteḥ spr̥hā yatra mahaty ataḥ śrī-
govardhano me diśatām abhiṣṭam (3)***

[Am Dana-ghāṭī] hat Kṛṣṇa einen Streit mit der Tochter Vṛṣabhānus angezettelt, um Steuern zu kassieren. Meine große Sehnsucht ist es, diesen Streit zu hören. Möge dieser Śrī Govardhana meinen Wunsch erfüllen.

***snātvā saraḥ svāśu samīra-hastī
yatraiva nīpādi-parāga-dhūliḥ
ālodayan khelati cāru sa śrī-
govardhano me diśatām abhiṣṭam (4)***

Nachdem sie gerade in den Teichen gebadet hat, wälzt sich die angenehme Brise wie ein Elefant herrlich ausgelassen im Blütenstaub der Kadambablüten und verschiedener anderer Blumen. Möge dieser Śrī Govardhana meinen Wunsch erfüllen.

***kastūrikābhiḥ śāyitam kim atrety
ūhaṁ prabhoḥ svasya muhur vitanvan
naisargika-svīya-śilā-sugandhair
govardhano me diśatām abhiṣṭam (5)***

„Hat Śrī Kṛṣṇa hier auf einem Bett aus Moschus geschlafen?“ Der natürliche, süße Duft von Govardhanas śilās veranlasst die bhaktas, immer wieder auf diese Weise nachzudenken. Möge dieser Śrī Govardhana meinen Wunsch erfüllen.

***vaṁśa-pratidhvany-anusāra-vartma
didṛkṣavo yatra harim hariṇyaḥ
yāntyo labhante na hi vismitāḥ sa
govardhano me diśatām abhīṣtam (6)***

Wenn die Rehe auf dem Govardhana das Geräusch des Windes hören, der durch die Löcher der Bambusstäbe bläst, laufen sie mit dem Wunsch, Kṛṣṇa zu sehen, los. Da sie ihn nicht finden, sind sie erstaunt. Möge dieser Śrī Govardhana meinen Wunsch erfüllen.

***yatraiva gaṅgām anu nāvi rādhām
ārohya madhye tu nimagna-naukaḥ
kṛṣṇo hi rādhānugalo babhau sa
govardhano me diśatām abhīṣtam (7)***

Śrī Kṛṣṇa [verkleidet als Fährmann] hat Śrī Rādhā eingeladen, ein Boot in der Mānasī-gaṅgā zu besteigen. In der Mitte [des Sees] begann das Boot zu sinken. Als Śrī Rādhā Seinen Hals umschlang, sah Śrī Kṛṣṇa wunderschön aus. Möge dieser Śrī Govardhana meinen Wunsch erfüllen.

***vinā bhavet kiṁ hari-dāsa-varya-
padāśrayaṁ bhaktir ataḥ śrayāmi
yam eva saprema-nijeśayoḥ śrī-
govardhano me diśatām abhīṣtam (8)***

Wie kann man jemals *bhakti* erlangen, ohne bei Śrī Govardhana, dem besten Diener Haris, Zuflucht zu nehmen? Deshalb suche ich Zuflucht bei ihm. Möge Śrī Govardhana meinen Wunsch erfüllen, *prema* für meinen Herrn und meine Herrin zu erlangen.

***etat paṭhed yo hari-dāsa-varya-
mahānubhāvāṣṭakam ādra-cetāḥ
śrī-rādhikā-mādhavayoḥ padābja-
dāśyaṁ sa vinded acireṇa sākṣāt (9)***

Jemand, der mit geschmolzenem Herzen diese acht Verse über den besten Diener Haris, die große Verwirklichung beinhalten, rezitiert, wird bald den direkten Dienst der Lotusfüßen Śrī Śrī Rādhikā-Mādhavas erlangen.

ŚRĪ RĀDHĀ-KUNḌĀṢṬAKAM

Śrīla Raghunātha Dāsa Gosvāmī

***vṛṣabha-danuja-nāsān narma-dharmokti-raṅgair
nikhila-nija-sakhībhir yat sva-hastena pūrṇam
prakaṭitam api vṛndāranya-rājñyā pramodais
tad ati-surabhi-rādhā-kunḍam evāśrayo me (1)***

Nachdem Ariṣṭāsura getötet worden war, wechselten Śrīmatī Rādhikā und Ihre *sakhīs* mit Śrī Kṛṣṇa viele scherzhafte Worte über die notwendige Buße für jemanden, der einen Stier getötet hat. Daraufhin hoben die Königin von Vṛndāvana, Śrīmatī Rādhikā, und alle Ihre *sakhīs* mit Freude Śrī Rādhā-kunḍa aus und füllten ihn mit ihren eigenen Händen. Dieser wunderschöne, duftende Rādhā-kunḍa ist meine einzige Zuflucht.

***vraja-bhuvi mura-śatroḥ preyasīnām nikāmair
asulabham api tūrṇam prema-kalpa-drumam tam
janayati hṛdi bhūmau snātur uccaiḥ priyam yat
tad ati-surabhi-rādhā-kunḍam evāśrayo me (2)***

Im Land des Herzens einer Person, die im Rādhā-kunḍa in Vraja-maṇḍala badet, wird sehr schnell ein Wunschbaum der göttlichen Liebe wachsen, der sogar für die Geliebten des Feindes des Mura-Dämons schwierig zu erlangen ist. Dieser wunderschöne, duftende Rādhā-kunḍa ist meine einzige Zuflucht.

***agha-ripur api yatnād atra devyāḥ prasāda-
prasara-kṛta-kaṭākṣa-prāpti-kāmaḥ prakāmam
anusarati yad uccaiḥ snāna-sevānu-bandhais
tad ati-surabhi-rādhā-kunḍam evāśrayo me (3)***

Sogar Śrī Kṛṣṇa, der Feind Aghāsuras, beseelt von dem glühenden Wunsch, Śrīmatī Rādhikās barmherzigen Blick zu erlangen, befolgt mit Sorgfalt alle Regeln und Rituale eines Bades im Rādhā-kunḍa. Dieser wunderschöne, duftende Rādhā-kunḍa ist meine einzige Zuflucht.

***vraja-bhuvana-sudhāmśoḥ prema-bhūmir nikāmam
vraja-madhura-kīśorī-mauli-ratna-priyeva
paricitam api nāmnā yac ca tenaiva tasyās
tad ati-surabhi-rādhā-kunḍam evāśrayo me (4)***

Rādhā-kunḍa, das Reich der göttlichen Liebe Śrī Kṛṣṇas, des nektarspendenen Mondes von Vraja, ist Ihm genau so lieb wie Śrīmatī Rādhikā, dem Kronjuwel

aller lieben, jugendlichen Mädchen von Vraja. Śrī Kṛṣṇa hat diesen Teich nach Ihr benannt. Dieser wunderschöne, duftende Rādhā-kuṇḍa ist meine einzige Zuflucht.

***api jana iha kaścid yasya sevā-prasādaiḥ
praṇaya-sura-latā syāt tasya goṣṭhendra-sūnoḥ
sapadi kila mad-īśā-dāsyā-puṣpa-prasāsyā
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (5)***

Jeder, der dort [am Ufer des Rādhā-kuṇḍas] hingebungsvollen Dienst darbringt, wird jene Barmherzigkeit erlangen, durch die sehr bald die Kletterpflanze der Liebe für den Prinzen von Vraja im Herzen sprießt, die berühmt ist für ihre Blüten des Dienstes zu meiner Herrin. Dieser wunderschöne, duftende Rādhā-kuṇḍa ist meine einzige Zuflucht.

***taṭa-madhura-nikuñjāḥ kḷpta-nāmāna uccair
nija-parijana-vargaiḥ saṁvibhajyāśritās taiḥ
madhukara-ruta-ramyā yasya rājanti kāmīyās
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (6)***

Das Ufer des Rādhā-kuṇḍa ist unter den acht engsten Freundinnen Śrīmatī Rādhikās in acht liebliche *kuñjas* aufgeteilt, die unter deren Namen bekannt und mit dem Summen der Bienen erfüllt sind. Dieser wunderschöne, duftende Rādhā-kuṇḍa ist meine einzige Zuflucht. (Im Norden liegt Lalitā-sukhada, im Nordosten Viśākhā-sukhada, im Osten Citrā-sukhada, im Südosten Indulekhā-sukhada, im Süden Campakalatā-sukhada, im Südwesten Raṅgadevī-sukhada, im Westen Tuṅgavidyā-sukhada und im Nordwesten Sudevi-sukhada).

***taṭa-bhuvi vara-vedyām yasya narmāti-hṛdyām
madhura-madhura-vārtām goṣṭha-candrasya bhaṅgyā
prathayati mitha īśā prāṇa-sakhyālibhiḥ sā
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (7)***

Auf einem außergewöhnlichen Podium am Ufer des Rādhā-kuṇḍa macht unsere Svāminī Śrīmatī Rādhikā, begleitet von Ihren Freundinnen, süße und freudvolle Scherze voller Andeutungen über den Mond von Vraja. Dieser wunderschöne, duftende Rādhā-kuṇḍa ist meine einzige Zuflucht.

***anudinam ati-raṅgaiḥ prema-mattāli-saṅghair
vara-sarasija-gandhair hāri-vāri-prapūrṇe
viharata iha yasmin dam-patī tau pramattau
tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me (8)***

Wo sich das göttliche Paar und die *sakhis* täglich vor Liebe berauscht in dem von exzellenten Lotusblüten duftenden Wasser mit großer Freude vergnügen, dieser wunderschöne, duftende Rādhā-kuṇḍa ist meine einzige Zuflucht.

***avikalam ati devyās cāru kuṇḍāṣṭakam yaḥ
paripathati tadyollāsi-dāsyārpitām
aciram iha śarīre darśayaty eva tasmai
madhu-ripur ati-modaiḥ śliṣyamāṇām priyām tām (9)***

Wer sein Selbst dem freudvollen Dienst Śrīmatī Rādhikās hingegeben hat und mit ungestörter Intelligenz diese wunderschönen acht Verse über Śrī Rādhā-kuṇḍa rezitiert, wird sehr bald, in diesem Körper, den *darśana* von Madhuripu, Śrī Kṛṣṇa, erlangen, wie Er Seine liebste Śrīmatī Rādhikā umarmt.

ŚRĪ ŚYĀMA-KUṆḌĀṢṬAKAM

Śrīla Raghunātha Dāsa Gosvāmī

***vṛṣabha-danuja-nāsānantaram yaḥ sva-goṣṭhīm
ayasi vṛṣabha-śatro mā sprśa tvam vadantyām
iti vṛṣa-ravi-putryām kṛṣṇa-pārṣṇim prakhātam
tad ati-vimala-nīram śyāma-kuṇḍam gatir me (1)***

Nachdem Kṛṣṇa den Stierdämon Vṛṣabhāsura getötet hatte, sagte Śrīmatī Rādhikā zu Ihm: „O Vṛṣabha-śatru, Du kommst auf uns zu, aber berühre uns nicht!“ Als Er diese Worte hörte, manifestierte Kṛṣṇa mit einem einzigen Schlag Seiner Ferse Śrī Śyāma-kuṇḍa. Dieser Śyāma-kuṇḍa mit seinem außergewöhnlich reinen Wasser ist meine Zuflucht.

***tri-jagati nivasad yat tīrtha-vṛndam tamoghnām
vraja-nṛpati-kumāreṇāhṛtam tat samagram
svayam idam avagādham yan mahimnaḥ prakāśam
tad ati-vimala-nīram śyāma-kuṇḍam gatir me (2)***

Nachdem sie von Śrī Kṛṣṇa, dem Prinzen von Vraja, dorthin gerufen worden waren, begannen all die heiligen Orte innerhalb der drei Welten, die sämtliche Sünden zerstören, gemeinsam in Śyāma-kuṇḍa zu residieren und verbreiteten so die umfassenden Herrlichkeiten dieses Ortes. Dieser Śyāma-kuṇḍa mit seinem außergewöhnlich reinen Wasser ist meine Zuflucht.

***yad ati-vimala-nīre tīrtha-rūpe prasaste
tvam api kuru kṛśāṅgi! snānam atraiva rādhe
iti vinaya-vacobhiḥ prārthanā-kṛt sa kṛṣṇas
tad ati-vimala-nīraṁ śyāma-kuṇḍaṁ gatir me (3)***

Śrī Kṛṣṇa bat Śrīmatī Rādhikā mit sanften Worten: „Oh schlanke Rādhā, bitte nimm auch Du ein Bad in den reinen Wassern dieses heiligen Ortes!“ Dieser Śyāma-kuṇḍa mit seinem außergewöhnlich reinen Wasser ist meine Zuflucht.

***vṛṣabha-danuja-nāsād uttha-pāpaṁ samāptaṁ
dyumaṇi-sakha-jayocair varjayitveti tīrtham
nijam akhila-sakhībhīḥ kuṇḍam eva prakāśyaṁ
tad ati-vimala-nīraṁ śyāma-kuṇḍaṁ gatir me (4)***

Nachdem die ‚große Sünde‘, einen Stier getötet zu haben, durch Sein Bad in diesem Teich, der alle heiligen Plätze beherbergt, vollkommen beseitigt worden war, hat Vṛṣabhānu-nandinī, Śrīmatī Rādhikā, gemeinsam mit Ihren Freundinnen daneben einen eigenen Teich manifestiert. Dieser Śyāma-kuṇḍa mit seinem außergewöhnlich reinen Wasser ist meine Zuflucht.

***yad ati sakala-tīrthais tyakta-vākyaiḥ prabhītaiḥ
sa-vinayam abhiyuktaiḥ kṛṣṇacandre nivedya
agatika-gati-rādhā varjanān no gatiḥ kā
tad ati-vimala-nīraṁ śyāma-kuṇḍaṁ gatir me (5)***

Nachdem Śrīmatī Rādhikā ihnen verboten hatte, ihren Teich zu betreten, wurden die personifizierten heiligen Orte sehr ängstlich und beteten demütig zu Śrī Kṛṣṇacandra: „Zurückgewiesen von Śrīmatī Rādhikā, der einzigen Zuflucht für die Schutzlosen, was wird unsere Bestimmung sein?“ Dieser Śyāma-kuṇḍa mit seinem außergewöhnlich reinen Wasser, an dessen Ufer diese Worte gesprochen wurden, ist meine Zuflucht.

***yad ati-vikala-tīrtham kṛṣṇacandraṁ prasustham
ati-laghu-nati-vākyaiḥ suprasanneti rādhā
vividha-caṭula-vākyaiḥ prārthanādhyā bhavanti
tad ati-vimala-nīraṁ śyāma-kuṇḍaṁ gatir me (6)***

Als Śrī Kṛṣṇa das Leid der personifizierten heiligen Orte sah und wünschte, ihnen die Qualifikation zu verleihen, Śrīmatī Rādhikās Teich zu betreten, appellierte Er mit überzeugenden Worten an Sie. Darauf erwiderte Rādhikā sehr sanft und höflich, dass Sie sehr erfreut sei. Śyāma-kuṇḍa mit seinem außergewöhnlich reinen Wasser ist meine Zuflucht.

***yad ati-lalita-pādais tām prasādyāpta-tairthyais
tad atīśaya-kṛpārdraiḥ saṅgamena praviṣṭaiḥ
vraja-nava-yuva-rādhā-kuṇḍam eva prapannam
tad ati-vimala-nīraṁ śyāma-kuṇḍam gatir me (7)***

Dann erfreuten jene heiligen Orte, die die Form von Wasser angenommen hatten, Śrīmatī Rādhikā mit Versen außergewöhnlich lieblicher Poesie, durchbrachen, nachdem sie Ihre Gnade erlangt hatten, das Land zwischen den beiden Teichen und betraten den Teich des ewig jugendlichen Paares von Vraja, Śrī Rādhākuṇḍa. Śyāma-kuṇḍa mit seinem außergewöhnlich reinen Wasser ist meine Zuflucht.

***yad ati-nikaṭa-tīre klapta-kuñjam suramyam
subala-baṭu-mukhebhya rādhikādyaiḥ pradattam
vividha-kusuma-vallī-kalpa-vṛkṣādi-rājam
tad ati-vimala-nīraṁ śyāma-kuṇḍam gatir me (8)***

An den Ufern des Śrī Śyāma-kuṇḍa erschufen Śrīmatī Rādhikā und Ihre Freundinnen *kuñjas*, die durch Wunschbäume und vielfältig blühende Kletterpflanzen verschönert wurden, und übergaben dann diese *kuñjas* an Subala, Madhumaṅgala und und andere führende Freunde Śrī Kṛṣṇas. Dieser Śyāma-kuṇḍa mit seinem außergewöhnlich reinen Wasser ist meine Zuflucht.

***paripaṭhati sumedhāḥ śyāma-kuṇḍāṣṭakam yo
nava-jaladhara-rūpe svarṇa-kāntyām ca rāgāt
vraja-narapati-putras tasya labhyaḥ suśīghram
saha sa-gaṇa-sakhībhi rādhayā syāt subhayaḥ (9)***

Jener intelligente Mensch, der dieses Śyāma-kuṇḍāṣṭakam aufmerksam rezitiert, wird Anziehung für Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa entwickeln, dessen Hauttönung einer frischen Monsunwolke gleicht. Solch ein Mensch wird sehr schnell die Gemeinschaft und Verehrung Śrī Kṛṣṇas und Śrīmatī Rādhikās, die immer von Ihren *sakhīs* umgeben und deren Ausstrahlung wie reines Gold ist, erlangen.

ŚRĪ YAMUNĀṢṬAKAM

Śrīla Rūpa Gosvāmī

***bhrātur antakasya pattane 'bhipatti-hāriṇī
prekṣayāti-pāpino 'pi pāpa-sindhu-tāriṇī
nīra-mādhurībhir apy aśeṣa-citta-bandhinī
mām punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (1)***

Śrī Yamunā-devī bewahrt einen davor, in die Stadt ihres Bruders Yamarāja gehen zu müssen. Allein ihr Anblick erlöst selbst die hochgradig Sündhaften aus einem Ozean von Sünden. Mit ihrem süßen Wasser fesselt sie unzählige Herzen. Möge Yamunā-devī, die Tochter des Sonnengottes, des Freundes der Lotusblume, mich immer reinigen.

***hāri-vāri-dhārayābhimaṇḍitoru-khāṇḍavā
puṇḍarīka-maṇḍalodyad-aṇḍajāli-tāṇḍavā
snāna-kāma-pāmarogra-pāpa-sampad-andhinī
mām punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (2)***

Mit Ihrem bezaubernden Strom schmückt Sie Indras riesigen Khāṇḍava-Wald, und auf ihren blühenden weißen Lotusblumen tanzen immer Vögel wie der Kuckuck. Allein der Wunsch, in ihren Wassern zu baden, befreit einen Sünder von den abscheulichsten Sünden. Möge Yamunā-devī, die Tochter des Sonnengottes, mich immer reinigen.

***śīkarābhimṛṣṭa-jantu-durvipāka-mardini
nanda-nandanāntaraṅga-bhakti-pūra-vardhinī
tīra-saṅgamābhilāṣi-maṅgalānubandhinī
mām punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (3)***

Die Berührung von nur einem kleinen Tropfen ihres Wassers zerstört alle sündhaften Reaktionen eines Menschen. Sie lässt den Strom des inneren Dienstes für Śrī Nanda-nandana anschwellen und bringt jedem Glück, der einfach nur an ihren Ufern verweilen möchte. Möge Yamunā-devī, die Tochter des Sonnengottes, mich immer reinigen.

***dvīpa-cakravāla-juṣṭa-sapta-sindhu-bhedinī
śrī-mukunda-nirmitoru-divya-keli-vedinī
kānti-kandalībhir indranīla-vṛnda-nandinī
mām punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (4)***

Sie fließt durch die sieben Ozeane, die die sieben Kontinente umgeben [aber vermischt sich nicht mit deren Wasser], und sie ist wohl vertraut mit den vielfältigen Spielen Śrī Mukundas. Der Glanz ihres Wassers lässt eine Vielzahl von Saphiren verblassen. Möge Yamunā-devī, die Tochter des Sonnengottes, mich immer reinigen.

***māthureṇa maṇḍalena cāruṇābhimaṇḍitā
prema-naddha-vaiṣṇavādhva-varḍhanāya paṇḍitā
ūrmi-dor-vilāsa-padmanābha-pāda-vandinī
mām punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (5)***

Sie ist mit dem wunderschönen Land von Mathurā geschmückt, und geschickt führt sie den mit göttlicher Liebe gesättigten Weg der Vaiṣṇavas zum Erfolg. Mit dem Spiel ihrer Arme – den Wellen – verehrt sie die Lotusfüße von Padmanābha, Śrī Kṛṣṇa. Möge Yamunā-devī, die Tochter des Sonnengottes, mich immer reinigen.

***ramya-tīra-rambhamāṇa-go-kadamba-bhūṣitā
divya-gandha-bhāk-kadamba-puṣpa-rāji-rūṣitā
nanda-sūnu-bhakta-saṅgha-saṅgamābhinandinī
mām punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (6)***

Ihre bezaubernden Ufer werden von Herden laut muhender Kühe geschmückt und mit himmlischen Düften, die von den Blüten der Reihen der Kadamba-Bäume ausgehen, parfümiert. Sie ist übergücklich über die Versammlung von Śrī Kṛṣṇas *bhaktas* [an ihren Ufern]. Möge Yamunā-devī, die Tochter des Sonnengottes, mich immer reinigen.

***phulla-pakṣa-mallikākṣa-haṁsa-lakṣa-kūjitā
bhakti-viddha-deva-siddha-kinnarāli-pūjitā
tīra-gandhavāha-gandha-janma-bandha-randhini
mām punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (7)***

Sie ist erfüllt von den Klängen hunderttausender süß trällernder Mallikākṣa-Schwäne, deren Flügel weit ausgebreitet sind. Sie wird von den Devas, Siddhas, Kinnaras und Menschen, deren Herzen mit Hingabe für Śrī Hari gefüllt sind, angebetet. Die duftende Brise, die von ihren Ufern weht, durchtrennt die Fesseln der Wiedergeburt. Möge Yamunā-devī, die Tochter des Sonnengottes, mich immer reinigen.

***cid-vilāsa-vāri-pūra-bhūr-bhuvah-svar-āpinī
kīrtitāpi durmadoru-pāpa-marma-tāpinī
ballavendra-nandanāṅgarāga-bhaṅga-gandhinī
mām punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī (8)***

Ihre Ströme füllen die drei Welten – Bhuḥ, Bhuvah und Svah – mit transzendentelem Wissen. Das Besingen ihres Ruhmes verbrennt selbst die größten Sünden zu Asche. Sie ist durch die Sandelholzpaste von Śrī Kṛṣṇas Körper, die sich in ihren Wassern auflöst, während Er Sein Wasserspiel genießt, überaus wohlriechend geworden. Möge Yamunā-devī, die Tochter des Sonnengottes, mich immer reinigen.

***tuṣṭa-buddhir aṣṭakena nirmalormi-ceṣṭitām
tvām anena bhānu-putri! sarva-deva-veṣṭitām
yaḥ stavīti vardhayasva sarva-pāpa-mocane
bhakti-pūram asya devi! puṇḍarīka-locane (9)***

O Devī, o Tochter des Sonnengottes, deren mächtige Wellen reinigend sind und die du von allen Halbgöttern umgeben bist! Bitte stärke den Strom der Hingabe zum lotusäugigen Śrī Kṛṣṇa, der die Lebewesen von allen Sünden befreit, bei jener Person, die mit zufriedener Intelligenz diese acht Verse für dich vorträgt.

ŚRĪ YAMUNĀ-PRANĀMA

Śrī Padma Purāṇa

***cid-ānanda-bhānoḥ sadā nanda-sūnoḥ
para-prema-pātrī drava-brahma-gātrī
aghānām lavitrī jagat-kṣema-dhātrī
pavitri-kriyān no vapur mitra-putrī (1)***

Sie ist die Sonne der spirituellen Freude und das immerwährende Behältnis der höchsten transzendentalen Liebe für den Sohn Nanda Mahārājas. Ihr Körper besteht aus flüssiger Transzendenz, sie zerstört alle Sünden und bringt der ganzen Welt Glück. Möge Yamunā-devī, die Tochter des Sonnengottes, unsere Körper reinigen.

***gaṅgādi-tīrtha-pariṣevita-pāda-padmām
goloka-saukhya-rasa-pūra-mahim mahimnā
āplāvitākhila-sudhā-sujalām sukhābdhau
rādhā-mukunda-muditām yamunām namāmi (2)***

Gaṅgā und andere heilige Flüsse sowie die heiligen Orte dienen immer ihren Lotusfüßen. Sie ist glorreich, da sie mit dem glückseligen *rasa* von Goloka erfüllt ist. In ihrem Wasser, voller Nektar, vergnügen sich Śrī Rādhā-Mukunda in einem Ozean der Freude. Ich verneige mich vor Yamunā Devi.

ŚRĪ GAṄGĀ-STOTRAM

Śrīmad Śaṅkarācārya

***devi! sureśvari! bhagavati! gaṅge!
tri-bhuvana-tāriṇi! tarala-taraṅge
śaṅkara-mauli-nivāsini! vimale!
mama matir āstāṃ tava pada-kamale (1)***

O Göttin! O Hoheit unter den Halbgöttern! O Bhagavatī! O Gaṅgā! Befreierin der drei Welten! Deine Wellen sind spielerisch, und du weilst auf Śrī Śaṅkaras Haupt! O Makellose! Möge mein Bewusstsein auf deine Lotusfüße gerichtet sein.

***bhāgīrathi! sukha-dāyini! mātas-
tava jala-mahimā nigame-khyātaḥ
nāhaṃ jāne tava mahimānaṃ
trāhi kṛpāmayi! mām ajñānam (2)***

O Bhāgīrathī, die du Gebete des Königs Bhagīratha erhört hast! O Mutter, die Glückseligkeit erweist! Der Ruhm deines heiligen Wassers wird in den *Vedas* gefeiert. Ich bin völlig unwissend über deine Herrlichkeit. O Barmherzige, bitte rette diesen Dummkopf!

***hari-pādapadma-vihāriṇi! gaṅge!
hima-vidhu-muktā-dhavalata-araṅge!
dūri-kuru mama duṣkṛti-bhāraṃ
kuru kṛpayā bhava-sāgara-pāram (3)***

O Gaṅgā, die freudvoll den Lotusfüßen Śrī Haris entspringt! Deine Wellen sind strahlend weiß wie Schnee, der Mond und Perlen. Bitte tilge die Last meiner Sünden und bringe mich barmherzigerweise über den Ozean der materiellen Existenz!

***tava jalam amalaṃ yena nipītaṃ
parama-padaṃ khalu tena grhītaṃ
mātar gaṅge! tvayi yo bhaktaḥ
kila taṃ draṣṭuṃ na yamaḥ śaktaḥ (4)***

Wer dein reines Wasser trinkt, hat wahrlich das höchste Reich erlangt. O Mutter Gaṅgā! Jene Person, die Hingabe zu dir besitzt, kann von Yamarāja, dem Herrn des Todes, nicht einmal wahrgenommen werden.

***patitoddhāriṇi! jāhnavi! gaṅge!
khaṇḍita-giri-vara-maṇḍita-bhaṅge!
bhīṣma-janani! khalu muni-vara-kanye!
patitoddhāriṇi! tri-bhuvana-dhanye! (5)***

O Retterin der Gefallenen! O Gaṅgā, Tochter des Weisen Jahnu! Entlang deines Verlaufes wirst du von den besten Bergen gesäumt. O Mutter Bhīṣmas! Du bist in der Tat die Tochter der besten aller Weisen. O Retterin der Gefallenen! Du bist glorreich in allen drei Welten.

***kalpa-latām iva phala-dām loke
praṇamati yas tvām na patati śoke
pārāvāra-vihāriṇi! mātara gaṅge!
vibudha-vādhukṛta-taralāpāṅge! (6)***

In dieser Welt bist du wie eine wunscherfüllende Kletterpflanze, die die Wünsche eines jeden erfüllt. Wer dir Respekt erweist, wird niemals in Wehklagen verfallen. O Mutter Gaṅgā! Du spielst zwischen deinen zwei Ufern. Die Frauen der Halbgötter werfen dir bewegte Blicke zu.

***tava kṛpayā cet srotaḥ-snātaḥ
punar apī jaṭhare so 'pi na jātaḥ
naraka-nivāriṇi! jāhnavi! gaṅge!
kaluṣa-vināśiṇi! mahimottuṅge! (7)***

Wenn ein Mensch durch deine Gnade die Gelegenheit findet, in deinen Wassern zu baden, wird er nie wieder in einen Mutterleib eingehen. O Gaṅgā, Tochter des Weisen Jahnu, du bewahrst die Menschen vor der Hölle und reinigst sie von ihren sündhaften Reaktionen. Du bist immer auf dem Gipfel der Herrlichkeit.

***parilasad-aṅge! puṇya-taraṅge!
jaya jaya jāhnavi! karuṇāpāṅge!
indra-mukuta-maṇi-rājita-carāṅge!
śukha-de! śubha-de! sevaka-śaraṅge! (8)***

Deine Glieder sind strahlend und deine Wellen heilig. Alle Ehre, alle Ehre sei dir, o Jāhnavi, deren Körper aus Barmherzigkeit besteht! Deine Füße sind von Indras mit Edelsteinen besetzter Krone verziert. O Spenderin von Freude und Glück, du bist die Zuflucht deiner Diener!

***rogaṃ śokaṃ tāpaṃ pāpaṃ
hara me bhagavati! kumati-kalāpam
tri-bhuvana-sāre! vasudhā-hāre!
tvam asi gatir mama khalu saṃsāre (9)***

O Bhagavati, bitte nimm mir meine Krankheit, meinen Kummer, mein Leiden, meine Sünden und meine Verwirrung. Du fließt durch die drei Welten. Du bist die kostbare Halskette, die die Erde verschönert. Du bist zweifellos meine einzige Zuflucht im Kreislauf wiederholter Geburten und Tode.

***alakānande! paramānande!
kuru mayi karuṇāṃ kātara-vandye!
tava taṭa-nikaṭe yasya nivāsaḥ
khalu vaikuṇṭhe tasya nivāsaḥ (10)***

O Alakānanda, Du bist die Quelle des Glücks für Alakapuri und die Quelle ewiger Glückseligkeit! O Verkörperung der höchsten transzendentalen Freude! Bitte erbarme dich meiner, denn du wirst von allen Leidenden angebetet. Wer in der Nähe deiner Ufer lebt, wohnt tatsächlich im transzendentalen Reich von Vaikuṇṭha.

***varam iha nīre kamaṭho mīnaḥ
kiṃ vā tīre śaraṭaḥ kṣīnaḥ
athavā gavyūti-śvapaco dīnas
tava na hi dūre nṛ-patiḥ kulīnaḥ (11)***

Es ist besser, eine Schildkröte oder ein Fisch in deinen Gewässern, eine winzige Eidechse an deinen Ufern oder sogar ein niedriger Hundeesser, der im Umkreis von zwei krośas (vier Meilen) von dir lebt, zu sein, als ein König adliger Abstammung, der weit von dir entfernt residiert.

***bho bhuvaneśvari! puṇye! dhanye!
devi! dravamayi! munivara-kanye!
gaṅgā-stavam imam amalāṃ nityaṃ
paṭhati naro yaḥ sa jayati satyam (12)***

O Herrin der Universums! O Gesegnete! O Glorreiche! O Göttin, deren Gestalt flüssig ist! O Tochter des besten Weisen! Jene Person, die immerzu dieses makellose Gebet der Lobpreisung Gaṅgā Devīs rezitiert, ist bestimmt siegreich.

***yeṣāṁ hṛdaye gaṅgā-bhaktiḥ
teṣāṁ bhavati sadā sukha-muktiḥ
madhura-manohara-pajjhatikābhiḥ
paramānanda-kalita-lalitābhiḥ (13)***

***gaṅgā-stotram idaṁ bhava-sāraṁ
vāñchita-phala-daṁ vigalita-bhāraṁ
śaṅkara-sevaka-śaṅkara-racitaṁ
paṭhati ca viṣayīdam iti samāptam (14)***

Glückseligkeit und Befreiung sind das Eigentum derer, deren Herz mit Hingabe zu Gaṅgā erfüllt ist. Wer dieses essenzielle Gebet mit seinen süßen bezaubernden Versen im Versmaß *pajjhatikā* zu Gaṅgā Devī rezitiert, voller transzendentaler Freude und Lieblichkeit, das alle Wünsche erfüllt, das einen von allen Lasten befreit und das von Śaṅkarācārya, dem Diener Śrī Śaṅkaras verfasst wurde, wird alle seine Wünsche erfüllt bekommen. Hiermit endet es.

ŚRĪ UPADEŚĀMṚITAM

Śrīla Rūpa Gosvāmī

***vāco vegam manasaḥ krodha-vegam
jihvā-vegam udaropastha-vegam
etān vegān yo viśaheta dhīraḥ
sarvām apīmāṁ pṛthivīm sa śiṣyāt (1)***

Jene besonnene Person, die den Drängen der Sprache, des Geistes und des Zornes sowie dem Verlangen der Zunge, des Magens und der Genitalien widerstehen kann, ist befähigt, die ganze Erde zu beherrschen.

***atyāhāraḥ prayāsaś ca
prajalpo niyamāgrahaḥ
jana-saṅgaś ca laulyaṁ ca
ṣaḍbhir bhaktir vinaśyati (2)***

Folgende sechs Aktivitäten zerstören Hingabe: (1) Zu viel zu essen oder anzusammeln; (2) sich zu sehr um weltliche Errungenschaften bemühen; (3) nutzlose, weltliche Gespräche zu führen; (4) die Regeln und Regulierungen zu vernachlässigen oder übermäßig zu befolgen; (5) Gemeinschaft mit weltlich gesinnten Personen und (6) weltliche Gier.

***utsāhān niścayād dhairyāt
tat-tat-karma-pravartanāt
saṅga-tyāgāt sato vṛtteḥ
śadbhir bhaktiḥ prasidhyati (3)***

Folgende sechs Eigenschaften sind förderlich für Hingabe: (1) Enthusiasmus; (2) festes Vertrauen; (3) Geduld; (4) den vorgeschriebenen Vorgängen und Regeln zu folgen; (5) weltliche Gemeinschaft aufzugeben und (6) den Lebensstil der Heiligen anzunehmen.

***dadāti pratigrhṇāti
guhyam ākhyāti pṛcchati
bhuṅkte bhojayate caiva
śad-vidhaṁ prīti-lakṣaṇam (4)***

Die sechs Arten des liebevollem Austausches zwischen Vaiṣṇavas sind: (1) Geschenke geben; (2) Geschenke annehmen; (3) vertraulich zuhören; (4) vertrauliche Fragen stellen; (5) geopfert Speisen annehmen und (6) geopfert Speisen anbieten.

***kṛṣṇeti yasya giri taṁ manasādriyeta
dikṣāsti cet praṇatibhiś ca bhajantam īsam
śūsṛṣayā bhajana-vijñam anyanyam anya-
nindādi-sūnya-hṛdam īpsita-saṅga-labdhyā (5)***

Man sollte jemand, der den Namen Kṛṣṇa ausspricht im Geist respektieren. Einem eingeweihten Vaiṣṇava, der in der Verehrung des Herrn beschäftigt ist, sollte man Ehrerbietungen [mit dem Körper] darbringen. Man sollte sich die Gemeinschaft jener Vaiṣṇavas wünschen und ihnen dienen, die im *bhajan* fortgeschritten sind, die alle anderen Wünsche aufgegeben haben und deren Herzen frei von der Neigung sind, andere zu kritisieren.

***drṣṭaiḥ svabhāva-janitair vapuśāś ca doṣair
na prākṛtatvam iha bhakta-janasya paśyeta
gaṅgāmbhasāṁ na khalu budbuda-phena-paṅkair
brahma-dravatvam apagacchati nira-dharmaiḥ (6)***

Man sollte einen *bhakta* in dieser Welt nicht mit materiellen Augen betrachten. Scheinbare Fehler, die seiner Natur entspringen oder in seinem Körper sichtbar sind, sollten – wie Blasen, Schaum oder Schlamm im Wasser der Gaṅgā – übersehen werden. Diese Dinge mögen sichtbar sein, aber sie können niemals die transzendente Natur des Wassers der Gaṅgā beeinträchtigen.

***syāt kṛṣṇa-nāma-caritādi-sitāpy avidyā-
pittopatapta-rasanasya na rocikā nu
kintv ādarād anudinaṃ khalu saiva juṣṭā
svādvī kramād bhavati tad-gada-mūla-hantrī (7)***

Śrī Kṛṣṇas Namen, Seine Spiele und alles, was mit Ihm in Zusammenhang steht, sind süß wie Kandiszucker. Die von der Gelbsucht der Unwissenheit befallene Zunge kann diese Süße aber nicht schmecken. Nimmt man jedoch täglich diesen Kandiszucker [der Namen Kṛṣṇas etc.] mit Respekt ein, wird der süße Geschmack allmählich erwachen und die Krankheit der Unwissenheit an der Wurzel zerstört werden.

***tan-nāma-rūpa-caritādi-sukīrtanānu-
smṛtyoḥ krameṇa rasanā-manasī niyojya
tiṣṭhan vraje tad-anurāgi janānugāmī
kālaṃ nayed akhilam ity upadeśa-sāram (8)***

Indem man dem Vorgang folgt [der von den Heiligen und den Schriften gegeben wird], sollte man seine ganze Zeit damit verbringen, die Zunge und den Geist und den Geist damit zu beschäftigen, über die Namen, die Gestalt, die Spiele etc. Śrī Kṛṣṇas zu sprechen, zu singen und sich an sie zu erinnern, während man in Vraja unter der Leitung einer Person, die tiefe Zuneigung zu Ihm besitzt, lebt. Dies ist die Quintessenz aller Unterweisungen.

***vaikuṅṭhāj janito varā madhu-purī tatrāpi rāsotsavād
vṛndāranyam udāra-pāṇi-ramaṇāt tatrāpi govardhanaḥ
rādhā-kuṇḍam ihāpi gokula-pateḥ premāmṛtāplāvanāt
kuryād asya virājato giri-taṭe sevām vivekī na kaḥ (9)***

Die Stadt Mathurā ist höher als Vaikuṅṭha, weil der Herr dort geboren wurde. Höher als Mathurā ist Vṛndāvana, denn dort fand das Festival des Rāsa-Tanzes statt. Höher als Vṛndāvana steht der Govardhana-Hügel, denn er ist der Ort verschiedener spielerischer Vergnügungen von Śrī Kṛṣṇas, der ihn hochgehoben hat. Śrī Rādhā-kuṇḍa ist höher als Govardhana, denn er ist überfüllt mit nektargleicher transzendentaler Liebe für den Herrn von Gokula, Śrī Kṛṣṇa. Welcher intelligente Mensch würde also diesem Teich am Fuße des Govardhana-Hügels nicht dienen?

***karmibhyaḥ parito hareḥ priyatayā vyaktim yayur jñāninas
tebhyo jñāna-vimukta-bhakti-paramāḥ premaika-niṣṭhās tataḥ
tebhyas tāḥ paśu-pāla-paṅkaja-dṛśas tābhyo 'pi sā rādhikā
preṣṭhā tadvad iyaṃ tadīya-sarasī tām nāśrayet kaḥ kṛtī (10)***

Es wird in der *sāstras* offenbart, dass *brahma-jñānis*, die nicht von den *guṇas* beeinflusst werden, Śrī Kṛṣṇa lieber sind als *karmīs*, fromme fruchtbringende Arbeiter. Lieber als solche *jñānis* sind Ihm die *bhaktas*, die aus den Fängen von *jñāna* befreit sind. Noch lieber sind Ihm *premi-bhaktas*, Seine Verehrer, die in reiner Liebe gründen. Und lieber als solche *premi-bhaktas* sind Ihm die lotusäugigen *gopīs*, unter denen Śrīmatī Rādhikā die liebste von allen ist. Ihr Teich, Śrī Rādhā-kuṇḍa, ist Ihm genauso lieb wie Sie. Welcher intelligente Mensch würde deshalb nicht bei diesem Teich, Śrī Rādhā-kuṇḍa, Zuflucht nehmen?

***krṣṇasyoccaiḥ praṇaya-vasatiḥ preyasībhyo 'pi rādhā
kuṇḍam cāsyā munibhir abhitas tāḍṛg eva vyadhāyi
yat preṣṭhair apy alam asulabham kiṁ punar bhakti-bhājām
tat premedam sakṛd api saraḥ snātur āviṣkaroti (11)***

Unter allen Geliebten Śrī Kṛṣṇas ist Śrīmatī Rādhikā das höchste Objekt Seiner Liebe. In gleicher Weise ist Ihm Śrī Rādhā-kuṇḍa, wie von den Weisen beschrieben, in jeder Hinsicht ebenso lieb. Diese *prema*, die selbst von fortgeschrittenen liebevollen Dienern Śrī Kṛṣṇas wie Nārada nur selten erreicht wird, ganz zu schweigen von gewöhnlichen *sādhakas*, manifestiert sich im Herzen derer, die nur einmal in den Wassern dieses Teiches baden.

ŚRĪ MANAḤ-ŚIKṢĀ

Śrīla Raghunātha Dāsa Gosvāmī

***gurau goṣṭhe goṣṭhālayiṣu sujane bhūsuragaṇe
sva-mantre śrī-nāmnī vraja-ṇava-yuva-dvandva-śaraṇe
sadā dambham hitvā kuru ratim apūrvām atitarā-
maye svāntar bhrātaś caṭubhir abhiyāce dhṛta-padaḥ (1)***

O mein Geist, mein innerer Bruder, mit freundlichen Worten berühre ich deine Füße und bitte dich: Gib für immer deinen Stolz auf und entwickle unvergleichliche und höchste Zuneigung für Śrī Guru, Śrī Vṛndāvana, die Einwohner Śrī Vṛndāvanas, die Vaiṣṇavas, die *brāhmaṇas*, die *dikṣa-mantras*, den transzendentalen Heiligen Namen und in die Zuflucht beim ewig jugendlichen Paar von Vraja, Śrī Śrī Rādhā-Govinda.

***na dharmaṁ nādharmaṁ śruti-gaṇa niruktaṁ kila kuru
vraje rādhā-kṛṣṇa-pracura-paricaryām iha tanu
śacī-sūnuṁ nandīśvara-pati-sutatve guru-varam
mukunda-preṣṭhatve smara param ajasraṁ nanu manaḥ (2)***

O mein Geist, befolge weder die vorgeschriebenen noch die verbotenen Tätigkeiten, die in den Vedas niedergeschrieben wurden. Verehere stattdessen mit ganzem Herzen Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa hier in Vraja. Erinnere dich immer daran, dass Śrī Gaurahari, der Sohn Mutter Śacīs, nicht vom Sohn Nanda Mahārājas verschieden ist und der spirituelle Meister Śrī Mukunda am liebsten ist.

***yadiccher āvāsaṁ vraja-bhuvi sa-rāgaṁ prati-janur
yuva-dvandvaṁ tac cet paricaritum ārād abhilaṣeḥ
svarūpaṁ śrī rūpaṁ sa-gaṇam iha tasyāgrajam api
sphuṭaṁ premṇā nityaṁ smara nama tadā tvaṁ śṛṇu manaḥ (3)***

Wenn du in Vraja leben möchtest und dich nach dem direkten Dienst liebevoller Zuneigung zum jugendlichen Paar sehnst, dann höre mir zu, mein Geist: Mit dem Nachdruck göttlicher Liebe erinnere dich an Śrī Svarūpa Dāmodara Gosvāmī, Śrī Rūpa Gosvāmī, seinen älteren Bruder Śrī Sanātana Gosvāmī und deren Gefährten und Nachfolger, und verneige dich immer vor ihnen.

***asad-vārtā-veśyā visrja mati-sarvasva-haraṇiḥ
kathā-mukti-vyāghryā na śṛṇu kila sarvātma-gilanīḥ
api tyaktvā lakṣmīpati-ratiṁ ito vyoma-nayanīm
vraja rādhā-kṛṣṇau sva-rati-maṇi-dau tvaṁ bhaja manaḥ (4)***

O mein Geist, verstoße die Prostituierte des weltlichen Geschwätzes, die einen aller Intelligenz beraubt. Höre niemals Gespräche über die Tigerin der Befreiung, die dein ganzes Wesen verschlingt. Gib sogar die Zuneigung zum Herrn der Glücksgöttin auf, die nach Vaikuṇṭha führt, und verehere stattdessen Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa in Vraja, die das Juwel Ihrer eigenen Liebe verteilen.

***asac-ceṣṭā-kaṣṭa-prada-vikaṭa-pāsālibhir iha
prakāmaṁ kāmādi-prakaṭa-pathapāti-vyatikaraiḥ
gale baddhvā hanye 'ham iti bakabhid-vartmapa-gaṇe
kuru tvaṁ phutkārān avati sa yathā tvāṁ mana itaḥ (5)***

Gefesselt von den schrecklichen Seilen sündhafter Tätigkeiten, die nur Leid verursachen, werde ich hier von den versammelten Straßenräubern angeführt von Lust, buchstäblich umgebracht! O mein Geist, rufe deswegen nach den Beschützern des Pfades, der zu Śrī Kṛṣṇa führt, dem Vernichter von Bakāsura, und sie werden dich aus dieser misslichen Lage retten.

***are cetah prodyat-kapata-kuṭināṭi-bhara-khara-
kṣaran-mūtre snātvā dahasi katham ātmānam api mām
sadā tvaṁ gāndharvā-giridhara-pada-prema-vilasat-
sudhāmbhodhau snātvā svam api nitarām mām ca sukhaya (6)***

O Geist, warum badest du im tröpfelnden Urin des durch und durch aufgeblasenen Esels des Betrugs und der Heuchelei und verätzt dabei sowohl dich selbst als auch mich? Bade stattdessen immerzu im Nektarozean der Liebe zu den Lotusfüßen Śrī Śrī Gāndharvā Giridhāris und bereite damit dir selbst und auch mir vollkommene Freude.

***pratiṣṭhāsā dhrṣṭā śvapaca-ramaṇi me hṛdi natet
katham sādhuḥ-premā sprṣati śucir etan nanu manaḥ
sadā tvaṁ sevasva prabhu-dayita-sāmantam atulaṁ
yathā tām niṣkāśya tvaritam iha taṁ veśayati saḥ (7)***

O mein Geist, wenn die unkeusche Hundeesserin des Wunsches nach Ansehen in meinem Herzen tanzt, wie kann dann reine göttliche Liebe dieses Herz berühren? Diene immer den unvergleichlichen, mächtigen Anführern der Armee Śrī Kṛṣṇas, dem geliebten Herrn Seiner Verehrer, so dass diese schamlose Frau schnell vertrieben und göttliche Liebe im Herzen etabliert wird.

***yathā duṣṭatvaṁ me davayati śaṭhasyāpi kṛpayā
yathā mahyaṁ premāmṛtam api dadāty ujvalam asau
yathā śrī-gāndharvā-bhajana-vidhaye prerayati mām
tathā goṣṭhe kākvā giridharam iha tvaṁ bhaja manaḥ (8)***

O mein Geist, verehere Śrī Giridhāri in Vraja mit demütigen, flehenden Worten, so dass Er, obwohl ich unehrlich bin, barmherzigerweise meine Bosheit vertreibt, mir den Nektar der höchsten strahlenden Liebe zu Gott verabreicht und in mir die Inspiration erweckt, Gāndharvā Śrīmatī Rādhikā zu verehren.

***madīśā-nāthatve vraja-vipina-candram vraja-vane-
śvarīm tām-nāthatve tad-atula-sakhīve tu lalitām
viśākhām śikṣālī-vitarāṇa-gurutve priya-saro-
girīndrau tat-prekṣā-lalita-rati-datve smara manaḥ (9)***

O mein Geist, erinnere dich daran, dass der Mond der Wälder von Vraja der Herr meiner Svāminī, die Königin von Vṛndāvana meine Herrin, Lalitā Devī Ihre unvergleichliche Freundin und Viśākhā Devi Ihr *śikṣa-guru* ist. Rādhā-kuṇḍa und Govardhana sind diejenigen, die *darśana* und die erhabene Liebe des göttlichen Paares gewähren.

***ratim̐ gaurī līle api tapati saundarya kiraṇaiḥ
śacī lakṣmī satyāḥ paribhavati saubhāgya-valanaiḥ
vaśīkaraīs candrāvali-mukha-navīna-vraja-satīḥ
kṣīpaty ārād yā tām hari-dayita-rādhām bhaja manaḥ (10)***

O mein Geist, verehere Śrī Rādhā, die Geliebte Haris, die Rati (die Gemahlin des Liebesgottes), Gaurī (Śrī Śivas Gemahlin) und Līlā (eine der persönlichen Energien Śrī Nārāyaṇas) mit den Strahlen Ihrer Schönheit versengt, die Śacī (Indras Gemahlin), Lakṣmī und Satyabhāmā mit der Fülle Ihres Glücks übertrifft und die die jungen Mädchen von Vraja, angeführt von Śrī Candrāvalī, weit hinter sich lässt.

***samaṁ śrī-rūpeṇa smara-vivaśa-rādhā-giribhṛtor
vraje sāksāt-sevā-labhana-vidhaye tad-gaṇa-yujoh
tad-ijyākhyā-dhyāna-śravaṇa-nati-pañcāmṛtam idaṁ
dhayan nityā govardhanam anudinam̐ tvam̐ bhaja manaḥ (11)***

O mein Geist, um den direkten Dienst zu Śrī Śrī Rādhā-Giridhārī, die stets von amourösen Wünschen bezaubert sind, und den Dienst Ihrer ewigen Gefährten zu erlangen, trinke immer den *pañcāmṛta*, bestehend aus Verehrung, *kīrtana*, Meditation, Hören und *praṇāma* und verehere täglich Śrī Govardhana in Übereinstimmung mit den Lehren Śrī Rūpa Gosvāmīs.

***manaḥ-śikṣā-daikādaśaka-varam etan madhurayā
girā gāyaty uccaiḥ samadhi-gata-sarvārtha-tati yaḥ
sa-yūthah śrī-rūpānuga iha bhavan gokula-vane
jano rādhā-kṣṇātula-bhajana-ratnam̐ sa labhate (12)***

Jeder, der Śrī Rūpa Gosvāmī und seiner Gruppe nachfolgt und diese elf exzellenten Verse mit süßer, lauter Stimme und dem vollen Verständnis ihrer Bedeutung singt, während er sich hier im Wald von Gokula befindet, wird das unvergleichliche Juwel der Verehrung Śrī Śrī Rādhā-Kṣṇas erlangen.

ŚRĪ GOPĪ-GĪTA

Śrīmad-Bhāgavatam 10.31.1–19

***gopya ūcuḥ
jayati te 'dhikam̐ janmanā vrajaḥ
śrayata indirā śaśvad atra hi
dayita dṛśyatām dikṣu tāvakās
tvayi dhṛtāsavas tvām̐ vicinvate (1)***

Die *gopīs* sangen: „Durch Deine Geburt wurde das Land von Vraja höchst glorreich. Indirā, die Glücksgöttin, weilt immer hier. O Geliebter, zeige Dich. Wir, Deine Dienerinnen, erhalten unser Leben nur für Dich und suchen Dich überall.“

***śarad-udāśaye sādhu-jāta-sat-
sarasijodara-śrī-muṣā dṛṣā
surata-nātha te 'śulka-dāsikā
vara-da nighnato neha kiṁ vadhaḥ (2)***

„Mit Deinem Blick, der die Schönheit der besten Lotusblume stiehlt, die im Herbst in den reinen Wassern eines Teiches im heiligen Land [von Vraja] blüht, tötest Du Deine unbezahlten Dienerinnen – ist das nicht Mord?“

***viṣa-jalāpyayād vyāla-rākṣasād
varṣa-mārutād vaidyutānalāt
vṛṣa-mayātmajād viśvato bhayād
ṛṣabha te vayanṁ rakṣitā muhuḥ (3)***

„O bester der Menschen, Du hast uns wiederholt vor allen Gefahren beschützt – vor dem vergifteten Wasser der Yamunā, dem schrecklichen Dämon Aghāsura, vor Indras Regen, dem Wirbelwinddämon Tṛṇāvarta, Indras feurigem Donnerkeil, vor Ariṣṭāsura, dem Stierdämon, und vor Vyomāsura, dem Sohn Mayas.“

***na khalu gopikā-nandano bhavān
akhila-dehinām antarātma-dṛk
vikhanasārthito viśva-guptaye
sakha udeyivān sātvatām kule (4)***

„Du bist gewiss nicht der Sohn der *gopī* Yaśodā, sondern der innere Zeuge aller Lebewesen, die Überseele. Du wurdest von Brahmā verehrt, damit Du das Universum beschützt, und nun, o Freund, bist Du in der Dynastie der Sātvatas geboren.“

***viracitābhayaṁ vṛṣṇi-dhūrya te
caraṇam iyuṣām saṁsrter bhayāt
kara-saroruhaṁ kānta kāma-daṁ
śirasi dhehi naḥ śrī-kara-graham (5)***

„O bester der Vṛṣṇis, Deine Lotushände gewähren denjenigen Furchtlosigkeit, die aus Angst vor der materiellen Existenz zu Deinen Lotusfüßen kommen. O Geliebter, bitte gib Deine wunscherfüllenden Lotushände, die die Hand der Glücksgöttin gehalten haben, auf unseren Kopf!“

***vraja-janārti-han vīra yoṣitām
nija-jana-smaya-dhvaṁsana-smīta
bhaja sakhe bhavat-kinkariḥ sma no
jalaruhānanam cāru darśaya (6)***

„O Zerstörer der Leiden der Einwohner Vrajas, o Held aller Frauen, Dein Lächeln pulverisiert die Arroganz Deiner Verehrer. O Freund, bitte akzeptiere uns als Deine Dienerinnen und zeige Dein wunderschönes, lotusgleiches Antlitz.“

***praṇata-dehinām pāpa-karṣaṇam
tṛṇa-carānugam śrī-nīketanam
phaṇi-phaṇārpitam te padāmbujam
kṛṇu kuceṣu naḥ kṛndhi hṛc-chayam (7)***

„Deine Lotusfüße, die die Sünden aller Dir ergebenen Seelen zerstören, folgen den Kühen, die auf der Weide grasen. Sie sind das Reich der Glücksgöttin und Du hast sie auf Kāliyas Häupter gesetzt. Bitte gib diese Lotusfüße auf unsere Brüste und entferne die Lust aus unseren Herzen.“

***madhurayā girā valgu-vākyayā
budha-manojñayā puṣkarekṣaṇa
vidhi-karīr imā vīra muhyatīr
adhara-sīdhunāpyāyasya naḥ (8)***

„O Lotusäugiger, diese Dienerinnen sind verwirrt von Deiner süßen Stimme, die mit angenehmen Worten den Geist der Weisen fesselt. Bitte hauche uns mit dem Nektar Deiner Lippen neues Leben ein.“

***tava kathāmṛtam tapta-jīvanam
kavibhir īditam kalmaṣāpaham
śravaṇa-maṅgalaṁ śrīmad ātataṁ
bhuvī gṛṇanti ye bhūri-dā janāḥ (9)***

„Der Nektar der Erzählungen über Dich ist das Leben der leidenden Seelen. Diese Erzählungen, die von den Weisen gepriesen werden, reinigen alle Sünden, und es ist glückverheißend, sie zu hören. Sie sind voller spiritueller Kraft und werden auf der ganzen Welt verbreitet. Diejenigen, die diesen Nektar kundtun, sind die größten Wohltäter.“

***prahasitaṃ priya-prema-vīkṣaṇaṃ
viharaṇaṃ ca te dhyāna-maṅgalam
rahasi samvido yā hṛdi sprśaḥ
kuhaka no manaḥ kṣobhayanti hi (10)***

„Dein Lächeln, Deine süßen, liebevollen Blicke, die vertraulichen Momente und geheimen Gespräche mit Dir – sie alle sind glückverheißende Meditationen und berühren das Herz, aber, o Betrüger, sie quälen auch unseren Geist.“

***calasi yad vrajāc cārayan paśūn
nalina-sundaraṃ nātha te padam
śīla-tṛṇāṅkuraiḥ sīdatīti naḥ
kalilatāṃ manaḥ kānta gacchati (11)***

„O Herr, wenn Du Vraja verlässt, um die Kühe zu hüten, dann müssen Deine Füße, so schön und zart wie Lotusblüten, große Schmerzen durch Steine, scharfes Gras und Dornen erleiden. Wenn wir darüber nachdenken, ist unser Geist sehr gestört.“

***dina-parikṣaye nīla-kuntalair
vanaruhānanaṃ bibhrad āvṛtam
ghana-rajavalam darśayan muhur
manasi naḥ smaraṃ vīra yacchasi (12)***

„Am Ende des Tages zeigst Du uns immer wieder Dein von schwarzen Locken umrahmtes Lotusgesicht, das dick mit dem Staub der Kühe bedeckt ist. O Held, Du platzierst damit den Liebesgott in unser Herz.“

***praṇata-kāma-daṃ padmajārcitaṃ
dharaṇi-maṇḍanaṃ dhyeyam āpadi
caraṇa-paṅkajaṃ śantamaṃ ca te
ramaṇa naḥ staneṣv arpayādhi-han (13)***

„Deine Lotusfüße erfüllen alle Wünsche Deiner ergebenen Diener. Sie werden von Brahmā verehrt und schmücken die Erde. In Zeiten der Gefahr sind sie das geeignete Objekt der Meditation und sie geben die höchste Zufriedenheit. O Geliebter, o Zerstörer aller Leiden, bitte gib diese Lotusfüße auf unsere Brüste.“

***surata-varḍhanam śoka-nāśanam
svara-veṇunā suṣṭhu cumbitam
itara-rāga-vismāraṇam nṛṇām
vitara vira nas te 'dharāmṛtam (14)***

„Der Nektar Deiner Lippen steigert die amourösen Gefühle, vertreibt alles Wehklagen und wird immer wieder von Deiner klingenden Flöte geküsst. Er lässt die Menschen alle anderen Anhaftungen vergessen. O Held, bitte gib uns diesen Nektar Deiner Lippen!“

***aṭati yad bhavān ahni kānanam
truṭi yugāyate tvām apaśyatām
kuṭila-kuntalam śrī-mukham ca te
jaḍa udikṣatām pakṣma-kṛd dṛśām (15)***

„Wenn Du tagsüber in den Wald gehst und wir Dich nicht sehen können, dann dauert der winzigste Augenblick so lange wie ein Zeitalter. Wenn wir [bei Deiner Rückkehr] begierig auf Dein wunderschönes mit Locken geschmücktes Lotusgesicht blicken, scheint uns der Schöpfer der Augenlider ein Dummkopf zu sein.“

***pati-sutānvaya-bhrāṭṛ-bāṇdhavān
ativilaṅghya te 'nty acyutāgatāḥ
gati-vidas tavodgīta-mohitāḥ
kitava yoṣitaḥ kas tyajen niśi (16)***

„Ohne einen Gedanken zu verschwenden, haben wir unsere Männer, Kinder, Familien, Brüder und Verwandte verlassen und sind zu Dir gekommen, o Unfehlbarer. Du verstehst, dass wir vom Lied Deiner Flöte bezaubert wurden. O Betrüger, wer würde junge Frauen in der Nacht zurückweisen?“

***rahasi samvidam hṛc-chayodayam
prahasitānanam prema-vikṣanam
bṛhad-uraḥ śriyo vikṣya dhāma te
muhur ati-sprhā muhyate manaḥ (17)***

„Nach unseren vertraulichen Gesprächen mit Dir und dem Anschwellen der Leidenschaft in unseren Herzen durch Dein lächelndes Gesicht, Deine liebevollen Blicke und Deine breite Brust, die der ewige Aufenthaltsort der Glücksgöttin ist, wird unser Geist immer wieder von starkem Verlangen verwirrt.“

***vraja-vanaukasām vyaktir aṅga te
vr̥jina-hantry alam viśva-maṅgalam
tyaja manāk ca nas tvat-spr̥hātmanām
sva-jana-hṛd-rujām yan niṣūdanam (18)***

„O Geliebter, Dein Erscheinen beendet alles Leid für die Einwohner von Vraja und ist für das ganze Universum glückverheißend. Bitte verabreiche uns, die sich so sehr nach Dir sehnen, schnell die Medizin, die die Krankheit in den Herzen Deiner Verehrerinnen heilt.“

***yat te sujāta-caraṇāmburuham staneṣu
bhītāḥ śanaih priya dadhīmahi karkaṣeṣu
tenātavim aṭasi tad vyathate na kiṁ svit
kūrpādibhir bhramati dhīr bhavad-āyusām naḥ (19)***

„O Geliebter, aus Angst, Deine zarten Lotusfüße zu verletzen, legen wir sie vorsichtig auf unsere harten Brüste. Mit eben diesen Füßen wanderst Du durch den Wald. Schmerzen Deine Füße nicht, wenn sie von Steinen und anderen scharfen Gegenständen verletzt werden? Du bist unser Leben, und deswegen ist unser Geist gestört.“

Śrīmad-Bhāgavatam 10.32.1–2

***śrī-śuka uvāca
iti gopyaḥ pragāyantyah
pralapantyaś ca citradhā
ruruduḥ su-svaram rājan
kṛṣṇa-darśana-lālasāḥ (1)***

Śrī Śukadeva Gosvāmī sprach: „So sangen und klagten die *gopīs* auf viele verschiedene Weisen mit süßer Stimme, und sie weinten, während sie sich nach Kṛṣṇas *darśana* sehnten.“

***tāsām āvirabhūc chauriḥ
smayamāna-mukhāmbujaḥ
pītāmbara-dharaḥ sragvi
sākṣān manmatha-manmathaḥ (2)***

In ihrer Mitte manifestierte sich Śauri [Kṛṣṇa] mit lächelndem Lotusgesicht, gelber Kleidung und einer Waldblumengirlande. Er erschien als der Betörer des Liebesgottes, der die ganze Welt bezaubert.

INDEX

<i>adharam madhuram vadanam madhuram</i>	63
<i>ajñāna-timirāndhasya</i>	15
<i>ambudāñjanendranīla-nindi-kānti-ḍambaraḥ</i>	71
<i>aṅga-śyāmalima-cchaṭābhir</i>	62
<i>bhaja bhaja tu mano re rādhikā-kṛṣṇacandrau</i>	107
<i>bhaja kṛṣṇa-nidhiṁ vraja-rāja-sutam</i>	67
<i>bhajāmy aham gadādharam</i>	35
<i>bhaje nityānandaṁ bhajana-taru-kandaṁ niravadhi</i>	30
<i>bhrātur antakasya pattane 'bhipatti-hāriṇī</i>	130
<i>ceto-darpaṇa-mārjanam</i>	48
<i>cid-ānanda-bhānoḥ sadā nanda-sūnoḥ</i>	132
<i>deva! bhavantaṁ vande</i>	75
<i>devādi-deva bhagavan</i>	50
<i>devīm guṇaiḥ sulalitām lalitām namāmi</i>	109
<i>devi! sureśvari! bhagavati! gaṅge!</i>	133
<i>dhyeyaṁ sadā paribhava-ghnam</i>	37
<i>diśi diśi racayantiṁ sañcaran-netra-lakṣmi</i>	96
<i>dīvyad-vṛndāraṇya-kalpa-drumādhaḥ</i>	18
<i>gaṅgādi-tīrtha-pariṣevita-pāda-padmām</i>	132
<i>gāṅgeya-cāmpeya-taḍid-vinindi</i>	111
<i>gatiṁ dṛṣṭvā yasya</i>	43
<i>gaurāvīrbhāva-bhūmes tvarṁ</i>	16
<i>govardhano me diśatām abhiṣṭam</i>	122
<i>govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi</i>	77
<i>gurau goṣṭhe goṣṭhālayiṣu sujane bhūsuragaṇe</i>	139
<i>Hare Kṛṣṇa Hare Kṛṣṇa</i>	19
<i>harer nāma harer nāma</i>	19
<i>he kṛṣṇa karuṇā-sindho</i>	17
<i>indranīla-maṇi-mañjula-varṇaḥ</i>	65

<i>īśvaraḥ paramaḥ kṛṣṇaḥ</i>	76
<i>jagadānanda-kandāya</i>	53
<i>jaya jaya sundara-nanda-kumāra</i>	75
<i>jayatām suratau paṅgor</i>	18
<i>jayati jaya, vasu-jāhnavā-priya</i>	32
<i>jayati te 'dhikaṁ janmanā vrajaḥ</i>	142
<i>kadācit kālindī-taṭa-vipina-saṅgita-taralo</i>	53
<i>kadā kariṣyasiha mām kṛpā-kaṭākṣa-bhājanam</i>	103
<i>kṛṣṇa-prasādena samasta-śaila</i>	122
<i>kṛṣṇotkīrtana-gāna-nartana-parau</i>	27
<i>kuṅkumākta-kāñcanābja-garvahāri-gaurabhā</i>	101
<i>madhurādhi-pater akhilaṁ madhuram</i>	63
<i>mahyam ātma-pāda-padma-dāsyā-dāstu rādhikā</i>	101
<i>mamāstu vṛndāvana eva vāsah</i>	116
<i>mām punātu sarvadāravinda-bandhu-nandinī</i>	130
<i>mukter govinda-bhakter</i>	118
<i>mukunda-muralī-rava-śravaṇa-phulla-ḥṛd-vallavī</i>	114
<i>munīndra-vṛnda-vandite tri-loka-śoka-hāriṇī</i>	103
<i>namaḥ om viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhūtale</i>	
<i>śrīmate bhakti-siddhānta-sarasvatīti-nāmine</i>	15
<i>namaḥ om viṣṇupadāya kṛṣṇa-preṣṭhāya-bhutale</i>	
<i>śrīmate bhakti-vaibhava-purī-gosvāmī-nāmine</i>	15
<i>namāmi nanda-nandanam</i>	73
<i>namāmīśvaram sac-cid-ānanda-rūpaṁ</i>	60
<i>namas te narasiṁhāya</i>	89
<i>namas te 'stu halāgrāma</i>	52
<i>namas te subhādrā devī</i>	53
<i>namo bhaktivinodāya</i>	16
<i>namo gaura-kiśorāya</i>	16
<i>namo mahā-vadānyāya</i>	17
<i>nārāyaṇam namaskṛtya</i>	19
<i>nava-jaladhara-vidyud-dyota-varṇau prasannau</i>	107
<i>nava-nīrada-nindita-kānti-dharam</i>	67
<i>na yoga-siddhir na mamāstu mokṣo</i>	116

<i>nija-nikaṭa-nivāsaṁ dehi govardhana! tvam</i>	120
<i>nija-pati-bhuja-daṇḍa-cchatra-bhāvaṁ prapadya</i>	120
<i>nikhila-śruti-mauli-ratna-mālā</i>	84
<i>nilācala-nivāsāya</i>	53
<i>om ity uccārato moha</i>	87
<i>om namo viśva-rūpāya</i>	90
<i>pañca-tattvātmakaṁ kṛṣṇaṁ</i>	17
<i>pralaya-payodhi-jale</i>	56
<i>praṇamāmi sadā prabhupāda-padam</i>	24
<i>preme ghūrṇita, nayana pūrṇita</i>	32
<i>rādhā-mukunda-pada-sambhava-gharma-bindu</i>	109
<i>rādhā rāseśvarī ramyā</i>	92
<i>rādhe! jaya jaya mādharma-dayite</i>	93
<i>rādhe kṛṣṇa govinda gopāla</i>	59
<i>rasa-valita-mṛgākṣi-mauli-māṇikyā-lakṣmīḥ</i>	98
<i>sa caitanyaḥ kiṁ me</i>	39
<i>sadopāsyāḥ śrīmān</i>	39
<i>sakhe, kalaya gauram udāram</i>	47
<i>saṁsāra-dāvānala-liḍha-loka</i>	20
<i>śarac-candra-bhrāntim</i>	30
<i>sarva-śāstrābdhi-pīyūṣa</i>	86
<i>snapayatu nija-dāsyē rādhikā mām kadā nu</i>	98
<i>śrī jagannātha nilādri</i>	51
<i>śrī-kṛṣṇa-brahmā-devarṣi</i>	22
<i>śrī kṛṣṇa-caitanya prabhu-nityānanda</i>	
<i>śrī advaita gadādhara śrīvāsādi-gaura-bhakta-vṛnda</i>	19
<i>śrīmac-caitanya-deva tvām</i>	38
<i>śrīmān rāsa-rasārambhī</i>	18
<i>śrīta-kamalā-kuca-maṇḍala</i>	59
<i>sucāru-vaktra-maṇḍalam</i>	73
<i>sujanārbuda-rādhita-pāda-yugaṁ</i>	24
<i>sva-bhakti-yoga-lāsinaṁ</i>	35
<i>svāṅghri-dāsyado 'stu me sa ballavendra-nandanah</i>	71
<i>tad ati-surabhi-rādhā-kuṇḍam evāśrayo me</i>	125

<i>tad ati-vimala-nīraṁ śyāma-kuṇḍaṁ gatir me</i>	127
<i>taṁ praṇamāmi ca śrī śaci-tanayam</i>	41
<i>tapta-kāñcana-gaurāṅgi</i>	18
<i>tyaktvā su-dustyaja-surepsita</i>	38
<i>ujjvala-varaṇa</i>	41
<i>vāco vegam manasaḥ krodha-vegam</i>	136
<i>vāñchā-kalpa-tarubyas ca</i>	17
<i>vande guroḥ śrī caraṇāravindam</i>	20
<i>vande 'haṁ śrī guroḥ</i>	15
<i>vande mahā-puruṣa te caraṇāravindam</i>	37
<i>vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau</i>	27
<i>vande viśvambhara-pada-kamalam</i>	46
<i>vraje prasiddham navanīta-cauraṁ</i>	69
<i>vṛndāvane viharator iha keli-kuñje</i>	94
<i>vṛndāyai tulasīdevyai</i>	18
<i>vṛnde! numas te caraṇāravindam</i>	111
<i>vṛṣabha-danuja-nāśānantaraṁ yat sva-goṣṭhīm</i>	127
<i>vṛṣabha-danuja-nāśān narma-dharmokti-raṅgair</i>	125

कृष्णवर्णं त्विषाकृष्णं साङ्गोपाङ्गास्त्रपार्षदम् ।
यज्ञैः सङ्कीर्तनप्रायैर्यजन्ति हि सुमेधसः ॥

kr̥ṣṇa-varṇam̐ tviṣākṣṇam̐
sāṅgopāṅgāstra-pārśadam
yajñaiḥ saṅkīrtana-prāyair
yajanti hi su-medhasaḥ

Im Kali-yuga erscheint der
Höchste Herr Śrī Śyāmasundara
als Gaurasundara mit goldener
Hautfarbe und wiederholt immer
die beiden Silben 'Kṛṣ-ṇa'. Menschen
von feiner Intelligenz verehren Ihn,
indem sie gemeinsam über Ihn,
Seine Erweiterungen, Seine Waffen
[in der Form Seines Namens und
des Śrīmad Bhāgavatams] und
Seine ewigen Gefährten singen.

Śrīmad-Bhāgavatam 11.5.32

